DÉCORMAG

Décormag, 181 est, rue Saint-Paul, Montréal, Québec H2Y 1G8
Courrier de 2e classe. Enregistrement no 2911

Port de retour garanti
Mai 1978 no 65

$2.25



Vivre à deux, trois budgets, trois décors

Le coton partout dans la maison

Magasinage des lampes, des lampes, des lampes...



Une autre collection
de Drexel-Heritage
chez **Fraser**

Chez Fraser, vous trouverez sûrement le mobilier de haute qualité dont vous rêvez — en vous inspirant de nos plus de 125 pièces décorées professionnellement ou en faisant appel à notre équipe de décorateurs-ensembliers — un parmi tant d'autres services avant et après vente que nous sommes en mesure de vous offrir.

Appelée «Precedent», cette nouvelle collection moderne, aux lignes nettes et pures, comprend toute une gamme de meubles à grouper et autres pour salon, salle à manger et chambre à coucher, ainsi qu'une grande variété d'éléments de rangement, — tous conçus pour s'adapter facilement à toutes les pièces et à tous les modes de vie, que ce soit le luxueux appartement de ville ou la maison de campagne. En bois de pacanier solide, garni de placage de ronce d'olivier et de cerisier noueux, «Precedent» vous permettra de résoudre tous vos problèmes de décoration.

Donnez à votre «home» l'élégance Fraser!

FRASER BROS. DEPUIS 1890
MEUBLES REPUTES

Fraser Bros

4950, rue de la Savane,
et 5025, rue Paré
Téléphone: 342-0050

Grand terrain de stationnement
aux deux entrées

no 65 Mai 1978

Sommaire

Ce mois-ci



Notre page couverture:
Misez sur le coton et aménagez-vous un intérieur douillet. Ici, les cotons viennent de la Mélangerie et l'aménagement a été réalisé avec la collaboration de Alain Namer. La lampe, fabriquée avec un bidon de lait, est coiffée d'un abat-jour de chez Henrietta Antony.
A partir de la page 74, nous vous présentons bien d'autres réalisations faites avec du coton.

Recherche Danielle Dubé.
Photo Yves Paquin.
Coordination Jean Lessard.

23 Amour toujours
Trois décors, trois budgets pour se lancer dans la vie à deux

44 L'éclairage
Fiche technique sur l'éclairage. Ce mois-ci: l'éclairage extérieur

49 Dis, papa, comment bâtit-on un toit?
Les diverses étapes de la construction d'un toit racontées par Normand Cazelais

74 Je suis la marquise coton
Des idées fraîches, des idées de coton pour décorer, coudre, bricoler...

82 La maison de coton
Sachez utiliser le coton pour votre intérieur. Dans chaque pièce il trouvera sa place

90 Quand les draps sortent du lit
Des possibilités pour employer les draps ailleurs que dans un lit

107 Il était une fois... des clôtures
Une sélection de clôtures découvertes au hasard de promenades

Nos chroniques

Nouvelles **4**
Livres **6** **Lu entre les lignes**
Bâtiments anciens **7** **Entre la montagne et le parc**
Architecture vivante **46** **Les revêtements extérieurs et les toits**
Nos artistes **50** **Claude A. Simard, peintre et graphiste**
Trucs **54** **Meubles de rien retrouvent bonne mine**
Trésors d'autrefois **60** **Les métiers à tisser et l'art du tissage**
Les idées folles de Décormag **63** **La robe-tableau**
Magasinage **66** **Les lampes: lampes de table, suspendues et sur pied**

Le magazine québécois de l'environnement

Nouvelles

Des meubles fabriqués au Québec

Le designer Ron Massey vient d'ouvrir une boutique, «Environmenthe», au 1314, Sainte-Catherine ouest à Montréal. On y trouve un éventail de meubles modulaires, non peints, entièrement démontables et vendus en «kit». Ils sont en merisier et érable et réalisés au Québec par Les productions Place Péton.

Ce sont d'ailleurs certains de ces meubles que vous pouvez voir dans notre article «Amour toujours» en page 23 de ce numéro.

Ces meubles sont aussi disponibles à Québec au Bazaar Cumulus et à Montréal chez Après l'Eden, Freeform Furniture et Amibe au Viaduc de la Place Bonaventure.

Environmenthe, une boutique à découvrir (téléphone 866-0114).

«Habitacles», une exposition au Centre des Arts Visuels

Du 6 juillet au 19 août 1978, le Centre des Arts Visuels organise une exposition de travaux d'enfants de 7 à 12 ans.

Les travaux (grandeur maximum 14" x 20") devront illustrer le thème «Habitacles» et la technique à utiliser sera laissée au choix des enfants.

Les travaux devront être présentés avant le 26 juin et trois architectes seront responsables de la sélection des oeuvres.

Les professeurs intéressés à faire participer leurs élèves à ce projet doivent communiquer avec le Centre des Arts Visuels avant le 15 avril.

Pour renseignements supplémentaires, contacter la coordinatrice de la galerie, Ann Rolland, au 350, avenue Victoria à Montréal, téléphone 488-9559.

«Tradition 78»

Les entreprises Maryanne présenteront, les 10 et 11 juin prochain, «Tradition 78», une exposition-vente d'antiquités.

Cette exposition aura lieu à l'Université Bishop de Lennoxville le 10 juin de 11h00 à 21h00 et le 11 juin de 11h00 à 17h00. Un gala d'inauguration aura lieu le vendredi 9 juin à partir de 18h00 et l'admission a été fixée à $7.50.

L'exposition de 1977, tenue également à Lennoxville, avait été considérée comme une des meilleures du genre au Canada et cette année encore, une grande sélection d'objets, meubles antiques, poteries sera exposée.

Pour réservations: Ann Beaulieu, North Hatley, 819-842-2643.

En Afrique, un premier salon international sur l'ameublement

A Dakar, du 15 au 25 mai *1979,* se tiendra le premier salon international sur l'ameublement, les luminaires et les arts ménagers en Afrique.

La tenue de ce salon est motivée par les besoins en équipement du Continent africain et par l'importance accordée à l'ameublement et surtout à l'art ménager. Il y a aussi le fait que l'Afrique dans sa généralité est encore un marché neuf à conquérir.

Pour de plus amples informations sur ce salon organisé par EXCAF (expo carrefour Afrique), contactez: Excaf, 7, rue de Thiong, Dakar, Sénégal. Tél. 266-50/203-29.

Une rectification

Dans notre article «Casse-tête improvisé» de mars dernier, en page 9, une rectification s'impose. En effet, les tréteaux en bois de la table de la salle à manger sont une exclusivité de Benoît et Mathieu enrg., 1236, rue Amherst à Montréal, 849-6576 et par conséquent sont disponibles à cette adresse et non pas chez Pascal.

Décormag

Les publications Décormag inc.
181 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal
H2Y 1G8 (514) 866-9894

Direction générale
Président directeur général: Ginette Gadoury
Directeur général adjoint: Lise Langelier Bisson
Secrétaire de direction: Michèle Pepin

Direction artistique
Jean Lessard, Pierrette Claude

Rédaction
Rédactrice en chef: Pierrette Claude
Assistante à la rédaction: Maryvonne Châtel Pouliot
Secrétaire de rédaction: Michel Saint-Pierre
Styliste: Daniel Girardeau

Collaborateurs du mois
Anne-Marie Allard, Normand Cazelais, Pierrette Claude, Henri Colombani, Josée Di Stasio, Danielle Dubé, Michel Duclos, Maryse Duval, Michel Gagnon, Daniel Girardeau, Christian Lamontagne, Geneviève Touvhette, René Viau, Cilou Zelkine

Photographie et Studio Décormag
Directeur: Jean Lessard
Photographes: Yves Paquin, Richard Poissant
Machiniste: Claude Crème

Graphisme
Conception: Mario Côté
Graphistes: Nicole Rochette
Collaboration: Sylvie Bouchard, Francine Gagnon,

Administration
Comptable: Suzanne Biron
Responsable des abonnements: Michelle Dion
Commis-dactylo: Nathalie Casavant
Réceptionniste: Suzanne Boisvert
Préposé à la livraison: Giuseppe Venditto
Préposée à l'entretien: Chantal Morissette

Mise en marché et publicité
A Montréal: Décormag, 181 est, rue Saint-Paul
Vieux-Montréal, Qué., H2Z 1G8 (514) 866-9894
A Toronto: Décormag, 6900 Airport Road
Mississauga, Ont., L4V 1E8 (416) 678-6132
Directeur: Lise Langelier Bisson
Assistante: Céline Francoeur
Représentation publicitaire à Montréal: Danielle Berthiaume, Michèle Macdonald, Alain Roger
Représentation publicitaire à Toronto: Michèle Macdonald

Services techniques
Photocomposition: Typographie Compoplus inc.
Séparation de couleurs: Prolith inc.
Collaboration: A & L Graphic Emulsion Shipping inc.
Assemblage de films, plaques offset et imprimerie: Métropole Litho, inc.
Distribution: Les Messageries Dynamiques inc. 0215
775 boul. Lebeau, Montréal H4N 1S5 (332-0680)
Magazine mensuel
Le numéro: $2.25
Abonnement: 6 numéros $10.75
11 numéros (1 an): $18.00
22 numéros: (2 ans): $33.75
Outre-Mer (11 numéros): $32.00
Courrier de deuxième classe
Numéro de permis: 2911
Pour tous renseignements concernant abonnements, changements d'adresse, publicité locale, écrire ou téléphoner à:
Magazine Décormag, 181 est, rue Saint-Paul
Vieux-Montréal, H2Y 1G8, tél. (514) 866-9894

Tous droits de traduction et de reproduction réservés. Les textes publiés dans Décormag sont originaux et exclusifs au magazine.

Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes non sollicités et les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changements.
Décormag a été fondé en 1972
Dépôt légal:
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
Tous les articles parus dans Décormag sont indexés dans RADAR.

Comité de consultation à la rédaction
Georges Beaupré, membre actif de la Société des Graphistes du Québec
Jacques Corriveau, s.d.e., président de Jacques Corriveau et associés, designers
Benoît Ducharme, designer
Anselme Lapointe, membre de la Société des décorateurs-ensembliers du Québec
Claude Latour, directeur adjoint, Ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec (direction des biens de consommation)
Normand Lemieux, s.d.e. (Société des décorateurs-ensembliers)
Laurentien Lévesque, inspecteur de l'ordre des architectes du Québec
Gilles Martin, directeur général de l'Association des fabricants de meubles du Québec
André Morin, président de l'Association des designers industriels du Canada (Québec)
Paul-André Tétreault, membre du Bureau de l'ordre des architectes du Québec
Consultant pour projets spéciaux:
Marcel Tremblay, Institut québécois des revêtements de sol.

Décormag est la marque déposée de Les publications Décormag inc.
©Les publications Décormag inc. 1978

Propos du mois

Les cahiers de Décormag...

par Ginette Gadoury



Dès la fin du mois, le premier cahier de la nouvelle collection «Les cahiers de Décormag» sera mis en vente dans la majorité des kiosques à journaux du Québec. Pour nous, «Les cahiers de Décormag» s'inscrivent dans notre recherche constante de véhicules pour promouvoir un environnement toujours plus adapté à une société québécoise en pleine évolution.

Autant nous avons donné au magazine Décormag la mission de faire découvrir à ses lecteurs les joies de beaux environnements — qu'ils soient constitués de trésors d'autrefois, de bâtiments anciens, des oeuvres de nos artistes et artisans ou du plus récent désign dans le domaine du meuble ou de l'aménagement — autant «Les cahiers de Décormag» auront pour mission de développer un seul sujet.

Chaque «cahier de Décormag» sera un dossier complet. En plus de traiter de la décoration, il touchera en profondeur chaque aspect de l'aménagement, de l'étude de l'espace à son aménagement total, sans oublier ni les budgets ni les problèmes des surfaces plus originales.

«Les cahiers de Décormag» ont été conçus plus particulièrement pour la personne qui veut elle-même transformer son environnement. Le lecteur y trouvera un guide complet qui l'amènera, étape par étape, à l'aménagement logique et harmonieux de son environnement.

Dans le premier cahier qui traite des séjours, le lecteur est invité à constater comment cette pièce a évolué au cours des années et comment l'adapter à ses besoins propres. On y montre aussi comment bien prendre les mesures si essentielles à un bon aménagement, comment partager l'espace pour qu'il réponde bien à ses besoins et une carte d'illustrations de meubles à l'échelle et à découper, permettra aussi de bien choisir et disposer les meubles dans la pièce.

On y parle aussi des différentes surfaces, de l'éclairage, des meubles, accessoires et éléments architecturaux. Mieux encore, on apporte de nombreuses suggestions pour résoudre les cas particuliers et on y donne de précieux conseils pratiques comme, comment choisir et poser papiers peints et tapis, comment refaire les planchers et tant d'autres encore.

«Les cahiers de Décormag» comprennent un très grand nombre de photos couleurs mais aussi, chaque sujet est expliqué par de nombreuses illustrations techniques et schémas de décoration. Dans «séjour» le lecteur pourra retrouver tous les éléments qui lui permettront de réussir chez lui, un très bel aménagement.

«Les cahiers de Décormag» sont un peu la base du magazine Décormag puisqu'ils présentent en détail ces mêmes principes de décoration et d'aménagement qui guident chaque mois les rédacteurs de Décormag dans le choix des décors à vous présenter.

Publiés à intervalles irréguliers, «Les cahiers de Décormag» montrent aussi comment créer des ambiances appropriées aux goûts de tous, jeunes ou moins jeunes, sportifs ou intellectuels.

«Les cahiers de Décormag» sont complémentaires au magazine Décormag. Alors que chaque cahier veut s'arrêter à des sujets particuliers pour le lecteur, le magazine, lui, continue son oeuvre de promotion de tous les éléments qui constituent notre environnement. Décormag et «Les cahiers de Décormag», à chacun sa mission et, nous croyons, l'environnement québécois ne s'en portera que mieux.

Dans les coulisses de Décormag...

Christian Lamontagne s'est promené au Carré Saint-Louis. Il en est devenu expert et il nous en livre tous les secrets à partir de la page 7.

C'est Danielle Dubé qui a fait la recherche et les travaux du reportage «Je suis la marquise coton» (p. 74). Le studio en était tout recouvert.

En parlant du studio, il a été fort occupé ce mois-ci alors qu'on y a construit tous les décors du reportage sur la vie à deux: «Amour toujours» (p. 23). Cilou Zelkine, Daniel Girardeau et Claude Crème ont préparé les décors. D'autres employés de Décormag se sont dévoués jusqu'au mariage, pour fin de reportage seulement! Richard Poissant, photographe, joue le rôle de Richard (Judith Ouimet, danseuse, joue celui d'Eléonore), les rôles de Bernard et Véronique sont joués par Mario Côté, graphiste et Michèle Dion, responsable des abonnements, tandis que Michèle Pepin, secrétaire à la direction et Alain Roger, représentant, jouent les rôles de Michèle et René-Marc.

Pour vous présenter le reportage sur les clôtures, à la page 107, Anne-Marie Allard a innové dans le domaine de la recherche journalistique. Armée d'une tablette et d'un appareil photo, elle a parcouru de nombreux kilomètres, pendant trois mois, à bicyclette. Les photos choisies représentent les clôtures qui peuvent offrir le plus d'inspiration.

Livres

par René Viau
photos Claude Crème

Lu entre les lignes

Nous ne vivons plus dans des igloos
Interviews réalisés par Rhoda Innuksuk et Suzan Cowan
Traduction de Rhoda Innuksuk Maudie Qitsualik et Luci Marquand
Adaptation française de René V.-Manevy
Stanké $8.95

Ce livre est une initiative de la «Canadian Arctic Producers». Cette coopérative commercialise l'art et l'artisanat Inuit des Territoires du Nord-Ouest. Il comprend une série de témoignages recueillis sur bandes magnétiques auprès des Inuit d'Arctic Bay. Ce village reculé est devenu, avec la découverte de mines de fer, un important centre de développement industriel. Les artistes esquimaux se racontent, parlent de leur art, de leur sculpture, devenus revenu d'appoint. C'est un peu l'histoire de la transformation du Grand Nord telle qu'elle a été vécue par les Indigènes et telle qu'ils la racontent eux-mêmes. Depuis l'arrivée de l'homme blanc, le «qallunaaq» ainsi que l'appellent les Inuit, ils ne vivent plus dans des maisons de neige.



Eclairage et décoration
Djénane Chappat
Le livre de Poche $2.50

Un livre bon marché qui nous livrera l'A.B.C. de l'éclairage résidentiel. L'accent y est mis sur l'utilisation pratique de différents modes d'éclairage, sur le calcul des besoins en éclairage selon la dimension des pièces, et des distances à respecter selon les fonctions. Ainsi, en ce qui concerne la table pour le repas, l'idéal est la source lumineuse placée exactement au-dessus de la table et distance du plateau d'environ 1,50 m. C'est de ce genre de renseignements que fourmille ce guide pratique.

Un complément à la série d'articles sur l'éclairage publiés dans Décormag depuis janvier 1978.

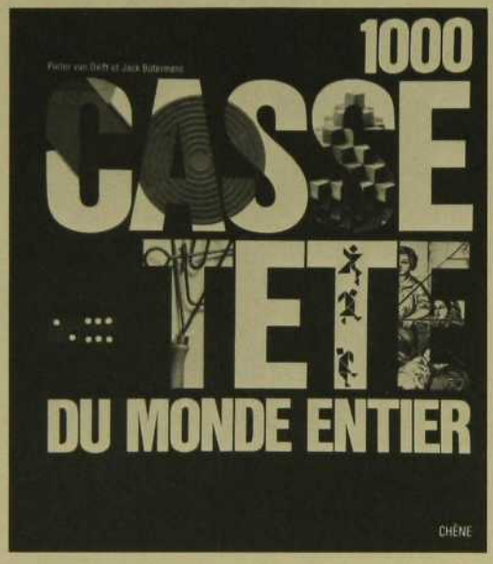
1 000 casse-tête du monde entier
Pieter van Delft et Jack Botermans
Chêne $34.50

Connaissez-vous les casse-tête? Pour certains, il s'agit d'une vraie drogue. Si vous vous évertuez devant des allumettes disposées sur une table, à créer de nouvelles figures géométriques tout en gagnant des paris et en impressionnant le cercle des amis; si vous êtes de ceux qui possèdent une collection complète de jeux, tels le soma, le tangram, des puzzles; si vous avez passé plus d'une soirée d'hiver, crayon en main, à construire des carrés magiques, la tête perdue dans des nuages mathématiques; si pour vous la traversée d'une rivière, selon certaines données d'une devinette, est de la plus haute importance; si vous vous passionnez pour les jeux de solitaire; alors vous avez l'âme d'un marin, d'un gardien de phare, ou de solides dispositions pour la vie sociale à la Baie James.

Pour vous qui ne vous ennuyez jamais, «1 000 casse-tête du monde entier» comblera vos désirs les plus profonds. A l'aide d'instructions détaillées, cet ouvrage vous permettra de fabriquer des casse-tête de constructions et de rangements en bois, tels que pentominos, polyformes, somacubes. Vous y trouverez le secret des formes du tangram, de l'oeuf magique. Bien sûr, le livre, en renouvelant votre répertoire de trucs d'allumettes, vous permettra en plus d'épater les copains. Vous pourrez aussi construire ces petits volumes géométriques aussi difficiles à défaire qu'à assembler. D'autres jeux existent, constitués seulement d'une ficelle, d'un anneau et d'une boule...

Parmi ces 1 000 jeux, les labyrinthes et les dédales m'ont spécialement fasciné. Saviez-vous qu'il en existe à l'échelle humaine? En Angleterre les dédales de tourbes remontent à d'antiques traditions. A Versailles, en Italie, à Wiliamsburg, des dédales de jardins sont encore soigneusement entretenus depuis des générations et on y trouvera d'ailleurs les plans. Des exemples de casse-tête faits de fil de fer (à construire), de casse-tête numériques et logiques, de taquins (les «glisse-chiffres» de notre enfance) complètent l'ensemble. En le lisant, ne sortez pas de vos gonds, toutes les solutions sont indiquées clairement à la fin de l'ouvrage.

Si, cependant, vous n'avez aucune patience et encore moins de dispositions pour ce genre d'exercices pourtant utiles et que tout cela ne correspond pas à votre idée sur la meilleure façon de passer le temps, ce livre ne vous ennuiera pas pour autant, bien au contraire. La mise en page soignée, le graphisme très intéressant, les illustrations bien choisies en font un album très agréable à feuilleter. Le texte riche en informations est écrit avec beaucoup d'humour. On y trouvera bon nombre des plus beaux exemples de jeux ayant existés. De quoi meubler plus d'un après-midi de pluie, pour les mordus et les autres.



Marie Laurencin
Charlotte Gere
Flammarion $11.00

Marie Laurencin n'est certainement pas une artiste qui a marqué l'histoire de l'art. Cependant, son style décoratif, son monde visuel peuplé de gracieuses jeunes filles et d'animaux, ses illustrations de livres, ses affiches en accord avec les grands courants des années 20 en font une artiste agréable qui manie la couleur d'une façon enchanteresse. Amie de Guillaume Apollinaire, de Picasso, de Georges Braque, elle subit l'influence des cubistes mais elle sait rester elle-même.

L'auteur décrit en un texte fort intéressant, la vie et l'oeuvre d'une des rares femmes peintres de l'époque. L'ouvrage est abondamment illustré.



texte et recherche Christian Lamontagne

Entre la montagne et le parc



Montréal a deux coeurs: le plus gros, le plus voyant, c'est le coeur du grand commerce et des affaires, le «downtown» de béton et d'acier, froid, anonyme, semblable à tous les autres. A côté, de la rue Sherbrooke à la rue Mont-Royal, entre le parc Lafontaine et la montagne qui domine Montréal, il y a le coeur de la ville humaine.

C'est ici qu'arrivèrent les Québécois venus chercher un meilleur destin dans la grande ville et c'est par ici que passèrent les vagues d'immigrants fuyant l'Europe pour l'Amérique.

Marqué par ce passé qui demeure comme un tatouage cosmopolite, le quartier Saint-Louis est devenu un village bien particulier au coeur de la ville.

Rue Saint-Laurent, angle Craig, vers 1910 (Archives photographiques Notman, Musée McCord, Université McGill).
Dans le bas de la ville, Saint-Laurent mérite bien le nom de «Main». Il y règne une activité considérable, car c'est là que les immigrants juifs, fraîchement arrivés, ouvrent des petits ateliers de confection.

Entre la montagne et le parc

L'histoire ancienne

C'est en 1834 que le quartier Saint-Louis commence à prendre forme. Cette année-là, le notaire Jean-Marie Cadieux de Courville fait lotir son domaine qui s'étend de Sherbrooke à Mont-Royal entre les rues Coloniale et Hôtel-de-Ville. Il donnera le nom de ses proches aux rues qu'il a fait tracer: Napoléon est le nom de son petit-fils, Roy, le nom de famille de sa femme, Rachel, celui de sa fille et Courville (maintenant Prince-Arthur), le sien propre.

A l'époque, le chemin Saint-Laurent, qui longe son domaine, n'est encore qu'une voie permettant de relier le village de Saint-Laurent, au centre de l'île, à Montréal et par lequel on transporte la pierre calcaire venant des carrières découvertes vers 1774 lors de l'abattage de la forêt qui commençait au nord de Mont-Royal.

En 1820, nous rapportent les chroniques, il n'y avait pas une seule maison de Sanguinet à Saint-André, au nord de Sainte-Catherine. Cependant, à partir de 1840, début des premières vagues d'immigration, les choses vont évoluer rapidement. Montréal grandit: la population passe de 22 000 habitants en 1825 à 57 000 habitants en 1851. La petite agglomération qui s'était créée autour des carrières est incorporée, en 1846, sous le nom de Village de Côte Saint-Louis.



1



2



3

Le faubourg Saint-Laurent, qui s'étendait au pied des fortifications de Montréal, grossit très vite à partir de 1850 car les manufactures qui demandent beaucoup de main-d'oeuvre s'installent le long de la rue Saint-Laurent.

L'année suivante, le réservoir municipal dont la construction a débuté en 1849 en haut de la Côte-à-Baron, est baptisé «Réservoir Saint-Jean-Baptiste». Ce sera le futur Carré Saint-Louis. Dix ans plus tard, la population de Montréal a presque doublé et compte 91 000 âmes. La petite agglomération qui s'est formée le long du chemin Saint-Laurent, entre les carrières et le faubourg Saint-Laurent, se détache de la Côte Saint-Louis et devient le Village Saint-Jean-Baptiste.

Le village prospère. Il compte 5 000 habitants en 1870, possède un marché très animé entre les rues Saint-Laurent, Coloniale, Rachel et Du marché et on y compte plusieurs hôtels. Un chroniqueur de l'époque écrit: «Les habitants qui descendent en ville faire leurs emplettes s'arrêtent à l'hôtel Welcome. Tout ce va-et-vient anime le village.»

Dès lors, la destinée du village est tracée. La rue Sherbrooke a déjà commencé à se garnir de maisons cossues d'où on pouvait jouir de la vue sur Montréal qui s'étendait en bas de la terrasse et sur les vergers qui montaient vers le Mont-Royal. A la fin du siècle, ayant définitivement surclassé la rue Dorchester, elle sera devenue une grande artère bourgeoise.

Sur la rue Saint-Laurent, axe économique, les ateliers de confection et les manufactures ouvrent leurs portes, attirant une main-d'oeuvre nombreuse. Cette population croissante sera logée dans des maisons de rapport dont les premières furent construites en 1876 par Gustave Drolet, sur la rue qui porte son nom, près de sa résidence angle Rachel et Saint-Denis, et par Jean-Baptiste Rolland, l'industriel du papier, sur la même rue, mais au nord de Roy.

1 *Carré Saint-Louis, vers 1890 (Archives photographiques Notman, Musée McCord, Université McGill).*
Il y eut plusieurs utilisations de proposées pour l'ancien réservoir. Finalement, sous les pressions des habitants du Square, on le transforma en bassin de fantaisie.

2 *Rue Saint-Laurent, hiver 1910 (Archives de la ville de Montréal). «On ne sait à quelle hauteur cette photo fut prise. Il est difficile de croire que c'est là la grande artère qui divise Montréal entre l'Est et l'Ouest.»*

3 *Rue Saint-Laurent, angle Sherbrooke, 1932 (Archives de la ville de Montréal).*
«Le mariage des bonnes affaires et de la splendeur bourgeoise.» En 1932, la rue Saint-Laurent a le visage qu'on lui connaît aujourd'hui, moins les démolitions. Les affaires y sont excellentes à en juger par la densité de la circulation. C'est cette caractéristique qui a donné ses principaux traits au Carré Saint-Louis.

Fin du siècle, rue Sherbrooke

En 1879, le réservoir Saint-Jean-Baptiste, désaffecté depuis 3 ans, reçoit le nom de Square Saint-Louis. Situé à proximité de la rue Sherbrooke où s'établissent les belles fortunes, l'endroit devient vite un lieu «fashionable» où s'installent les familles les plus fortunées et les intellectuels de l'époque. Les rues Laval, Cherrier, Saint-Denis et Saint-Hubert deviennent des rues élégantes.

Le temps des vaches maigres

Situé au coeur de Montréal, le Carré Saint-Louis a fini par connaître les tensions engendrées par la proximité du centre-ville.

Au début des années soixante, la spéculation foncière, combinée au départ des manufacturiers allant s'établir plus au nord de la ville, entraîna une détérioration rapide des logements. Certaines rues, sous l'assaut des spéculateurs et des incendiaires, se mirent à ressembler à des zones bombardées dont les cicatrices défigurent encore le quartier.

1 *Le pensionnat Marie-Rose, rue Rachel. «Inauguré en 1884, le pensionnat Marie-Rose fut la première école de filles du quartier. La même année, les Clercs de Saint-Viateur ouvrirent une académie des garçons.»*

2 *Eglise Saint-Jean-Baptiste, rue Rachel.*
«Gustave Drolet donna le terrain pour la construction de l'église. Homme d'affaires averti, il comptait bien que la proximité de l'église ferait augmenter la valeur de ses propriétés. Construite en 1873-74, deux fois détruites par le feu, en 1898 et 1911, l'église actuelle date de 1914.»

3 *Rue Saint-Hubert, près de la rue Mont-Royal. «Avant d'être «grugée» par le centre-ville, Saint-Hubert était une rue très élégante.»*

4 *Maisons, rue De Bullion, entre les rues Rachel et Marie-Anne.*
«Au tournant du siècle, on construisit des logements en rangées pour loger la population qui augmentait rapidement, attirée dans le quartier par l'activité économique de la rue Saint-Laurent.»


1


2


3


4


5


6


7


8

5 *«Le Bal Saint-Louis», restaurant situé rue Prince-Arthur.*

6 *Rue Prince-Arthur:*
«La plus renouvelée des rues du quartier Saint-Louis: Prince-Arthur. On peut y acheter de l'artisanat latino-américain et québécois, s'y faire faire des bottes et des articles de cuir et manger grec, hongrois, vietnamien et québécois.

7 *Leathersmith, rue Prince-Arthur*
«Le plus ancien des ateliers d'artisanat établi dans Saint-Louis. Leathersmith a été fondé en 1970 comme l'indique fièrement l'enseigne. On y fabrique d'excellentes sandales sur mesure.»

8 *Une maison, dans le quartier Saint-Louis, rénovée par les Portugais.*
«Lorsqu'une maison est en mauvais état, il n'est pas nécessaire de la raser et cette maison qui a subi une rénovation complète en est la preuve.»

Depuis quelques années cependant, les initiatives personnelles de nombreuses familles portugaises aspirant à demeurer sur place, les protestations des citoyens et l'enracinement d'une nouvelle population formée principalement de jeunes attirés par le bas prix des loyers ont permis d'arrêter la tendance au délabrement et de redonner une nouvelle physionomie au quartier. (Dans sa chronique «Architecture vivante» en mars 1976, de la page 16 à la page 20, Décormag vous présentait «Les rénovations des Portugais au quartier Saint-Louis».)

La vie populaire

Les jours de «Marché aux puces», organisés depuis six ans par la Coopérative des citoyens d'Olier, sont jours de fête. Bruyante, joyeuse, la foule se presse à l'entrée du sous-sol de l'église Saint-Louis-de-France et attend impatiemment que les portes ouvrent.

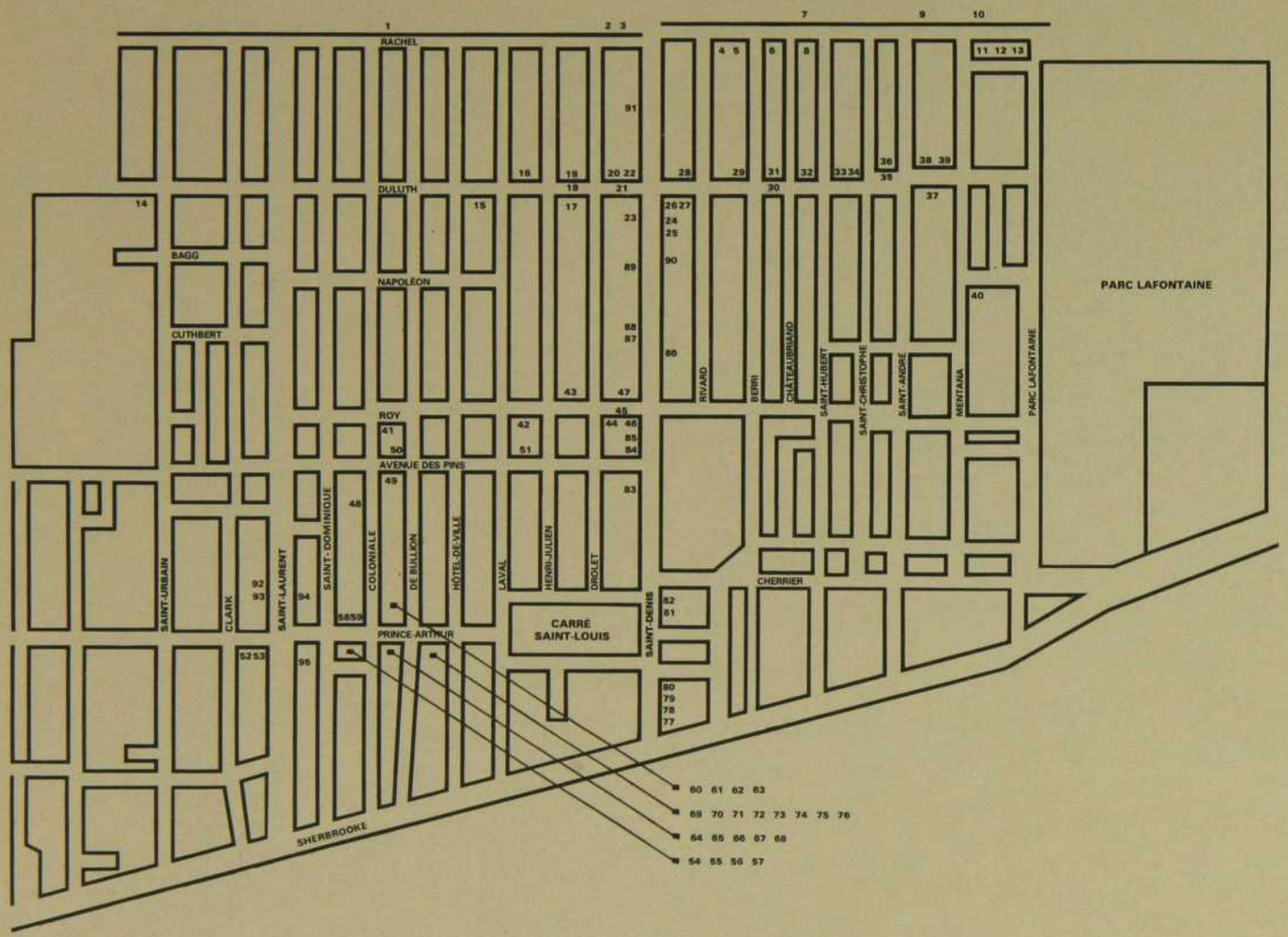
Ici, on pratique le recyclage. «Ne jetez pas ce qui est encore bon. Appelez-nous.» peut-on lire sur les feuillets imprimés par la Coopérative. Beaucoup ont compris le message car il existe quantité de petits commerces où on ne vend que de l'usagé: livres, disques, vêtements, appareils électro-ménagers, tout s'échange à moins d'être définitivement hors d'usage.

C'est que les caractéristiques socio-économiques de la population du quartier en font des gens au courant de la valeur des choses et qui n'ont aucun préjugé à recycler ce qui peut encore servir.

Ainsi le cycle est bouclé. Créé par la ville puis absorbé par elle, le quartier Saint-Louis, se retournant sur lui-même, se refait village au coeur de Montréal.

Entre la montagne et le parc

Promenade au village des artisans et des commerces parallèles.



1 *Etoile d'océan, restaurant portugais — 101 est Rachel*
2 *Librairie des femmes d'ici — 375 est Rachel*
3 *L'arquebuse, armes neuves et de collection — 377 est Rachel*
4 *La Nuagerie, galerie d'art — 470 est Rachel*
5 *Comptoir coopératif Saint-Jean-Baptiste — 480 est Rachel*
6 *Marcel+Gagnon, meubles et objets exclusifs — 500 est Rachel*
7 *La gloire d'aujourd'hui, antiquités — 751 est Rachel*
8 *Impordec — 752 est Rachel*
9 *Ty-Breiz, crêperie bretonne — 933 est Rachel*
10 *Graff, atelier/galerie — 963 est Rachel*
11 *Vent d'Est, restaurant végétarien — 964 est Rachel*
12 *Média, galerie d'art — 970 est Rachel*
13 *Arachel, encadrement — 988 est Rachel*
14 *Café Santropol, café — 102 ouest Duluth*
15 *Artisanat de l'empan, meubles en bois, poterie — 230 est Duluth*
16 *Place Soleil, centre pour personnes âgées — 265 est Duluth*
17 *Patience, cuir et tissage — 310 est Duluth*
18 *La renipe, vêtements recyclés — 323 est Duluth*
19 *L'entité, vieilleries, brocante — 327 est Duluth*
20 *Ateliers Mandala, verrerie d'art — 351 est Duluth*
21 *A l'avenant, poterie — 357 est Duluth*
22 *L'aurore boréale, recyclage de vêtements et tissus — 361 est Duluth*
23 *Métamorphose, galerie/boutique — 4012 St-Denis*
24 *L'Escale bretonne, crêperie — 4007 St-Denis*
25 *Après l'Eden, boutique — 4017 St-Denis*
26 *Le Jardin, restaurant végétarien — 410 est Duluth*
27 *Le coquelicot, artisanat/boutique — 420 est Duluth*
28 *Centre Sri Aurobindo — 425 est Duluth*
29 *Recherches amérindiennes — 4050 Berri*
30 *Maison Sport-Co, articles de sport et cours d'apprentissage — 503 est Duluth*
31 *Toucher du Bois, objets en bois — 527 est Duluth*
32 *La p'tite bouffe, restaurant français — 533 est Duluth*
33 *Au bois dormant, meubles et objets en bois — 835 est Duluth*
34 *Haut-Pluriel, café/boutique — 837 est Duluth*
35 *Librairie Du-Lu, échanges/bandes dessinées — 855 est Duluth*
36 *Encadrement Decart — 863 est Duluth*
37 *Lucie, coussins — 902 est Duluth*
38 *Horti-boutic/Le ver de terre, plantes et semences — 925 est Duluth*
39 *Editions Parti-Pris — 947 est Duluth*
40 *Les miels de la ruche, miel naturel — 3933 Mentana*
41 *Pierre Godsey, meubles et tréteaux — 102 est Roy*
42 *L'ère pure, alimentation naturelle — 256 est Roy*
43 *Le Café, restaurant québécois — 323 est Roy*
44 *Acef St-Louis — 350 est Roy*
45 *Comité Logement St-Louis — 352 est Roy*
46 *Coopérative Olier — 362 est Roy*
47 *Les derniers lampistiers du Quai 42, abat-jour — 377 est Roy*
48 *Powerhouse Gallery, galerie d'art — 3738 St-Dominique*
49 *Théâtre de Quat'sous — 100 est Des Pins*
50 *La Patente, réparation de vieilles «patentes» — 119 est Des Pins*
51 *Mitzi, vêtements — 261 est Des Pins*
52 *Vina, restaurant chinois et vietnamien — 26 ouest Prince-Arthur*
53 *Moving Finger, livres et disques usagés — 24 ouest Prince-Arthur*
54 *Le Prince-Arthur, restaurant/café — 54 est Prince-Arthur*
55 *Mazurka, restaurant hongrois — 64 est Prince-Arthur*
56 *Titikaka, artisanat sud-américain — 72 est Prince-Arthur*
57 *Le bal St-Louis, restaurant québécois — 82 est Prince-Arthur*
58 *Le colombier, restaurant vietnamien — 73 est Prince-Arthur*
59 *Beige en ville, vêtements — 75 est Prince-Arthur*
60 *Rêves délicieux, encadrement — 3615 Coloniale*
61 *Les Quatre-Saisons, tissus — 107 est Prince-Arthur*
62 *Leathersmith, articles en cuir — 109 est Prince-Arthur*
63 *La rose bleue, restaurant français — 129 est Prince-Arthur*
64 *L'ovule, fleurs — 106 est Prince-Arthur*
65 *Bottes Frye, bottes en cuir — 108 est Prince-Arthur*
66 *Paonplume, restaurant/café — 114 est Prince-Arthur*
67 *Xanadu, vêtements — 120 est Prince-Arthur*
68 *Les ateliers du Prince, laine/tissage/poterie — 3564 De Bullion*
69 *Pour le plaisir, tissage — 3579 De Bullion*
70 *Mucha, vêtements — 3591 De Bullion*
71 *Grizzly, fourrures — 152 est Prince-Arthur*
72 *Boutique A, vêtements — 156 est Prince-Arthur*
73 *Texas, artisanat/vêtements — 156 est Prince-Arthur*
74 *Bizbec, vêtements — 158 est Prince-Arthur*
75 *Le Bateleur, restaurant vietnamien — 162 est Prince-Arthur*
76 *Demos, restaurant grec — 168 est Prince-Arthur*
77 *Mackenzie et Prudhomme, bijoux exclusifs — 3441 St-Denis*
78 *Le pinceau blanc, artisanat — 3443 St-Denis*
79 *Le samourai, restaurant japonais — 3451 St-Denis*
80 *Librairie Gutenberg — 3453 St-Denis*
81 *Galerie B, galerie d'art — 3611 St-Denis*
82 *Café en passant, café/club d'échecs — 3619 St-Denis*
83 *L'échange, disques et livres neufs et usagés — 3706 St-Denis*
84 *Cadeaux-Québec, artisanat — 3770 St-Denis*
85 *Galerie St-Denis, galerie d'art — 3772 St-Denis*
86 *Au temps jadis, antiquités — 3811 St-Denis*
87 *Kaléidoscope, antiquités — 3842 St-Denis*
88 *Mercury, antiquités — 3852 St-Denis*
89 *Arthur Quentin, objets exclusifs, antiquités — 3960 St-Denis*
90 *Librairie Athanor, ésotérisme — 3985 St-Denis*
91 *De temps en temps, antiquitités — 4146 St-Denis*
92 *La vieille Lisbonne, restaurant portugais — 3702 St-Laurent*
93 *Le cinéma parallèle, café/cinéma — 3682 St-Laurent*
94 *Hubert, antiquités — 3667 St-Laurent*
95 *Clary, artisanat sud-américain — 3573 St-Laurent*

En vente dès la fin mai, le premier volume de la collection

Les cahiers de DÉCORMAG®

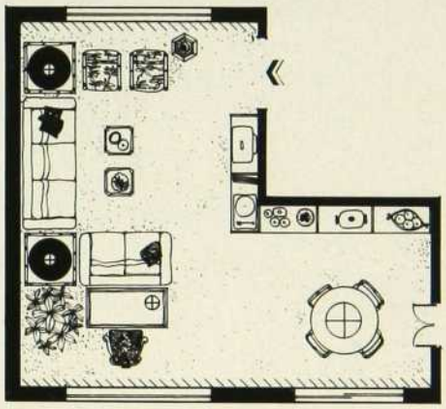
le séjour

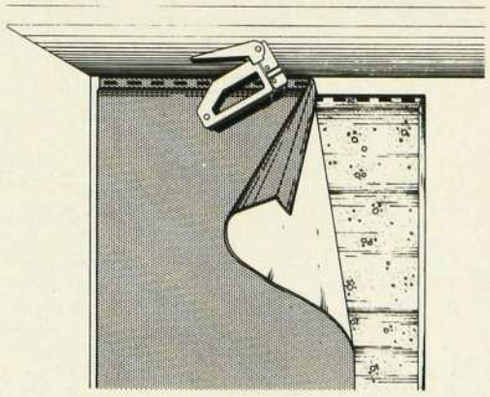
Abondamment illustré de croquis, de plans et de 48 pages de photos couleurs, **«le séjour»** vous offre 116 pages d'idées et de conseils pratiques qui vous permettront de transformer vous-même cette importante pièce de la maison.

Jeunes, gaies, classiques, sérieuses ou sportives, toutes les ambiances sont présentées en photos couleurs. On y montre aussi comment les créer et les réussir.



Les formes irrégulières de certains séjours peuvent poser de nombreux problèmes. Abondamment illustré, le chapitre des cas particuliers vous montre comment transformer ces problèmes en heureuses solutions.





Poser du tissu sur les murs, poser du papier peint, refaire un plancher, tous ces travaux sont expliqués en détail dans le chapitre consacré au bricolage où toutes les étapes difficiles sont clairement illustrées.



Le chapitre consacré aux zones explique comment créer des centres d'activités différentes dans un même séjour et comment les délimiter. De nombreuses photos couleurs montrent plusieurs séjours particulièrement bien réussis.

Dans **«le séjour»**, on trouvera textes et illustrations sur:

- l'historique et la définition de la pièce
- déterminer ses besoins
- prendre les mesures et faire les plans
- partager l'espace
- habiller les différentes surfaces
- l'éclairage
- tenir compte des portes, fenêtres, etc.
- bricoler soi-même
- les meubles et accessoires
- les cas particuliers
- une foule de renseignements pratiques

Pour vous-même ou pour l'offrir en cadeau, commandez tout de suite directement de **Décormag,** le premier volume de la collection

Les cahiers de DÉCORMAG®
le séjour

$6.95

ou achetez-le dans les kiosques à journaux dès la fin du mois.

Offre spéciale

A tous ceux qui envoient un bon d'abonnement à Décormag en même temps que le bon de commande du premier cahier

$5.95

une économie de $1.00

Congoleum

Personne d'autre n'offre des rouleaux de 15 pieds! Il est possible de recouvrir entièrement le parquet de vos pièces préférées—cuisine, séjour, salle à manger—sans faire le moindre joint. Car Congoleum, et seulement Congoleum, vous offre du couvre-sol en rouleaux en largeurs de 6 à 15 pieds. Que vous la fassiez vous-même ou que vous la fassiez faire par des spécialistes, la pose est plus facile que jamais car les raccords sont plus rares que jamais.

Une beauté qui dure. Le Congoleum garde longtemps sa beauté car ses brillants motifs et couleurs sont recouverts d'une couche protectrice si durable qu'elle résiste même aux taches et aux marques de talon. Bien entretenu, le lustre du Congoleum dure longtemps—sans cire.

Un choix inégalé. Le détaillant Congoleum vous propose plus de 300 couleurs et motifs différents. C'est donc plus de couleurs, plus de motifs et plus de largeurs que tout autre fabricant de couvre-sol en vinyle. Vous y trouverez ce que vous cherchez.

Pour entretenir votre couvre-sol, il suffit d'y passer une éponge humide. Si jamais le lustre se ternit aux endroits très passants, l'enduit à vinyle Congoleum lui redonnera tout son éclat. Pour obtenir tous les détails de garantie et d'entretien, il suffit de passer voir votre marchand ou d'écrire au service de la consommation: Congoleum, 195 Belgrove Drive, Kearny, N.J. 07032 (E.-U.)

Notre illustration: le motif = 45057, offert en largeurs de 6 et de 12 pieds.

Seul Congoleum* offre du couvre-sol de 15 pieds de large, qui diminue les raccords et garde sa beauté et sa propreté.



ROCHE-BOBOIS



dormir sur la mousse

Voilà un titre qui évoque «Le sous-préfet aux champs» d'Alphonse Daudet, poésie où nous est contée l'histoire de ce fonctionnaire qui prépare un discours, assis au pied d'un arbre, sur la mousse, et s'y endort... La mousse employée ici n'est pas végétale et pourtant on dort sur ces lits aussi sereinement qu'à l'ombre d'un feuillage.
Disponible en velours et veloudins dans un nombreux choix de coloris.

CATALOGUE 78

Procurez-vous le catalogue ROCHE-BOBOIS au magasin le plus près de votre domicile, $4.00. Par courrier: ajoutez .75, pour frais de manutention. Adressez-vous à ROCHE-BOBOIS, 1265 Berri, Montréal H2L 2C8

1265 Berri, Montréal
842-8811
16, rue Courcelette, Québec
681-4101
724, rue Bank, Ottawa
233-3408
900 Yonge Street, Toronto
967-6222
185 Banatyne, east, Winnipeg
947-1541

PARIS • NEW YORK • LONDRES



modèle HERMES

C.A. Cayouette (St-Hyacinthe) Ltée

200 Boul. Industriel, Boucherville, Qué. J4B 2X4 (514) 655-9011

DEPOSITAIRES

STE-ANNE-DE-LA-POCATIÈRE
CENTRE BMR PAUL MARTIN INC.
Route 230 ouest, La Pocatière. 856-1641

MONTRÉAL
RENOVATION CUISINE A INC.
7353 est, rue St-Zotique, Ville d'Anjou. 354-8824

VALLEYFIELD
CENTRE DE CUISINE CAMPI INC.
232, rue Montcalm, Case postale 446, Valleyfield. 373-1234

ST-HYACINTHE
LES DISTRIBUTIONS
CAYOUETTE & ROBIN ENR.
1420, rue Carillon, St-Hyacinthe. 774-6776

RIVE SUD
DISTRIBUTIONS D.G. INC.
171, de Mortagne, Boucherville. 655-6306

LAURENTIDES
CLAUDE FORGET INC.
Case postale 640, St-Jovite. 425-2784

SHERBROOKE
GRÉGOIRE LUMBERLAND INC.
Boul. Bourque, Case postale 198, Rock Forest. 563-0220

LAVAL
REFLET 2000 Inc.
1950, Boul. de la Concorde, Galeries Papineau, Duvernay. 663-6095

Les portes exclusives d'intérieur TELLA

- Pour la maison, le bureau, voici les PORTES EXCLUSIVES D'INTÉRIEUR TELLA
- construites de bois massif choisi,
- disponibles selon différents modèles,
- une variété de bois de finition,
- livrées avec le cadre et la quincaillerie en option,
- service d'installation sur demande.

LES QUATRE FAÇONS DE COMMANDER LES PORTES

- La porte seulement,
- la porte et le cadre,
- la porte, le cadre et la quincaillerie,
- la porte, le cadre, la quincaillerie et l'installation.

ANNOTATIONS

- Moulures de planchers et moulures décoratives disponibles sur demande.
- Notre service d'estimation peut aussi fournir des soumissions pour des portes spéciales selon vos spécifications.

KIT BRICOLEUR (NOUVEAU)

- Maintenant disponible en «kit bricoleur», épargnez jusqu'à 50%.
- Porte assemblée mais non teintée, ainsi que les cadres en pièces coupées mais non assemblées.
- Des instructions d'assemblage complètes et illustrées et des conseils sur la finition accompagnent chaque livraison.

PRIX VARIANT DE $70.00 À $287.00

- Selon le modèle de porte et la finition.
- Cadres et quincaillerie en supplément.

POUR INFORMATIONS OU CATALOGUES

Salle de montre:

MONTRÉAL
LES SYSTÈMES TELLA INC.
c.p. 261 (33 Dolbeau) Mart D
Place Bonaventure
Montréal H5A 1B3
(514) 866-1671

TORONTO
Tella Systems Inc.
124 Bermondsey Road
Toronto M4A 1X5
(416) 752-7750



LES PORTES EXCLUSIVES D'INTÉRIEUR TELLA

TELLA® INC.

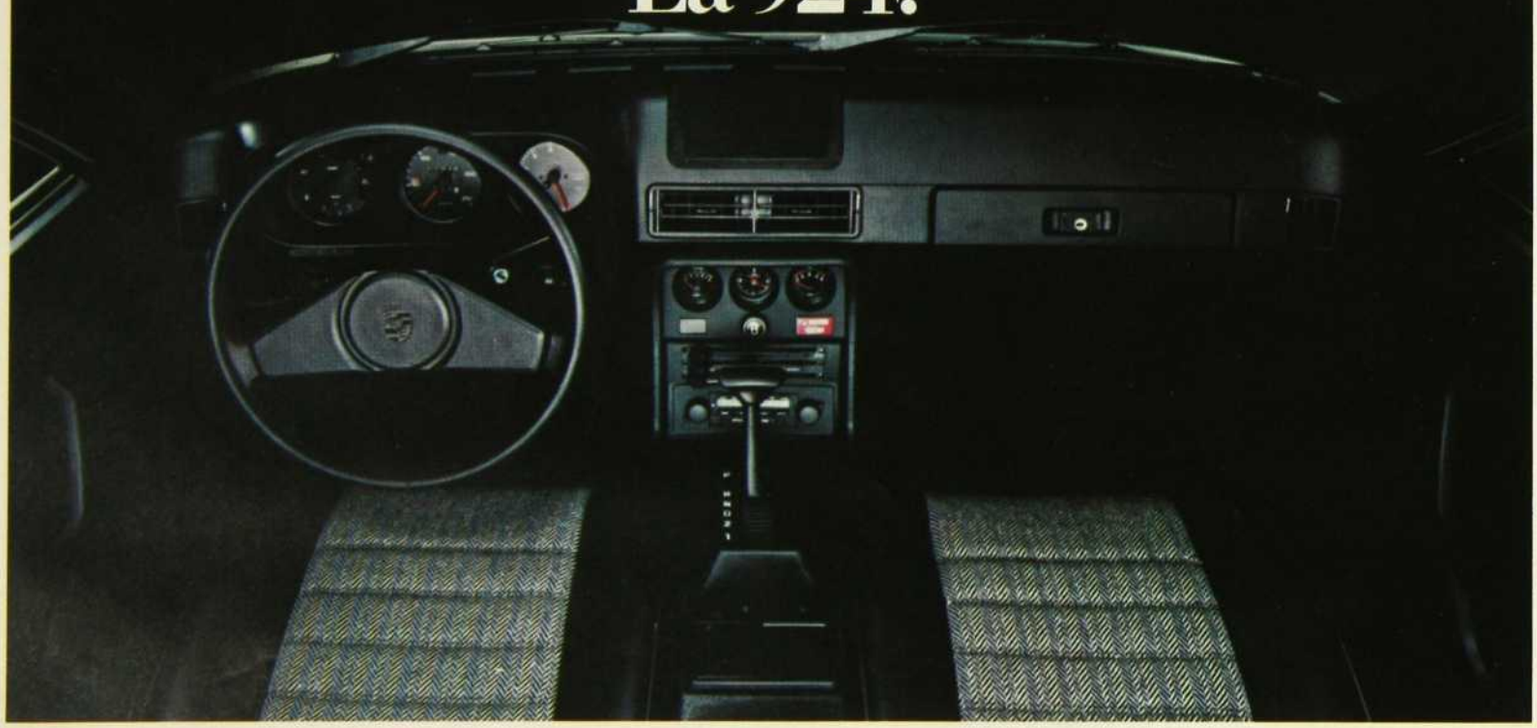




L'autre visage de Porsche.

La Porsche 924.
La classe d'une grande marque.
Une formule originale destinée à ceux qui exigent une voiture bien personnelle.
La Porsche 924 offre une visibilité totale de la route. Le tableau de bord complet se consulte en un coup d'oeil. Toutes les commandes sont à portée de la main.
Les lignes nettes et sans bavure, de l'intérieur comme de l'extérieur révèlent un habitacle d'accès facile et un coffre de volume surprenant.
Le principe de la Porsche 924 est simple: offrir une voiture personnelle aussi agréable à conduire que belle à regarder. Une beauté.
Elle mérite bien le nom Porsche. La Porsche 924, l'autre visage de Porsche.

La 924.



mobilia

un rêve réalisable



westmount square 932-2101
galeries d'anjou 353-5710

pointe-claire 695-2701
carrefour laval 687-1447

MEUBLES & DECORATION
LES MEUBLES D'ANTAN INC.

Les meubles qu'on laisse en héritage



Meuble artisanal pour la maison et le bureau.

Spécialité:
meubles canadiens et Louis XIII en pin et chêne massif, assemblés à mortaises, tenons et chevilles de bois.

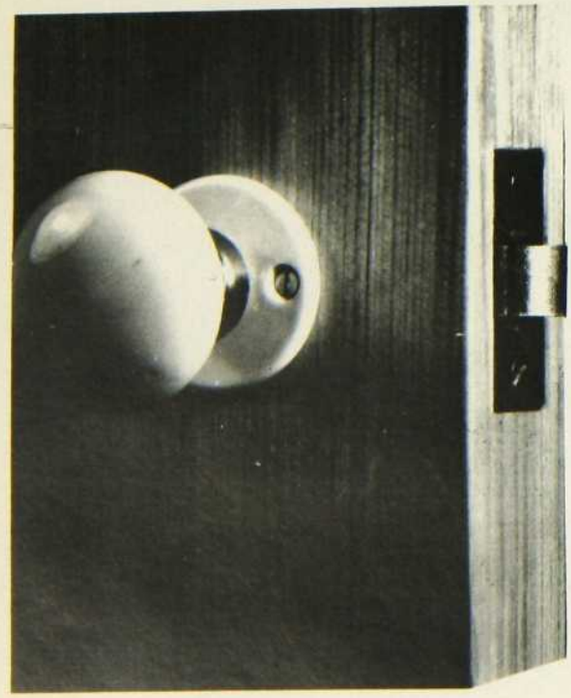
Catalogue disponible

Magasins

Montréal
1648 A ouest,
rue Sherbrooke
tél.: 931-9487

Québec
Place Laurier
tél.: (418) 651-6967

Artisanat:
lampes, poteries, sculptures, tapis tressés, forges et ferrures de tous genres.



Au service du bon goût...

Vente en gros et détail par

Décor Trianon Ltée

4968 A Chemin Reine Marie
(Queen Mary Rd)
Montréal H3W 1X2
Tél.: (514) 731-8337

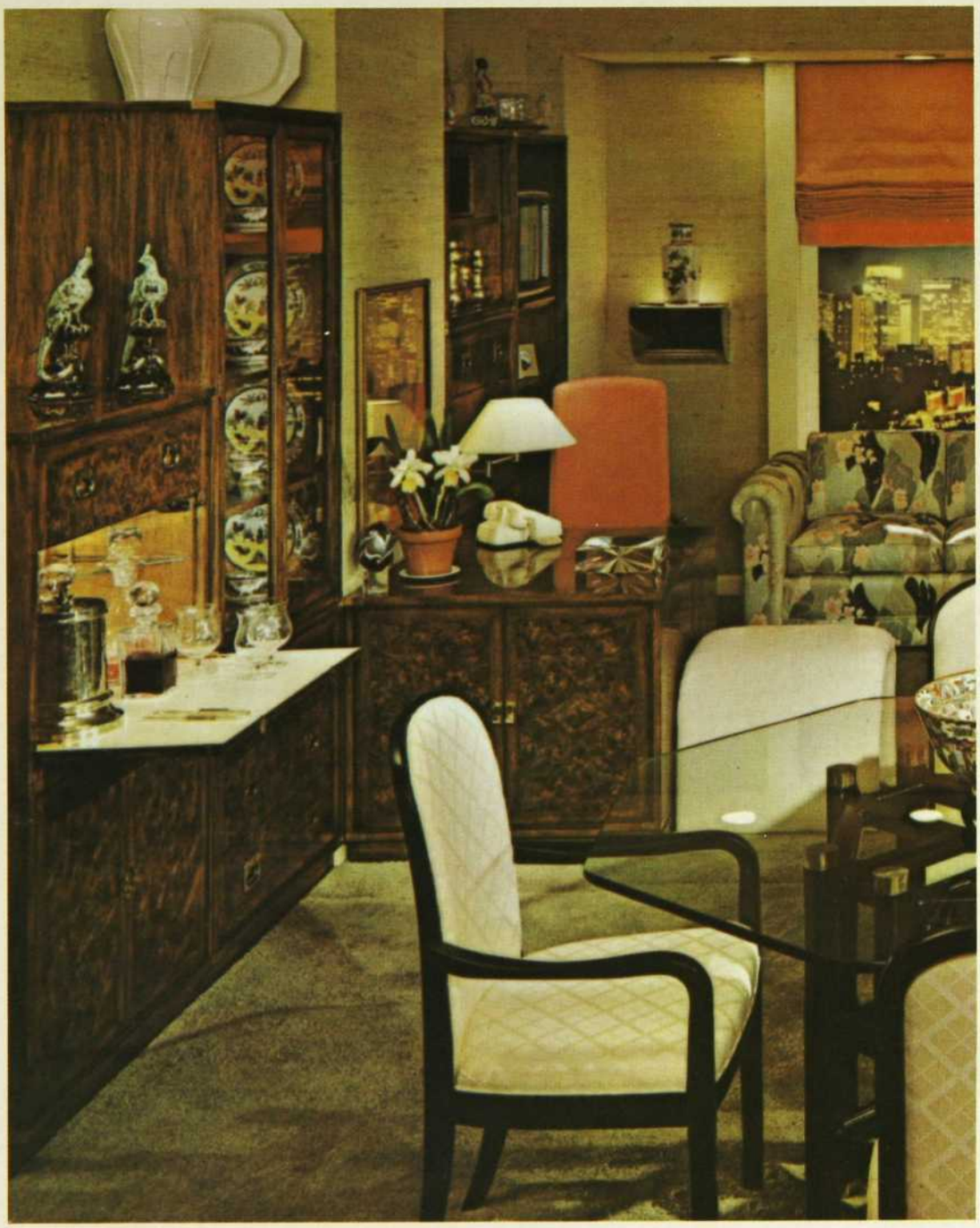
à Québec:
Les Meubles D'Antan Inc
Place Laurier,
Ste-Foy, P.Q.
Tél.: (418) 651-6967

©1978 PARKER PEN COMPANY, DON MILLS, ONTARIO M3A 1B6



Ci-dessus: stylo Parker à bille flottante, plaqué or, $30.

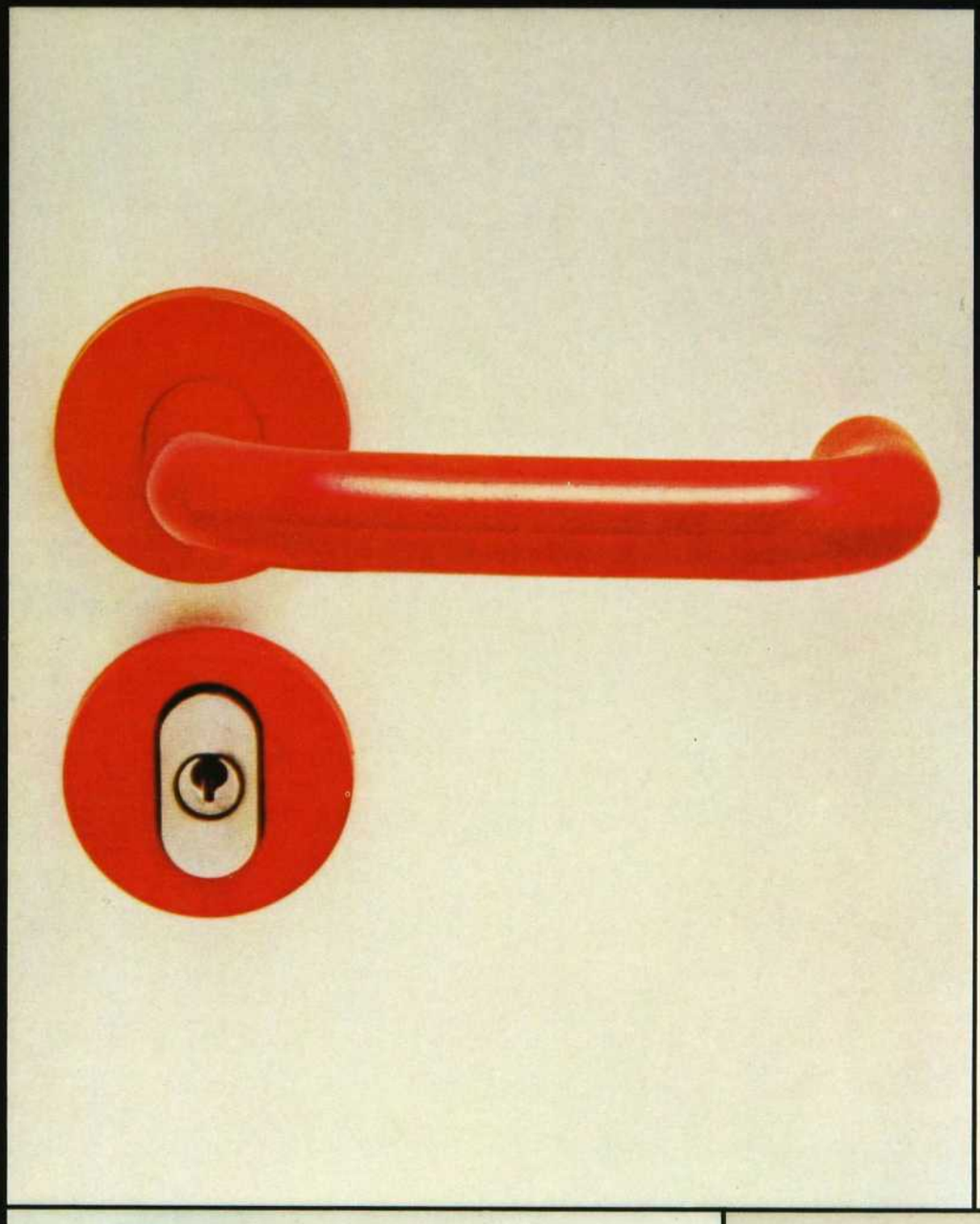
galeries
CRÉSUS



Insignia de HICKORY

Les Galeries Crésus vous font entrevoir à dessein une petite partie de cette magnifique collection «Insignia» de Hickory pour mieux vous inviter à venir visiter et admirer le 9e étage des Galeries Crésus qui a été complètement rénové et redécoré avec les meubles, les tissus et les couleurs qui illustrent la toute dernière tendance du décor actuel.

N. G. VALIQUETTE, 510 E. STE-CATHERINE, 842-8811





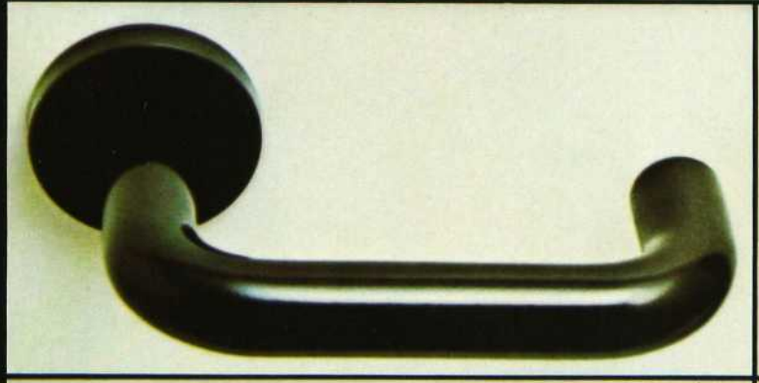
Un nouveau concept dans la quincaillerie architecturale:

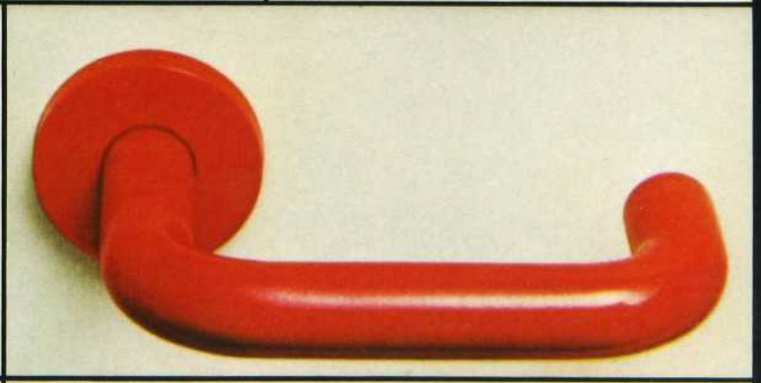
poignées de porte, serrures, pour résidentiel et commercial

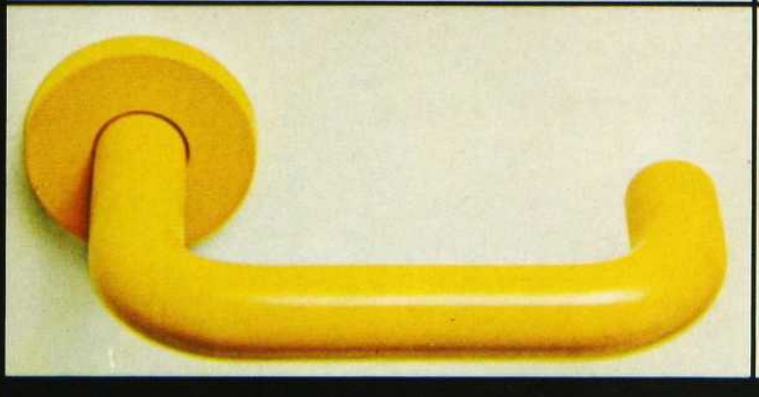
Design moderne et exclusif
Gros et détail
disponible immédiatement

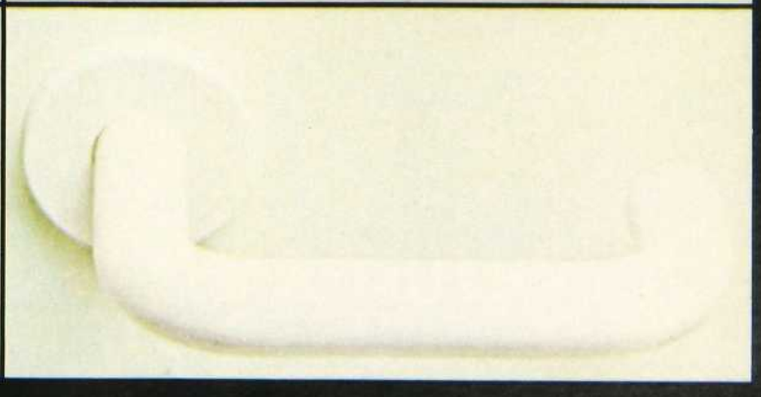
165, Avenue Lesage,
Québec G1N 3S5
Tél.: (418) 687-2340

BENCO









du Maurier Spéciale

King size ou 100 mm.



Découvrez-en toutes les douceurs.

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette—100 mm: "goudron" 14 mg. nicotine 1.0 mg. King Size: "goudron" 13 mg. nicotine 0.9 mg.

AMOUR TOUJOURS

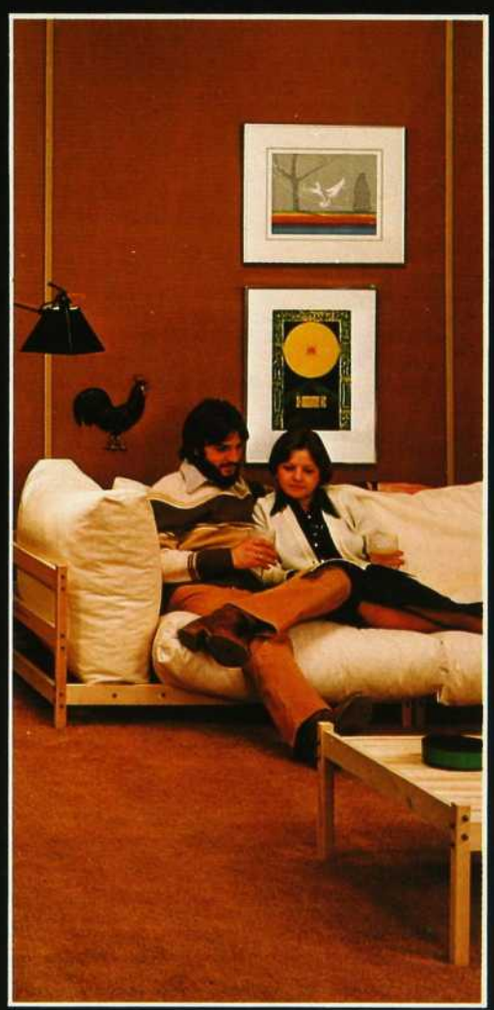
trois décors pour se lancer dans la vie à deux

texte Cilou Zelkine
recherche et conception Daniel Girardeau, Cilou Zelkine
photos Yves Paquin



1

Eléonore et Richard, nos artistes amoureux du printemps, partent d'un pied agile pour une vie en bleu, pleine d'imprévu, où ils ne prendront rien au sérieux.



2

La nature va envahir la maison chez Bernard et Véronique qui ont grand besoin de verdure après les longues journées passées par l'un à l'hôpital et par l'autre à l'école.



3

René-Marc a choisi le barreau pour métier et Michèle pour femme. Avec quelque tendresse pour le style «Art Déco», ils se créent un décor avant tout confortable.

Toutes les plantes viennent du Pot de fleurs.

1 AMOUR TOUJOURS



Les gracieux mouvements d'Eléonore ont vite séduit Richard qui a immédiatement décidé de passer le reste de sa vie à la regarder évoluer. L'oeil de ce photographe ne se fatiguera pas du charmant spectacle que sera la vie quotidienne d'une danseuse aimant son métier. L'histoire débute sous un ciel sans nuages, et c'est peut-être ce qui les incite à choisir le bleu comme couleur de base, avec le jaune «Kodak» qui s'impose. Ces teintes fraîches et printanières sont idéales pour maintenir gaieté et bonne humeur à tout moment.

La marque du photographe bricoleur est partout dans cette décoration jeune et fraîche. Une fois l'appartement peint avec une peinture de CIL (bleu savoureux 878/9, souffre 474/5), des agrandissements de photos, tirés à la taille des portes de placards et simplement collés sur des meubles non peints du Foyer du Matelas, ont donné la première touche. Quant au paravent, c'est une réalisation à la portée du plus débutant des bricoleurs, puisque les matériaux de base se limitent à quelques planches de contre-plaqué (dimensions variables selon les besoins), quelques charnières et un agrandissement photographique reproduit à la photocopieuse et calculé en fonction de la superficie à recouvrir. L'image bleue de notre danseuse a été obtenue en projetant une diapositive sur le mur blanc et en reproduisant fidèlement la silhouette, à très petits coups de pinceau fin. Cela demande, bien entendu, une certaine minutie.
Le matelas et les coussins «Foutang» réalisés par Jacques Guizot et en vente à $225 l'ensemble chez «Après l'Eden» à Montréal et au Bazaar Cumulus à Québec, sont posés sur une estrade fabriquée avec des portes venant de chez Benoît et Mathieu et sous laquelle se range une série de classeurs en carton, en vente dans toutes les bonnes papeteries, recouverts ici de tissu Marimekko, tissu dans lequel a aussi été taillé le store.
La table, 2 tréteaux et une planche, vient du Foyer du Matelas, le transat de chez Environmenthe. Les chaises pliantes sont en vente chez Miracle Mart. Le lampadaire vient de chez L.D.G., la lampe de chevet champignon «Guzzini» est en vente à $35 à la Demeure 2 x 3 ainsi que le jardin suspendu «Guyon» $1...50, que l'on aperçoit devant la fenêtre. La lampe suspendue au-dessus de la table vient de chez L.D.G. et le projecteur est en vente à $15 chez Miracle Mart.

1

AMOUR TOUJOURS





1

1

1 *Balance murale, $20 chez Pol Martin*
2,3 *Casseroles en émail de chez Import Bazaar*
4,5,6,7,8 *Objets émaillés en vente chez Eaton*
9 *Passoires de chez Eaton*
10 *Bac à glace en vente chez Pol Martin*
11 *Seau à glace-légumier $18 à la Demeure 2 x 3*
12 *Ensemble de jardinières $20.50 à la Demeure 2 x 3*
13 *Salière et poivrière «N.D.» en vente à la Demeure 2 x 3*
14 *«Wok» avec les ustensiles $25 chez Eaton*
15 *Couteau à éplucher $2 à la Tocade*
16 *Couverts bleu $20 les 5 à la Demeure 2 x 3*
17 *Poêle en fonte $2.69 chez Miracle Mart*
18 *Cuillère à glace $5.50 chez Eaton*
19 *Ciseaux à tout faire $4 chez Eaton*
20 *Tables jaunes en plastique $8 chez Miracle Mart*
21 *Séchoir à linge $14 au Foyer du Matelas*

2

1,9,10,11,13 *Objets en vente dans les grands magasins*
2 *Balai de chez Miracle Mart*
3 *Miroir mural de chez La Baie*
4 *Pot blanc de chez Import Bazaar*
5 *Range-épices $27 à la Demeure 2 x 3*
6 *Assiettes en carton de chez Simpsons*
7 *Plat en faïence de Beauce, $8 chez Pol Martin*
8 *Panier à salade $13 chez Eaton*
12 *Mixer de chez Miracle Mart*
14 *Essoreuse à salade $24 à la Demeure 2 x 3*
15 *Assiettes à fondue et bols en faïence italienne $5 chacun chez Eaton*
16,17 *Vaisselle en plastique de chez Miracle Mart*
18 *Napperon de table en vente à la Baie*
19 *Verres, 6 pour $6 à la Baie*



2



1





2

1
1 *Range-disques, $11 à la Demeure 2 x 3*
2 *Presse-livres, $14.95 chez 1000 Feuilles*
3 *Cendrier $11 à la Demeure 2 x 3 et chez Claire France*
4 *Coussin Marimekko de la Boutique Léopoldine*
5 *Mémo, $4.49 chez 1000 Feuilles*
6,7 *Cache-pots en vente dans les grands magasins*
8 *Pendulette murale graphique $95 à la Demeure 2 x 3*
9 *Plateaux empilables, $13 pièce chez Georg Jensen*
10 *Verres, $1 chacun à la Demeure 2 x 3 et chez Import Bazaar*
11 *Cruche à eau $16.50 chez Pol Martin*
12 *Miroir mural $10.50 à la Demeure 2 x 3*
13 *Douillette $45 à La Baie*
14 *Tapis afghan $100 à La Cache*
15 *Sérigraphie en vente à la Guilde Graphique de Montréal*

2
1 *Cadres Guyon de $12 à $32 à la Demeure 2 x 3*
2 *Sculpture «Boutabout» $24 à la Demeure 2 x 3*
3 *Briquet et cendriers jaunes $35 à la Demeure 2 x 3*

2 AMOUR TOUJOURS





Quoi de plus banal qu'une petite opération de l'appendicite? Quelques journées d'hôpital et de repos forcé ne sont pas censées bouleverser une vie. C'est pourtant ce qui arrive à Bernard qui vient de rencontrer, à son grand étonnement, déguisé en infirmière «LE» sourire, le vrai sourire, le sourire de Véronique. Il est amoureux, il faut se rendre à l'évidence, et pas du tout mécontent de son sort. Espérons que ses élèves ne s'en ressentiront pas trop... Véronique, qui est une tendre, et dont l'enfance s'est écoulée à la campagne, aime tout ce qui lui rappelle la nature. Beaucoup de plantes, des fruits, du vert partout et du bois naturel mettront parfaitement en valeur son heureux caractère.

Tout le mobilier entièrement modulaire, vendu en «kit», est signé Ron Massey (voir nouvelle en page 56), y compris les chaises et le porte-revues. L'originalité de ce décor est due au revêtement des murs, qui n'est rien d'autre que du carton-ondulé, en vente au rouleau chez Smith Display, solution idéale pour camoufler, avec un minimum de frais et de travail, un délabrement avancé. Les joints sont recouverts de petites baguettes de bois. Le tapis vient de chez Perfection Rug.

La lampe verte suspendue à $52.25 vient de chez L.D.G. et le projecteur vert fixé à gauche de l'étagère vient de chez Poly Import.

Le petit cheval à bascule est en vente à $95 chez Fraser.

Les paniers viennent de la Baie. Le lampadaire bois et métal vient de chez Mobilia, $165.

Au mur, le coq en fonte vient du Chasse-Greniers. La gravure jaune et verte est de Tin Lau et est en vente à la Guilde Graphique et aux Galeries Place Royale. Juste en dessous, on a installé une sérigraphie de Jean Claude Gagnon distribuée par Dimension Plus et, à droite, une gravure de Prévost des Galeries Place Royale.

Le tissu des rideaux et des coussins est fabriqué par SERI+. Sur la table, la nappe vient de chez Décor Marie-Paule. La carafe, les verres et la cloche à fromage, de la Demeure 2 x 3. On trouve aussi à la Demeure 2 x 3 le cendrier et le plateau «Crayonne» ainsi que le service à café Thomas. Le cache-pot découpé est en vente à Importations Au Courant. Le bougeoir en spirale est en vente à $47.50 chez Georg Jensen.

La photo du couple a été prise au restaurant «Les filles du Roy»

2

AMOUR TOUJOURS





1

1 *Ustensiles de cuisine de La Belle Cuisine*
2 *Casseroles et poêle en vente chez Pol Martin*
3 *Cul-de-poule de la Belle Cuisine*

2

1,5 *Porcelaine de Limoges peinte à la main à Montréal au studio «la Majolique»*
2 *Verres de chez Hutschenreuther en vente chez Bowring*
3,6,7,8 *Bols, tasses, pot à lait et soupière en vente chez Arthur Quentin*
9 *Fourchette pour barbecue $15 chez Pol Martin*
10 *«Teppanyaki» Le Creuset pour les grillades «à la japonaise» à la Baie*
11 *Service à fondue Staub en vente à la Tocade*
12,13,14 *Assorties au centre de table «Souleiado», une terrine à pâté et une cocotte $27 chacune à la Mélangerie.*
15 *«Mains chaudes» pour le four en vente à la Baie*
16 *Tablier «aubergine» $10 chez Pol Martin*
17 *Moulin à café $70 chez Pol Martin*
18 *Moulins à sel et à poivre, «grenades», $25 et $27.50 chez Pol Martin*
19 *Planche à déjeuner Guyon $14 à la Demeure 2 x 3 avec couverts à manches bruns de la Tocade*
20 *Cuillères de cuisine en plastique en vente dans les grands magasins*
21 *Casserole $13 à Miracle Mart*
22,23 *Balai et tête de loup en vente à Import Bazaar*
24 *Planche à découper $36 à la Demeure 2 x 3*
25 *Service à dépecer $22 à la Demeure 2 x 3*
26 *Planche à citron avec couteau $16 à la Demeure 2 x 3*
27 *Tissu en vente à la verge chez Arthur Quentin*



2



1



2



3

1

1 *Rideau de douche, à la Baie et dans les magasins spécialisés*
2,3 *Porte-serviettes $57 et serviettes unies en vente au Décor Marie-Paule*
4 *Serviette de la Baie*
5 *Ceintre $3 à la Demeure 2 x 3*
6,7,8,9,10 *Accessoires pour salle de bains «Roberta» en vente chez Décor Marie-Paule*
11 *Boîte pour mouchoirs de papier la Baie*
12 *Cache-pot-corbeille à papier «Crayonne» $27 à la Demeure 2 x 3*
13 *Sels pour le bain $5.29 au Décor Marie-Paule*
14 *Sac à linge avec support $35 au Décor Marie-Paule*
15 *Baquet en vente à la Baie*
16,17,18 *Différentes sortes de gratte-dos du Décor Marie-Paule*

2

1 *Lampes suspendues en carton ondulé à $35 chacune et chaises papillons à $49 de La Maison Corbeil*
2 *Lit et paravent de Ron Massey chez Environmenthe*
3 *Service à thé «Tavola» de Hutschenreuther en vente chez Bowring*
4 *Edredon de batik et coussins de Lise Segal en vente chez Environmenthe*

3

1 *Gravure à l'eau forte de Richard Lacroix en vente à la Guilde Graphique*
2 *Arlequin en vente à l'Empreinte*
3 *Appelant de chez Le Chasse-Greniers*
4,5,6 *Poterie et animaux mexicains de la boutique Mexico*
7 *Cruche en vente à l'Empreinte*
8,9,10 *Boîtes de la boutique Mexico*
11 *Coussin de Lise Ségal en vente chez Environmenthe*
12 *Grenouille cache-pot, boutique Mexico*
13 *Porte-revues de chez Environmenthe*

3 AMOUR TOUJOURS



René-Marc est un homme sérieux, calme et pondéré. Cela ne l'empêche pas d'être amoureux et, Michèle n'est pas peu fière d'avoir su se faire remarquer de ce célibataire endurci qui a fini par lui demander de réorganiser sa jolie petite garçonnière en appartement conjugal. Ceci pour attendre agréablement l'heure où ils découvriront la maison de leurs rêves.

Comme ils ont tous deux un goût dit «classique», ils choisissent sans aucune difficulté des matériaux de base et un mobilier très sobres. Quant aux accessoires, très attirés par la noblesse du métal, ils vont s'entourer d'objets aux lignes extrêmement pures.

Le papier peint «Dimension 4» en vente chez McCarrey Supply, qui évolue pour passer sans heurt d'un dessin à l'autre en gardant les mêmes teintes, a été spécialement conçu pour les grandes pièces dans lesquelles on désire donner un petit effet de séparation sans pour autant cloisonner.

Les tuiles du plancher, de grandes dimensions, d'entretien facile, sont en vente chez Ramca et c'est un tapis de Continental Entrepreneurs, en vente chez Valiquette, qui adoucit le coin salon. Les rideaux viennent de chez Walter Deeping et les chaises de chez les industries de métal Bonaventure. Les sofas viennent de chez Fraser et les coussins des Importations Au Courant. Au mur, un poisson de chez Fraser et une sérigraphie en vente à la Demeure 2 x 3. La lampe oeuf est en vente chez Fraser et à la Demeure 2 x 3. La lampe suspendue au-dessus de la table vient de chez Poly Import, le lampadaire en cuivre à $69 de chez L.D.G. La sculpture-cube est de Charles Daudelin, la lampe vient de chez Designers'I et le cadre de chez Eaton.

Le cache-pot «sur pieds» avec le palmier vient de chez Ad Infinitum ainsi que le seau à vodka et le parapluie-canard, le porte-parapluies de Importations au Courant. Sur la table en verre rouge de la Maison Corbeil le couvert est mis sur des napperons métalliques de chez Karen Bulow devant des plats «Cylinda» de Arne Jacobsen, en vente à la Demeure 2 x 3 et chez Georg Jensen. La carafe vient aussi de la Demeure 2 x 3, ainsi que le vase et l'assiette à gâteau.

3

AMOUR TOUJOURS





1

1 *Dessertes $575 et $545 chez Fraser*
2 *Lampe $140 chez Fraser*
3 *Biches, «Art déco» étain-bronzé de Rochard, en vente chez Lorito Real*
4 *Montre $137 chez Georg Jensen*
5 *Lampe à pétrole $65 chez Georg Jensen*

2

1 *Tables basses de Importations au Courant*
2 *Bonbonnière $45, boîte à cigares $40, cendrier $25, assiette en étain $60, coupes en étain $24 chacune chez Eaton*
3 *Réchaud à cognac de la Tocade*
4 *Boîte à cigarettes en métal, de chez Designers'I*
5 *Décapsuleur rond de chez Georg Jensen*
6 *Sculpture de Charles Daudelin $275 à la Demeure 2 x 3*



2



1



2



3

1
1 *Casserole à fondue de la Demeure 2 x 3*
2 *Salière et moulin à poivre «Cini» et «Nils» de la Demeure 2 x 3*
3 *Vaisselle «Domino» en vente chez Georg Jensen*
4 *Corbeille à pain de la Mélangerie*
5 *Cube à glace «Cini» et «Nils» à la Demeure 2 x 3*
6 *Ensemble de bar «Cini» et «Nils» à la Demeure 2 x 3*
7 *Thermos «Cylinda» à $57 à la Demeure 2 x 3*
8 *Soupière $35 chez Pol Martin*
9 *Ensemble de Arne Jacobsen pour «Cylinda» à la Demeure 2 x 3 et chez Georg Jensen*
10 *Service à thé «Cynlida» à la Demeure 2 x 3*
11 *Poignée à four de la Mélangerie*
12 *Couverts «Una» $55 les 5 pièces à la Demeure 2 x 3*
13 *Couteaux à fromages «Cini» et «Nils» à la Demeure 2 x 3*
14 *Table roulante $260 à la Demeure 2 x 3*

2
1 *Rideau de douche lion $20 au Décor Marie-Paule*
2 *Serviettes de bain rayées, $14.50 la grande au Décor Marie Paule*
3 *Miroir-boule $75 chez Designers'I*
4 *Briquet $35 chez Designers'I*
5 *Boîte à cigarettes $25 chez Designers'I*
6 *Obélisques et plateau à la Maison Corbeil*
7 *Verres, savons à fleurs, boîtes et papiers de Imperial Decorative Hardware*

3
1 *«Marilyn», sérigraphie de J. C. Gagnon distribuée par Dimension Plus, en vente chez Haeck Décoration*
«Nez» en porcelaine de chez Ad Infinitum
2 *Table de nuit de chez Fraser*
3 *Lampe de la Demeure 2 x 3*
4 *Fauteuil de chez Fraser*
5 *Draps Fieldcrest de chez Décor Marie-Paule*
6 *Couverture de marmotte de chez Continental Entrepreneurs en vente chez El Conquistador*
7 *Service à thé «Domino», en vente chez Georg Jensen*

Le Designer Solarian d'Armstrong. L'éclat d'un véritable couvre-plancher sans cirage.

Deux caractéristiques en particulier distinguent le Designer Solarian des couvre-planchers de vinyle ordinaires: la couleur y est véritablement *incrustée* et il possède la couche de protection exclusive Mirabond.®

Grâce au procédé exclusif Inlaid-Color, des milliers de granules multicolores sont incorporés pour former une couche intérieure de couleur et constituer ainsi un motif qui soit *incrusté de part en part* dans le couvre-plancher et non pas seulement imprimé.

La couche de protection exclusive Mirabond permet au Designer Solarian de conserver un fini éblouissant *sans aucun cirage ou polissage* beaucoup plus longtemps que n'importe quel plancher de vinyle ordinaire. Il suffit de le nettoyer occasionnellement et de rincer à fond: plus il sera propre, plus il brillera!

Le Designer Solarian d'Armstrong. Un *véritable* couvre-plancher sans cirage.

Le couvre-plancher Designer Solarian existe en plus de 50 choix de couleurs et motifs chez le détaillant Armstrong. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec Armstrong Cork Industries Ltée, Bureau SF-578-7, Case Postale 919, Montréal, Québec H3C 2W2.

Armstrong

LES CRÉATEURS DE L'ÉLÉGANCE INTÉRIEURE®



Articles d'artisanat provenant de la Centrale d'artisanat du Québec



1. Pot à fondue « **mama** ». 2. Poêlon avec couvercle. 3. Skillet. 4. Poêle à frire « **mama** ». 5. Cocotte ovale. 6. et 7. Casseroles « **mama** ». 8. Plat rectangulaire. 9. Gril rond. 10. Gril viande. 11. et 12. Skillets. 13. Série de casseroles rustiques avec étagère. 14. Plat œufs. 15. Plat ovale à anses. 16. Cocotte ronde. 17. Plat ovale « **mama** ». 18. Cocotte ovale « **mama** ».

Fonte émaillée LE CREUSET®... pour que la bonne cuisine change aussi le décor

Combler les fins gourmets et ravir l'œil par des lignes fonctionnelles et gracieuses, c'est ce qu'ont réussi deux amis à la fois artistes et gastronomes, techniciens et esthètes.
De la collaboration de Enzo Mari (designer) et de Paul Schmitt, spécialiste en fonte émaillée (Le Creuset), est née la série « **mama** »® présentée ici dans son nouveau colori brique, mais aussi offerte en brun, vert, jaune et noir.

Quant à nos séries de **forme traditionnelle,** elles réjouiront aussi la maîtresse de maison qui préfère les lignes classiques de la fonte émaillée facile à entretenir. Ces séries sont offertes dans les coloris volcanique, brun, jaune, noir et blanc.

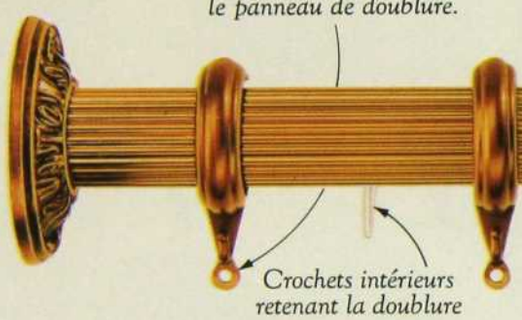
Triompher d'un bœuf mode, réussir une cipaille, mitonner une tourtière... tout ce qui mijote, braise, rôtit, gratine, peut se faire aussi bien dans la série traditionnelle que dans la série « **mama** » en fonte émaillée signées Le Creuset.

LE CREUSET

® Marques déposées

l'Élégance Kirsch

Tringle exclusive à double rainure pour rideau de douche.



Embellissez votre salle de bains en habillant la baignoire ou la douche de rideaux de couleur ou de tentures retenues par embrasse. Seule Kirsch, vous propose un modèle à double rainure qui vous permet de déplacer vos rideaux séparément.



Décorez chaque pièce
Mettez une note Kirsch dans toutes vos pièces. Pensez aux plaques d'interrupteur, aux porte-serviettes, aux boutons et poignées assortis.



Une note luxueuse
Il y a également toute une gamme d'accessoires élégants Kirsch Accentware®, pour meubles. En cuivre antique, ou aux finis blanc antique. Dans les bons magasins du Canada. Vous pouvez aussi écrire à Kirsch of Canada Limited, 420, rue Wright, Saint-Laurent, Montréal, Québec H4N 1M6





L'ÉTIQUETTE

Kayvan

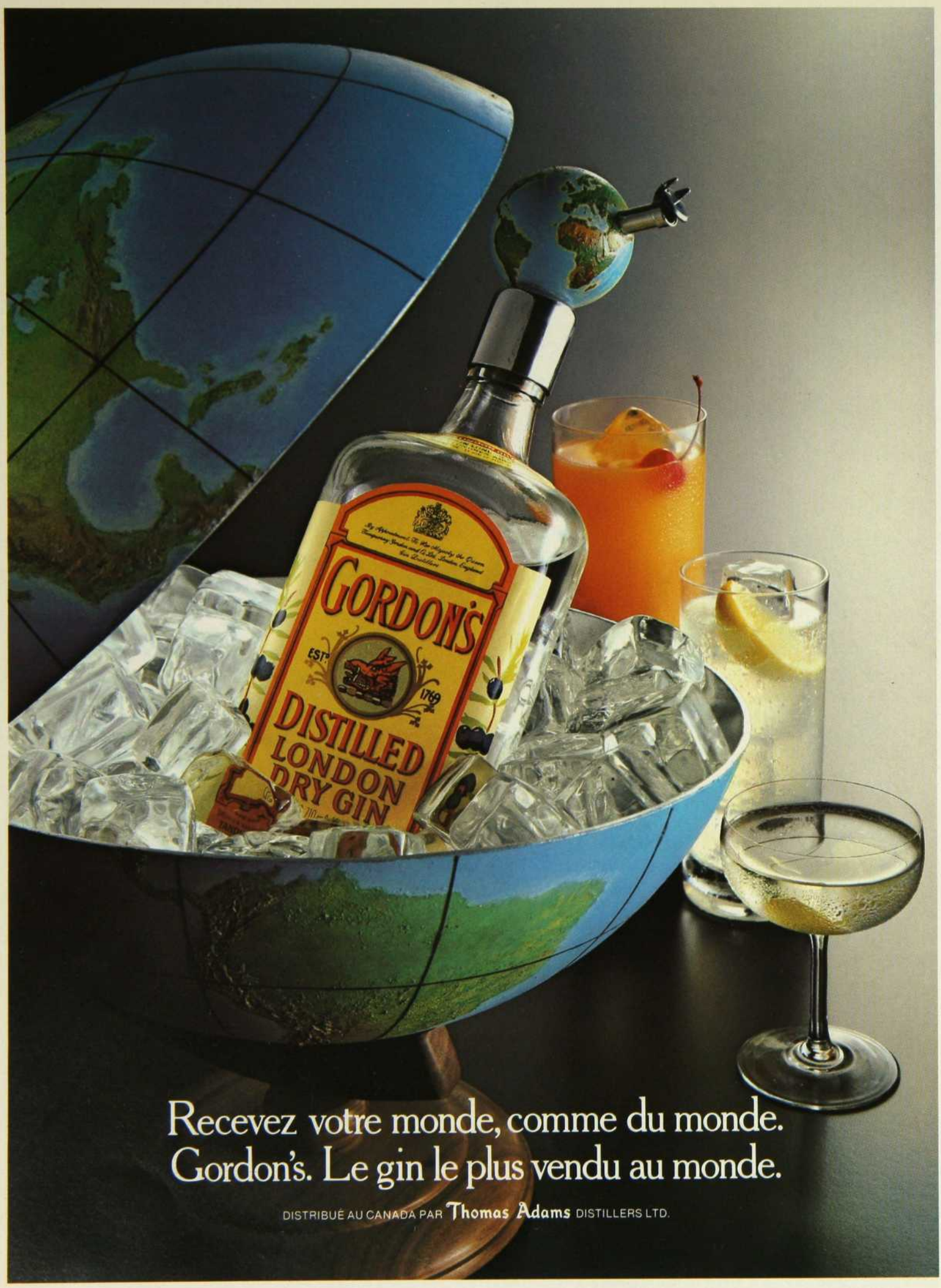
LA SIGNATURE DU MIEUX VIVRE

L'étiquette KAYVAN: la caractéristique primordiale de votre mobilier. C'est votre gage de qualité, de durabilité. Elle est la preuve que vous avez acheté un mobilier ou un article fait pour vous garantir des années d'usage. Chaque pièce a été inspectée dans les moindres détails. Nous nous chargeons de la livraison par camion KAYVAN et la mise en place est assurée par notre personnel expérimenté. Voilà ce que vous garantit l'étiquette KAYVAN, un mobilier de première qualité, une finition impeccable et un personnel compétent... Faites-en l'expérience au meilleur moment... dès maintenant... car votre demeure nous tient à coeur.

Kayvan

4646, AVENUE DU PARC — MONTRÉAL — 273-9901

STATIONNEMENT GRATUIT À LA STATION GULF À CÔTÉ DU MAGASIN


GORDON'S
EST
1769
DISTILLED
LONDON
DRY GIN
Recevez votre monde, comme du monde.
Gordon's. Le gin le plus vendu au monde.
DISTRIBUÉ AU CANADA PAR Thomas Adams DISTILLERS LTD.

Voici une Cutlass suprême entre toutes.

Une édition spéciale de la Cutlass Supreme 1978 d'Oldsmobile.



Deux rétroviseurs sport de la couleur contrastante.

Agencement de couleurs spécial: blanc et carmin, chamois, bleu ou vert, au choix.

Roues Super-stock rehaussant encore l'éclat de la couleur.

Prenez une nouvelle voiture très élégante et ajoutez-y un superbe ensemble comprenant roues Super-stock, rétroviseurs sport, bandes peintes spéciales, intérieur Compaticolor et agencement de couleurs exclusif. Résultat: une toute nouvelle façon de vous affirmer. Toutes les autres caractéristiques les plus appréciées de la Cutlass Supreme s'y retrouvent: habitabilité, agilité dans la circulation urbaine et valeur sûre. Autant de raisons d'aller la voir chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile. Achat ou location, venez découvrir la sensation Cutlass en l'essayant dès aujourd'hui.



Oldsmobile

On vous en construit une?

Oldsmobile. Une profusion d'idées nouvelles.

GM Canada

NOUS TENONS FERME A VOUS FAIRE DU BIEN

Cadre de bois robuste à sept traverses de soutien.

Corps de matelas composé de 840* ressorts coniques à diamètre maximum de 2" d'ouverture, évitant les enfonçures de coussin. Liaison des ressorts par procédé spécial «Armalite».

* pour le modèle régulier (Largeur 54")

Coussin de fond «Fibrelite» de grande rigidité.

Moulage de mousse compressée, d'un pouce d'épaisseur. La densité de compression assure la fermeté du matelas.

Double épaisseur de coussin de fond «Fibrelite» garantissant une fermeté de support accrue.

Couche intermédiaire de feutre blanc établissant l'équilibre nécessaire au confort.

Tissu matelassé piqué fin d'une résistance exceptionnelle.

510* ressorts entrent dans la fabrication du sommier-caisse.

L'ensemble Hermine porte une garantie de 25 ans.



...même dans votre dos

Parce que c'est à votre dos, à la longue, qu'un matelas de mauvaise qualité peut causer un tort énorme, Suprême se spécialise dans la fabrication de matelas de qualité exceptionnelle.

HERMINE • KIROPEDIC • MERCURE

sont des matelas recommandés par l'Association des Chiropraticiens du Québec.

association des chiropraticiens du québec

Suprême

En vente près de chez vous, dans la plupart des bons magasins de meubles.


Une grande boisson
MOLSON
BRADOR
MOLSON
BRADOR
Liqueur de malt · Malt liquor
Fierté du maître-brasseur de Molson, Brador se présente avec assurance dans tous les décors et toutes les occasions que l'on veut spéciales. Légère, veloutée, Brador est une grande boisson qui se déguste avec plaisir et se sert en toute confiance. À notre avis, il ne se fait pas mieux dans le monde entier.
Brador... la plus-que-bière signée Molson

par Maryse Duval
illustrations Cécile Auger

Ce mois-ci:

l'éclairage extérieur

Indispensable tant du point de vue sécurité que d'un simple point de vue pratique, l'éclairage extérieur est, lui aussi, régi par certaines règles de base. De plus, comme à l'intérieur de la maison, l'éclairage peut là aussi produire des effets spéciaux, mettant en valeur telle ou telle caractéristique de l'environnement extérieur.

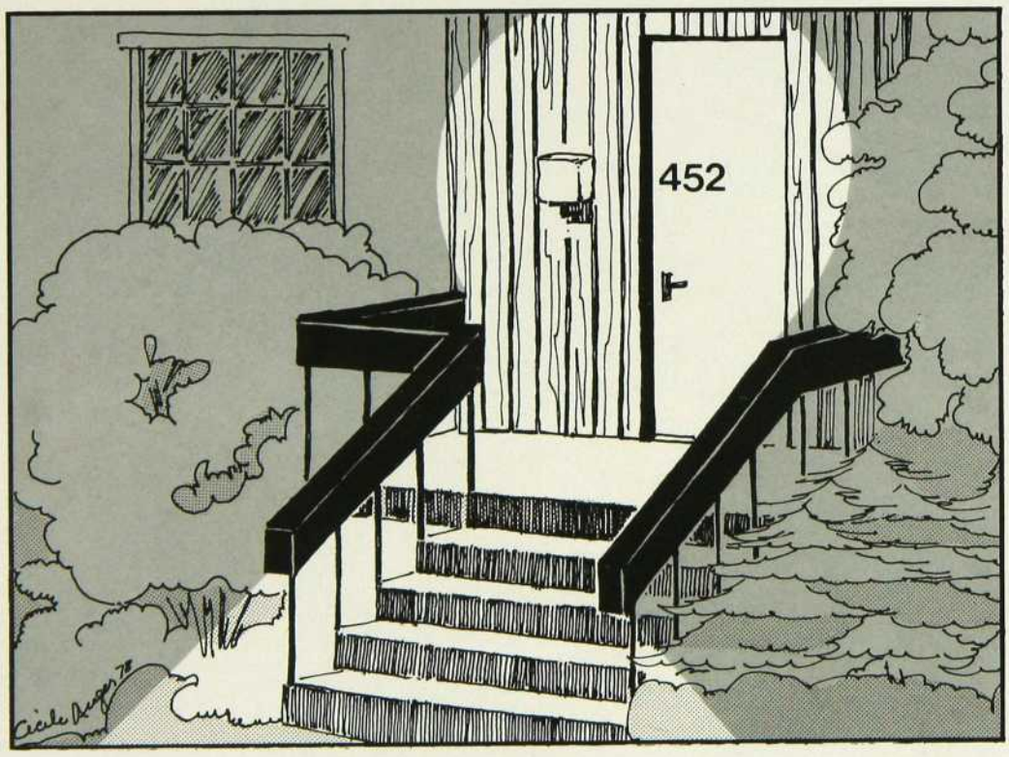
L'entrée

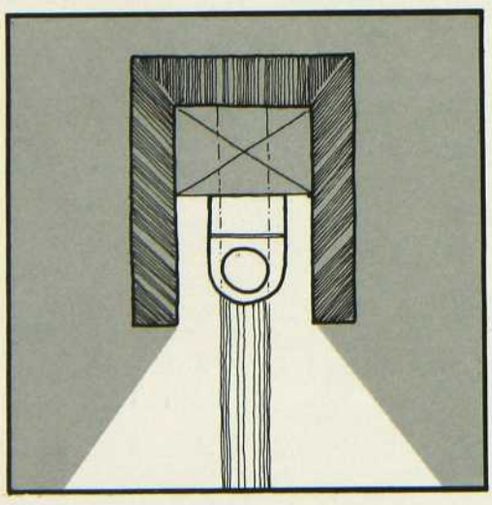
Pour l'entrée, on peut avoir recours à deux types d'éclairage: général ou indirect.

Plus puissant, l'éclairage général assure un accès facile à la maison et une plus grande sécurité. Lanterne adaptée au style de la maison ou «pastille» fixée au-dessus de la porte, la lampe doit éclairer efficacement une surface de 3 à 4 pieds. Afin d'éviter l'éblouissement, on utilisera une ampoule de 100 watts ou moins.

Des appliques murales, fixées de préférence à gauche de la porte, projetant la lumière vers le haut et le bas, produiront un éclairage indirect. On prendra soin de placer le numéro civique dans le rayon lumineux. Certains appareils lui prévoient même un emplacement spécifique.

Cet éclairage étant très localisé, on le complètera par d'autres sources lumineuses. Par exemple, on éclairera l'escalier grâce à un tube lumineux installé sous la rampe et projetant une lumière douce. Attention, la lampe devra être à l'abri de l'eau et des chocs.





Le jardin, le patio, la piscine...

L'éclairage du jardin sera avant tout discret. Par exemple, piquées çà et là et branchées à une sortie électrique extérieure, de petites lampes de formes diverses (fleurs, champignons, etc.) produiront un effet amusant. Un fil électrique souterrain donnera un caractère permanent à ce type d'éclairage; les lampes passeront alors l'hiver sous la neige.

L'éclairage de la pelouse elle-même n'apporte rien de particulier. Cherchez plutôt à mettre en évidence un buisson ou une rocaille par une lumière venant de l'arrière et dirigée vers le bas.

Pour éclairer un arbre, on utilisera une lampe appelée «Diacro». Elle reflète la lumière du spectre et projette un rayon très pur. Le jaune rappellera le soleil et le vert la verdure. Dissimulée derrière l'arbre, la source lumineuse produira un effet plus dramatique.

Le patio. Un éclairage discret et indirect fera du patio l'endroit de détente par excellence des soirées estivales. Un ou deux poteaux, fixés en permanence aux limites du patio, porteront par exemple une lanterne de style approprié.

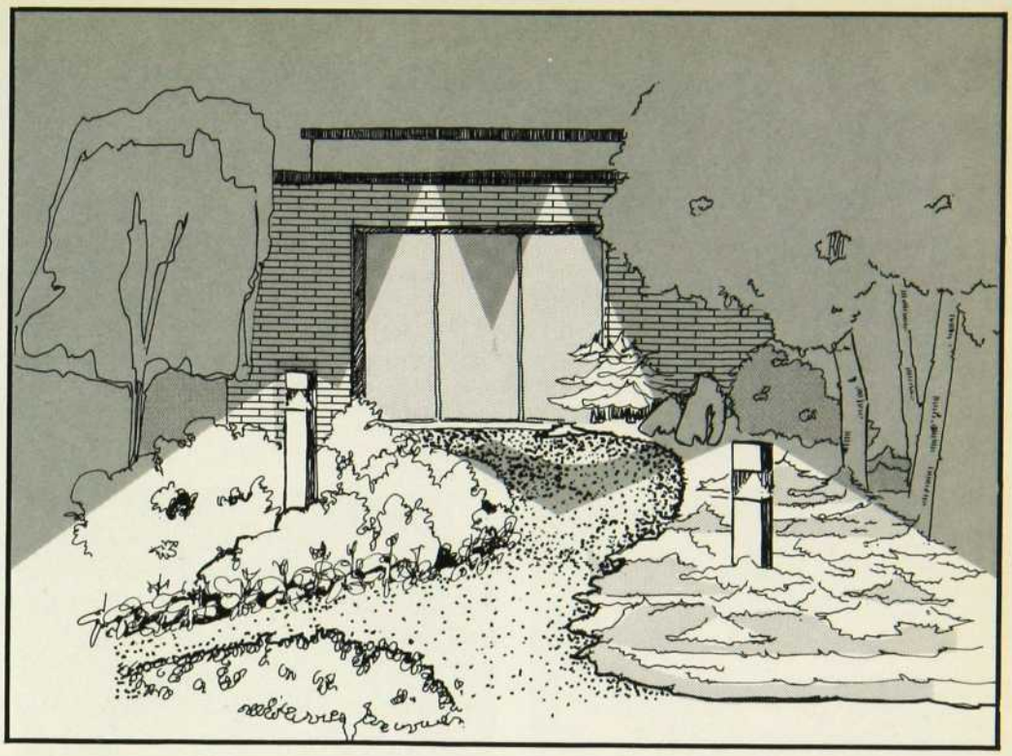
Pour la piscine, une mesure de sécurité essentielle s'impose: toute source lumineuse pourvue de fils électriques doit être éloignée de l'eau d'au moins 10 pieds. Une piscine qui n'est pas munie d'un système lumineux intérieur sera adéquatement éclairée par deux projecteurs de 150 watts chacun, fixés sur la maison ou dans un arbre. Ces appareils projettent facilement la lumière à une distance de 35 pieds.

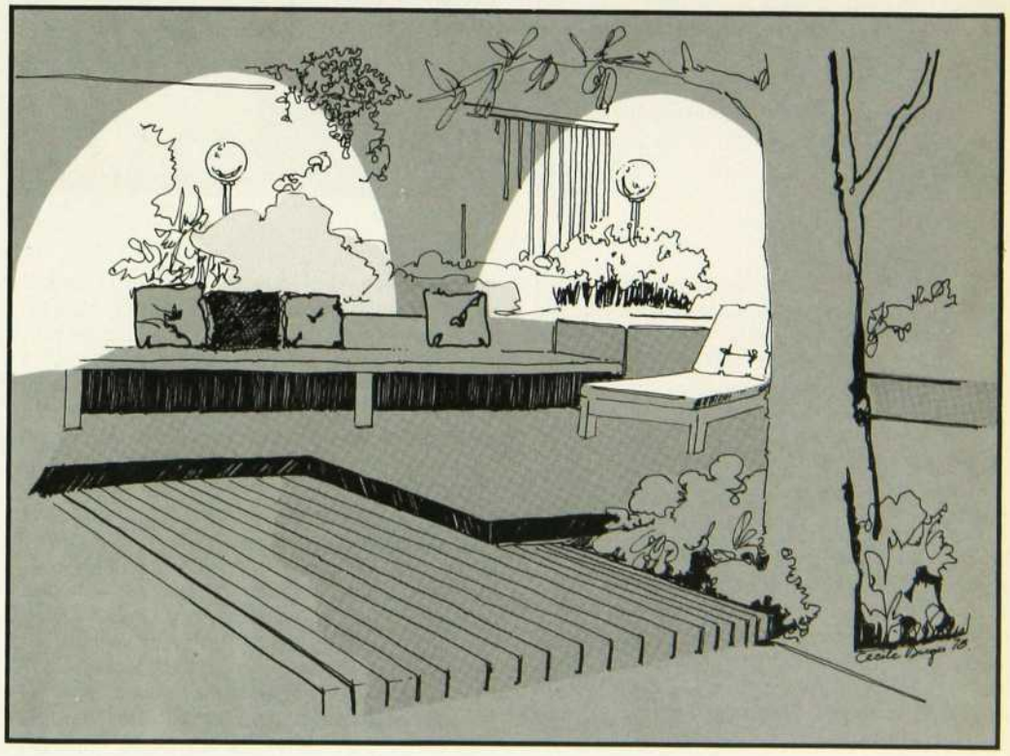
Encastré sous le rebord du toit, un éclairage général tout autour de la maison éloignera les rôdeurs pendant votre absence. Ce type d'éclairage permettra aussi de produire des effets intéressants. Par exemple, un éclairage rasant mettra en évidence le relief d'un mur de pierre.

Pour organiser un bon éclairage extérieur, il sera peut-être nécessaire d'installer un fil électrique souterrain. Ayez recours aux services d'un électricien. Pour un prix raisonnable il fera un travail conforme aux normes de sécurité.

L'éclairage extérieur peut être branché à un système dit «Cellule photo électrique», sensible à l'intensité de la lumière du jour. Le soir venu, les lampes s'allumeront automatiquement. On peut aussi utiliser une minuterie grâce à laquelle on règle manuellement d'avance les heures d'éclairage. L'installation de ce dernier appareil ne coûte qu'entre $60 et $75.

Plutôt que d'inonder de lumière l'environnement extérieur, il convient de mettre en évidence certains aspects particulièrement intéressants. Ainsi tout en personnalisant votre éclairage, vous y gagnerez en discrétion.





Nous remercions, pour sa collaboration, M. Alain Cohen, consultant en éclairage, ainsi que la compagnie Lightolier.

Les revêtements extérieurs et les toits

Architecture vivante

texte et recherche Henri Colombani et Paul Sperandio, architectes
photos Richard Poissant

Nom: l'enveloppe.

Prénom: les matériaux de revêtement extérieur.

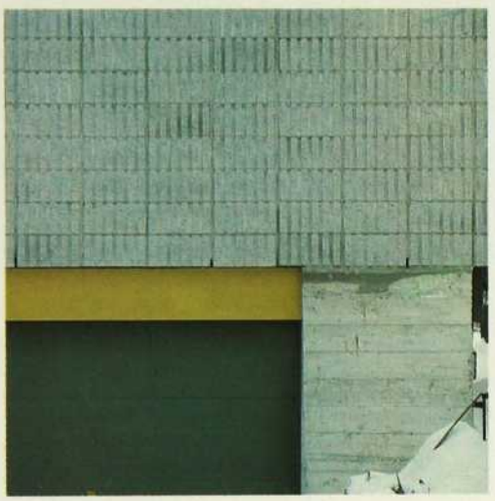
Date de naissance: des milliers d'années.

Profession: protéger l'homme (protection contre les éléments, les intempéries, les regards, les voleurs, et tout ce qui peut porter atteinte au micro-environnement par lequel l'homme définit son habitat).

Signes particuliers: présentation très variée, coloris infinis, formes, textures et dimensions innombrables, différentes familles possibles tels que les matériaux durs, mous, plastiques, etc.







Voilà qui cerne assez bien le problème des revêtements extérieurs, aussi variés que les climats et les utilisateurs. Nous allons cependant essayer de les définir et nous en tenir à ceux qui sont réellement disponibles dans le domaine résidentiel.

Le béton

Solide parmi les solides, le béton n'est pas un vrai revêtement: il est structure, il est façade. Dans sa forme préfabriquée il devient panneau d'immeuble. Souvent cher, mais pourtant si flexible, si malléable, il se prête à toutes les formes que l'artisan donne au coffrage. Coulé en usine sous forme de blocs, il devient maçonnerie et parement extérieur, il peut posséder nervures et cannelures.

La pierre

Sa majesté la pierre, le plus vieux matériau du monde avec le bois, noble de coeur et de texture, cristallisée ou sédimentée, elle nous dédaigne au Québec, ne nous offrant que sa forme brute et dure, presque introuvable dans sa forme pierre de taille et de parement scié qui a donné à l'Europe ses plus beaux monuments. Elle mérite cependant notre affection, notre respect nous offrant des murailles d'une rare beauté, où l'art du maçon prend autant d'importance que le matériau.

La brique

La pierre des pauvres à son origine, la brique est le matériau par excellence. Presque aussi vieille que la pierre, aussi variée de texture que de couleur et de format, elle se prête à tous nos caprices, humble agent de remplissage et merveilleuse texture, support de foyer et parement extérieur, elle supporte tous les mauvais traitements, devenant servante ou princesse pour satisfaire tous les goûts. Elle est le plus vieux matériau préfabriqué, elle est de terre cuite, elle est la terre. Elle ne mérite pas les mauvais traitements que beaucoup lui font subir, en la mariant avec des matériaux plus pauvres ou lui faisant tenir simplement le rôle secondaire de matériau de façade.

La brique est légère dans les arches et les arcades, massive et puissante dans les pilastres, nuancée dans ses couleurs, elle est vivante.

Structure, elle ne remplit chez nous que son rôle de parement, de revêtement, venant protéger le bois qui, lui, ne transmet pas le froid. Elle ne se livre pas en entier, ne remplissant son devoir qu'à moitié et laissant à d'autres le soin de soutenir la maison qu'elle protège. C'est que, soumise au froid intense, elle ne saurait, la pauvrette, empêcher celui-ci de la traverser et de pénétrer dans la maison si le bois et l'isolant ne venaient protéger ses arrières.

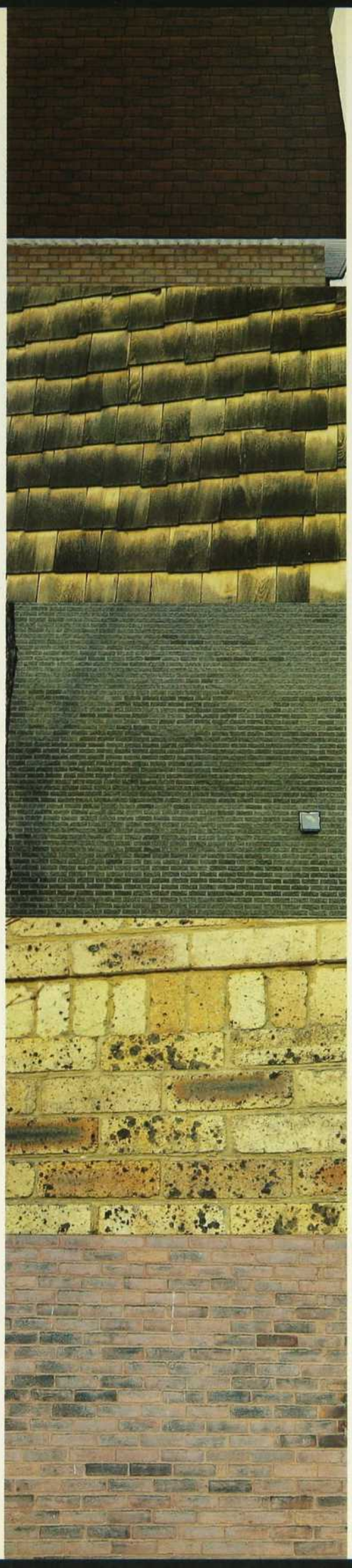
Enfin, elle est parfois vitrifiée, glacée comme disent à tort certains, elle est faussement vieillie et devient laide, elle est parfois de béton et moins vivante, mais aussi belle.

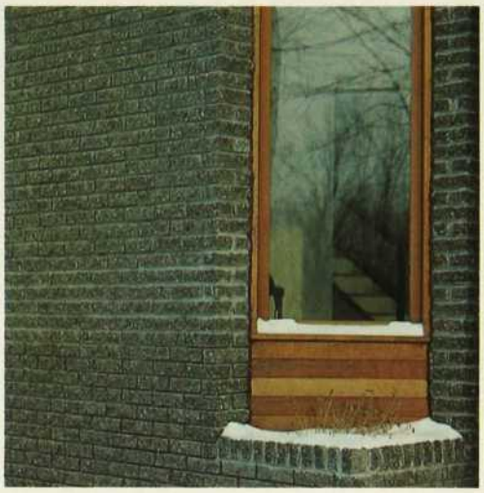
La céramique

Cousine négligée de la brique, elle n'est pas autoportante et demande le support du bois, du béton ou d'autres matériaux pour s'affirmer. Elle est aussi belle et variée que sa cousine, offrant de plus des coloris, glaçages et dimensions insoupçonnés, mais nous la négligeons en la maintenant dans les salles de bains alors qu'elle aimerait tant aller au soleil, comme la branche européenne de sa famille qui pare de ses teintes et formes des milliers de bâtiments de la Suède à l'Italie. Un jour viendra où justice lui sera rendue, à elle et à son amie la pâte de verre qui, teintée dans la masse, offerte sous forme de mosaïque, présente l'avantage immense d'être autonettoyante et utilisable dans n'importe quel environnement.

Les crépis et les stucs

Ils n'ont pas de corps, ils ne servent que pour le revêtement. Leur fonction est simple: retenir l'eau à l'extérieur; s'ils sont attrayants, tant mieux, car alors ils s'appellent stuc ou, ce qui est plus joli, mouchetis de ciment. Là encore, cependant, on ne leur prodigue pas tous les soins nécessaires, omettant de placer la latte métallique qui leur assurerait un maintien parfait et éviterait souvent la fâcheuse fissure. Ils sont à leur meilleur dans de grands pans aux formes nettes en se contentant du rôle de texture.







Le ciment vitrifié

Voilà qu'un nouveau venu fait son entrée, détrônant le stuc si salissable et tellement sujet aux caprices du climat, c'est le ciment vitrifié.

Crépi de ciment au latex, teinté dans la masse, ce ciment adhère à quasiment n'importe quoi, ne craint ni les égratignures ni les coups puisque la partie éraflée laisse paraître la même couleur. Mis au point et breveté ici par un Québécois ce ciment a fait ses preuves puisque son inventeur, Marcel Fournier, l'a utilisé avec succès depuis de nombreuses années, entre autres sur l'aluminium de la façade de la poissonnerie qui devait devenir «Le Bal Saint-Louis» (Décormag, juin 1977). Avec l'essor de ce matériau, le déclin d'aluminium risque de perdre de la popularité.

Le bois

L'ancêtre, le plus vieux de tous. Le bois, la chaleur, la couleur, la texture, le dessin, le naturel. Le bois, la planche, le bloc, le madrier, le rondin, le lattis. Le seul matériau auquel l'on retranche quelque chose pour le travailler. Le bois, léger dans les revêtements, si fragile aux coups, trop sensible aux éléments extérieurs, nécessite un traitement qui le rend coûteux, alors, nombreux sont ceux qui lui préfèrent des remplaçants, comme l'aluminium en déclin ou des imitations de bois.

Enfin, le bois, si beau, accepte toujours le voisinage d'un autre matériau, qu'il soit béton ou stuc. Le bois est vivant, alors laissons le vivre en ne l'utilisant qu'à bon escient, sans le camoufler sous d'épaisses couches de peinture?

Les métaux

Deux concurrents acharnés, l'acier (galvanisé pour lui donner meilleure résistance à la rouille) et l'aluminium, tous deux émaillés. D'excellents matériaux, qui se travaillent aisément, mais qui sont fort sensibles aux chocs et aux coups. On ne devrait les employer qu'avec parcimonie au lieu d'en recouvrir tous les pavillons de banlieue, mais surtout les utiliser sous leur vraie forme, car le métal, mince et sans «corps», ne prend sa rigidité que lorsque l'on le plie. Alors, pourquoi en faire du «clapboard» qui n'est qu'une pâle imitation du déclin de bois?

Les plastiques

Les plastiques, eux, font une timide apparition dans le domaine du revêtement extérieur.

Il faut admettre que l'industrie n'en est qu'à ses débuts dans le revêtement en plastique. Les raisons en sont simples: les matériaux plus conventionnels sont nettement moins chers que beaucoup de matières synthétiques.

Mais le changement n'est pas loin: les maisons en fibre de verre ont déjà fait leurs preuves (Décormag, décembre 1976), et les Français sont en train de mettre en oeuvre un véritable jeu de construction destiné au marché des nouvelles villes sibériennes où tous les éléments des bâtiments sont des sandwiches de résine phénolique compris entre deux épaisseurs de plastique stratifié (procédé Camus) et où ces panneaux tiennent tous les rôles: structure, isolant, étanchéité, revêtements extérieurs et intérieurs.

L'avenir

Nous pouvons espérer que dans cinq ans les fabricants de matériaux pourront nous offrir de nouveaux produits, des bois plastifiés qui résisteront aux intempéries, des métaux qui seront des métaux et non des imitations, des pâtes de verre, des céramiques mais surtout, oh! surtout, des matériaux sincères qui ne seront plus des imitations de quoi que ce soit, ne traduisant que leur matière intrinsèque, car après tout, il n'y a de beau que le vrai.





Les toits

Le toit tient le même rôle que celui des revêtements, empêcher l'eau de pénétrer dans la maison, avec une difficulté plus ou moins accrue selon sa position horizontale ou inclinée. Il est bien délicat de lui en vouloir s'il ne s'acquitte pas toujours parfaitement de sa tâche: soumis à des températures extrêmes entre le jour et la nuit, affrontant le froid, la glace, la pluie, il lui faudrait en plus être étanche alors qu'on ne lui donne pas beaucoup de moyens de défenses.

Ne parlons pas des toitures plates qui sont une difficulté supplémentaire pour une maisonnette en pays de neige.

Ne parlons pas non plus du bardeau d'asphalte, qui ne peut guère prétendre à une longévité garantie. Ils plissent et décollent, la pente du toit est souvent trop faible et critique. Bref, ce n'est un matériau acceptable que parce qu'il ne coûte pas cher, heureusement d'ailleurs, car il ne vaut pas grand-chose non plus.

Pour les toitures, nous voulons des solides, des tuiles de terre cuite qui résistent si bien aux hivers suédois ou danois, qui sont à la toiture ce que la brique est au mur, qui se façonnent, s'enroulent et se déroulent aux pignons, sur les noues et les arêtes, qui finissent la maison dans une apothéose au lieu de la confiner à la masse noirâtre d'un bardeau sans âme.

Nous voulons des métaux, acier galvanisé, métal à baguette qui rythme le toit le plus humble, lui donnant une fière allure militaire ou bourgeoise, lui conférant une petite place au sein de la famille des maisons durables.

Pour nos toits enfin, nous aimerions le cuivre, un peu cher cependant, nous aimerions l'ancien bardeau de zinc qui a protégé si longtemps nos vieilles institutions et maisons québécoises, et ce bardeau, nous acceptons que l'aluminium le remplace, nous aimons son émaillage, et sa texture chatoyante au soleil qui semble déployer, pour la protéger, une carapace d'animal préhistorique sur la maison.

Nous aimerions voir enfin des tuiles, toutes sortes de tuiles, de ciment, d'amiante émaillée, de terre cuite émaillée, etc. Nombreuses municipalités nous interdisent le bois sur les toitures, que ce soit en bardeau ou en planche, ce qui est bien dommage, mais là où nous pouvons le poser, nous n'hésiterons pas, rendant au toit sa richesses, sa couleur et sa beauté, car toujours d'une maison simple, un beau toit fait un palais.





Dis, papa, comment bâtit-on un toit ?

texte Normand Cazelais

Dis, papa, comment bâtit-on un toit?

On regarde d'abord le ciel et sa voûte pour en apprécier la ligne, la profondeur et l'ampleur, pour en saisir la clarté, la transparence ou l'opacité, pour connaître aussi la course du soleil, son zénith, la trajectoire et l'angle des rayons.

Et on examine la nuit: est-elle limpide ou lourde, timide ou opulente? Est-elle calme et riche d'étoiles et de mondes lointains ou chargée de vents, de tempêtes et d'agitation?

On guette ensuite les humeurs du temps: il faut en savoir les caprices et les excès, la régularité ou les extrêmes; prévoir froid et canicule, humidité et sécheresse; pressentir le vent ou l'air immobile et, surtout, connaître les multiples façons, pluie, bruine, averse, neige, grêle et rafale, que prend l'eau pour échapper — brusquement ou discrètement — aux nuages.

Et on sonde les rêves et les songes de la maisonnée: quelle demeure veulent-ils? La veulent-ils grande, menue, trappue, élancée, modeste? Fière, haute, basse, ouverte ou secrète? Conforme aux traditions, au voisinage, aux influences de tous les jours? Moderne et hardie, en harmonie avec le paysage et les éléments, pareille aux autres ou singulière?

Puis, on écoute son coeur et enfin se conçoit le toit. Il peut être plat, bien sûr, mais quelle misère pour l'imagination! Il peut être, par contre, français, georgien, à la Mansart et au comble brisé, à deux ou à quatre eaux pour permettre l'hiver l'écoulement continu de la neige. Il peut être empreint de régularité et de symétrie ou, au contraire, fantaisiste et fait de pans dissemblables. On en voit alors l'arête, le faîtage et son épi, la noue s'il y a lieu, et aussi la raideur ou la douceur des versants.

Enfin, on se regarde les mains et on prend ses outils et ceux de l'artiste, de l'architecte, de l'ingénieur, du charpentier, du menuisier, de l'électricien, du couvreur et de bien d'autres pour bâtir son toit.

En premier lieu, la charpente: monter la ferme du toit et bien mesurer l'empan; élever les poinçons, y appuyer les arbalétriers, pièce sur pièce ou par les contre-fiches; tailler et installer les longerons et sablières, fixer les traverses, poutres et chantignoles; joindre les entraits aux arbalétriers. Assembler par boulons, clous ou aiguilles les moises, fixer au-dessus du comble qui prend forme pannes, chevrons et coyaux; clouer aussi les planches, les disposant à plat, emboîtées, à clin ou en chicane; et percer enfin les évents et faire la place de la cheminée.

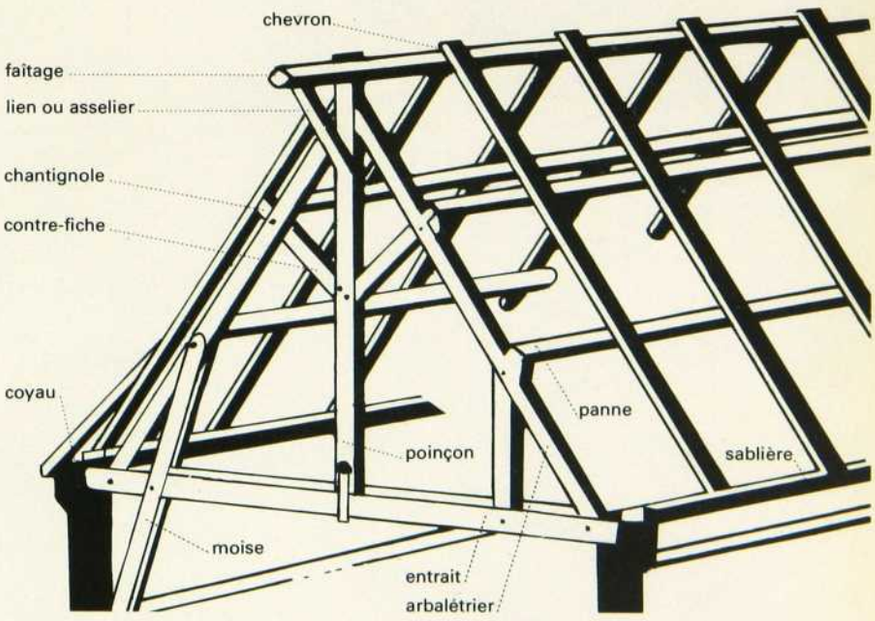
Et comment seront faites fenêtres et lucarnes? Seront-elles en retrait ou en saillie, étroites, hautes, larges? Comment se présenteront jambages, frontons, joues et linteaux? Y aura-t-il en plus un châssis à tabatière, un oeil-de-boeuf ou seulement des chatières?

Et ce toit, où coulera-t-il? S'arrêtera-t-il à la hauteur des murs, la lèvre courte, la rive sèche ou garnie de chéneaux, gouttières et rejéteaux? Ou glissera-t-il vers des corniches perchées ou appuyées sur des colonnes, consoles et semblables montants? Vers un larmier et son soffite qui, ici, se prolongeront au-dessus d'un porche, d'un perron ou de galeries, qui, là, s'étendront, comme autrefois dans la campagne québécoise, au-dessus d'une véranda collée, corps à corps, à la maison, comme encastrée au bâtiment principal?

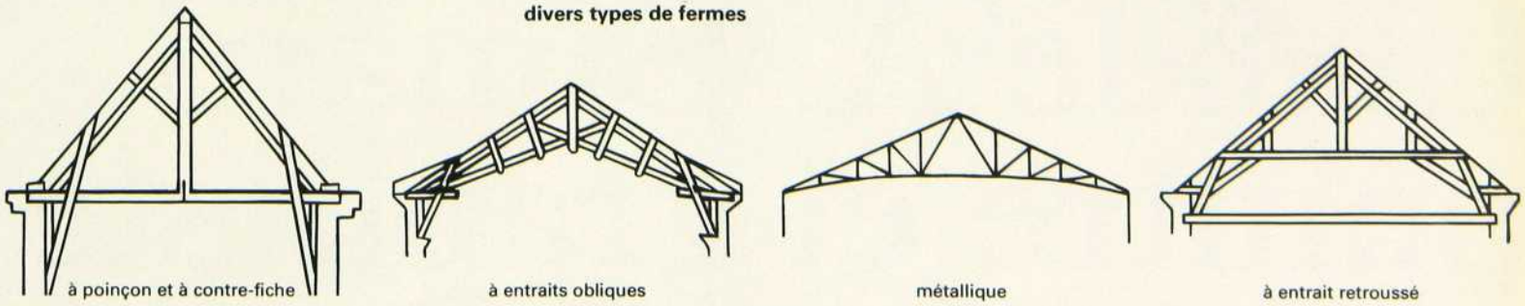
Pour couvrir le tout, il faudra choisir entre tuiles, bardeaux et autres matériaux, apprendre à en apprécier le grain, la texture, la couleur, la résistance, le fini. Puis, après avoir préparé le bon apprêt, l'avoir soigneusement et consciencieusement appliqué afin d'éviter les cloques et bourrelets, il faudra poser l'isolant et le coupe-feu, mesurer, ajuster, fixer le recouvrement et les solins sans avoir oublié de monter la souche de la cheminée et, à la toute fin, si on en a le goût, on pourra toujours faire courir une dentelle de bois sur le faîtage.

Et là, mon enfant, tu l'auras ton toit!

ferme



divers types de fermes





Claude A. Simard, peintre et graphiste

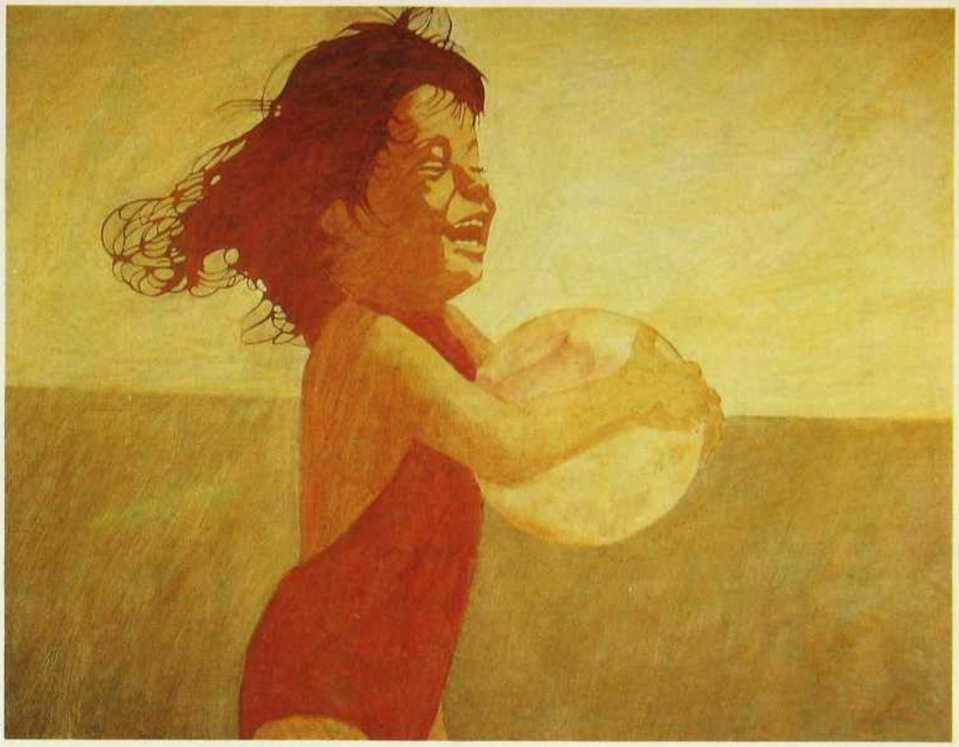
Nos artistes

par René Viau
photos Richard Poissant

Québec. Claude A. Simard, 34 ans, graphiste. A Québec, où il habite, il a mis sur pied une agence de création graphique: le groupe Communikart. Il est membre fondateur de la société des graphistes du Québec. Il enseigne à l'Université Laval, à l'école des Arts visuels. Il fait de la peinture.

Ses tableaux baignent dans une lumière douce et diffuse. Claude A. Simard affectionne les tons plats. Ses dessins, plus spontanés, sont traités à la mine de plomb. Les sujets sont choisis au hasard des promenades, des vacances. Dans son atelier, Claude A. Simard utilise les techniques de superposition qu'il emploie aussi en graphisme, groupant des personnages, des éléments croqués sur ses carnets de dessins. C'est ainsi qu'il peint ses toiles aux tons cassés et délicats. Le pastel, l'acrylique rendent bien la nostalgie qui se dégagent de ses oeuvres. Claude A. Simard décrit les choses autour de lui: les vieilles maisons de Berthier, dans le bas du Fleuve, les paysages d'hiver, les bateaux vus de la Terrasse Dufferin, des scènes d'été sur les plages de l'Atlantique, où il passe ses vacances avec sa famille: «Je peins les choses que je vois, au gré des circonstances», dit-il. «Ma fille est là, je la dessine, puis j'en fais un tableau.» Ce sont les gestes quotidiens, les attitudes qui le touchent. Il importe, pour lui, que le résultat soit imprégné d'une ambiance familière, quasi-intime.

Pour les esquisses, outre le dessin et la superposition, l'aquarelle est un de ses outils préférés: «Cela permet de voir la distribution de couleur, de trouver l'équilibre et de définir les masses. Les tableaux sont longs à peindre. Il faut garantir les éléments.» Claude A. Simard peut passer plus d'un mois sur une même toile. Il travaille le soir, les fins de semaine. «Pour moi, dit-il, la peinture est une détente complète par rapport au graphisme. Il n'y a pas d'échéance, pas d'horaire à respecter. C'est la liberté. En graphisme, il nous faut communiquer la pensée de quelqu'un d'autre au public cible. En peinture, il n'y a pas, évidemment, de telles contraintes.» Après une période de travail intense, Claude A. Simard monte parfois à son atelier de peintre, installé dans sa maison de Sainte-Foy. «Quelquefois, en allant rencontrer un client, en voiture sur le boulevard Champlain, je m'arrête pour croquer les bateaux amarrés aux quais et j'arrive en retard à mon rendez-vous.»



1



2

1 *«Rose-Mélanie et le ballon». Acrylique sur canevas.*

2 *Projet d'illustration pour la couverture d'un ouvrage sur les jouets.*

Claude A. Simard au travail.

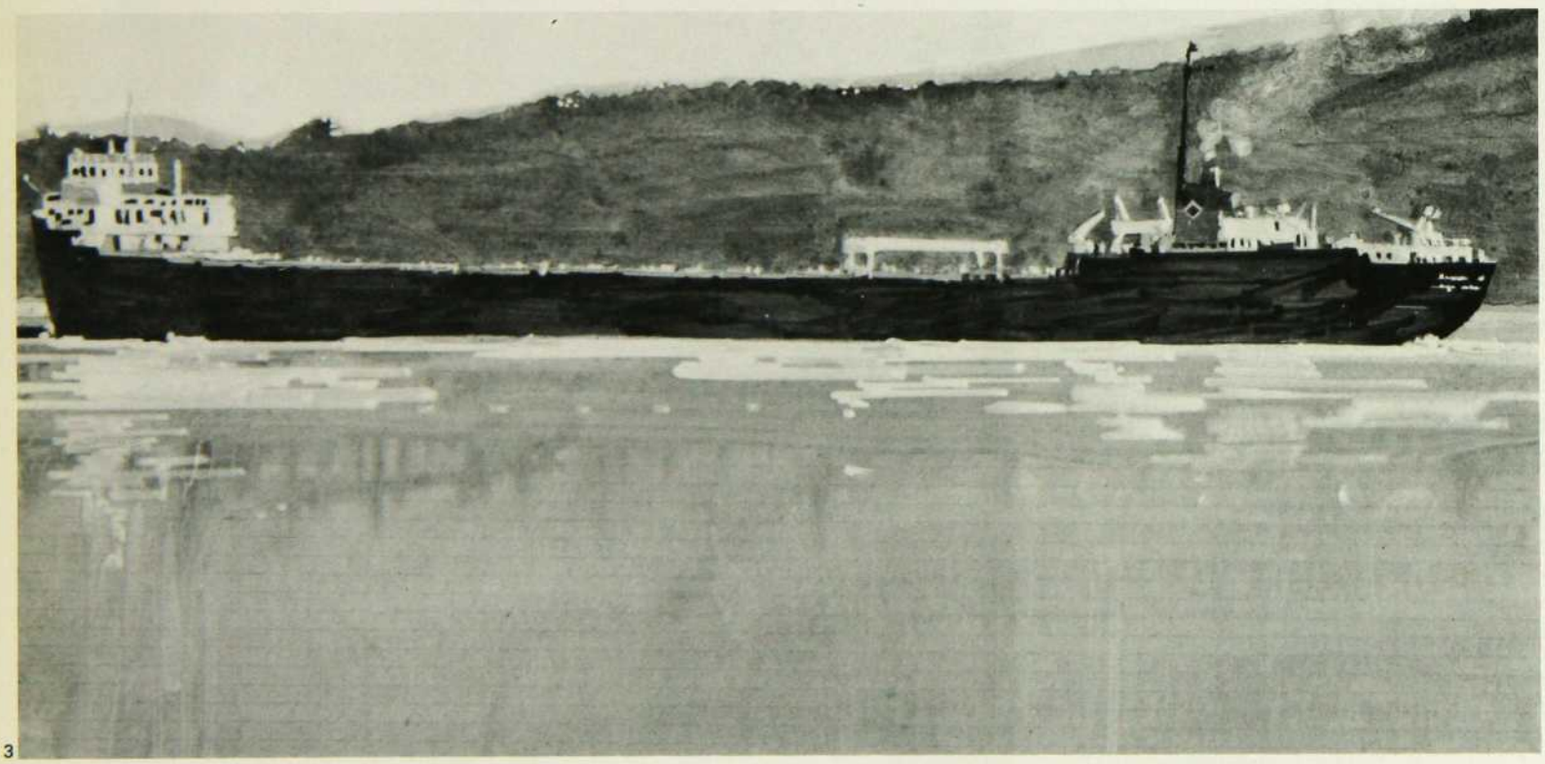


1





2



3

1 *Annonces parues dans un quotidien de Québec pour des magasins de la place Sainte-Foy.*

2 *«Sylvie à la pêche». Dessin, à la mine de plomb, d'une jeune femme.*

3 *«Sur le fleuve». Acrylique sur carton.*

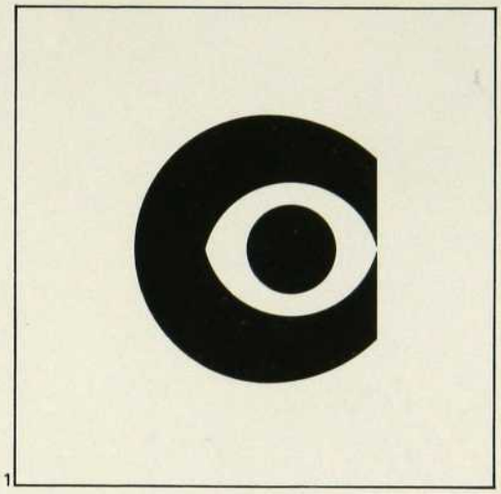
Claude A. Simard, peintre et graphiste

Claude A. Simard a acquis un solide apprentissage de la technique qui le caractérise, lors de ses études en design graphique à Toronto de 1962 à 1966. L'illustration, la peinture, le dessin figuratif y étaient considérés comme des matières essentielles à la formation du designer graphique. Du reste, au niveau technique, la coupure entre sa peinture, ses dessins et la production publicitaire est parfois difficile à établir. «Dans l'illustration, on travaille moins longtemps. Il faut faire vite», nous confie Claude A. Simard. «C'est parfois moins fignolé. Evidemment, c'est l'aspect communicatif qui importe. Il faut être persuasif. On ne peut s'exprimer sans contraintes, comme le ferait un artiste. Je ne crois pas que le graphisme est un lieu d'expression personnelle. Pour moi, le graphisme c'est «l'hétéro-expression», la peinture c'est de «l'auto-expression».»

Pour Claude A. Simard, il y a un apport mutuel entre la peinture et le graphisme: «Je dis ça sans aucune prétention, mais je crois que la peinture améliore la qualité des images graphiques, ça tient lieu de recherche. De plus, on se garde la main chaude par l'illustration. C'est important pour le dessin figuratif.» Peut-être parce qu'il est peintre, Claude A. Simard et ses collaborateurs de Communikart ont été associés à des projets en rapport avec les arts visuels. «J'ai fait les illustrations et la conception graphique pour de nombreux catalogues d'expositions. Pour un de ces catalogues, une exposition sur le jouet ancien, l'illustration proposée en page couverture était, techniquement, très élaborée. C'était presque un tableau.»

Bien que l'agence touche un peu à tout, les activités principales de l'agence Communikart concernent surtout l'image de marque, les sigles, l'aspect illustration de la publicité. L'agence a effectué des programmes complets d'identification visuelle pour plusieurs firmes. «Notre principale préoccupation c'est que, par exemple, les symboles contiennent des éléments facilement reconnaissables par les gens», dit Claude A. Simard. «Il faut que le message visuel contienne des indices sur le genre de compagnie qu'il représente. J'ai étudié à Toronto. On y prônait l'illustration réaliste. Le message figuratif est clair». Il insistera durant notre conversation sur l'importance de l'efficacité de la communication de l'image graphique. «Pour ce qui est des symboles, on dit qu'ils doivent être beaux en soi, je n'y crois pas. Je crois davantage à l'évocation.»

Evocation, le terme s'applique avec bonheur à ses tableaux. Avec sensibilité, Claude A. Simard a su allier deux démarches parallèles, celle du peintre et celle du graphiste. On pourra voir ses peintures et ses dessins, en mai, à la galerie Clarence Gagnon, à Montréal du 10 au 20.



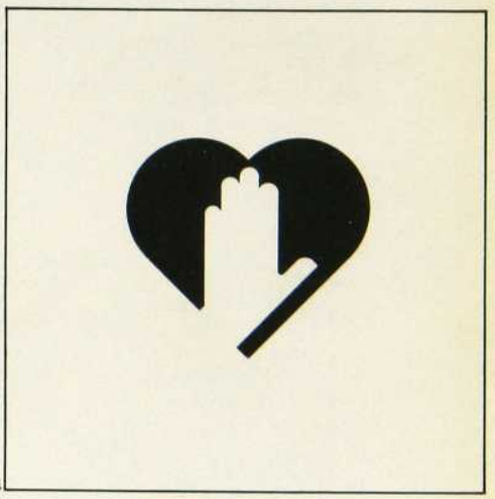
1



2



3



4

1 *Communikart, sigle de l'étude de graphistes conseils et de conseillers en communications visuelles dirigée par Claude A. Simard.*

2 *Simons, symbole conçu pour ce magasin à rayons de Québec. Une signature simple composée en caractère Helvetica et agrémentée d'un symbole saisonnier.*

3 *Symbole créé pour Le Mobilier International, un distributeur de meubles européens.*

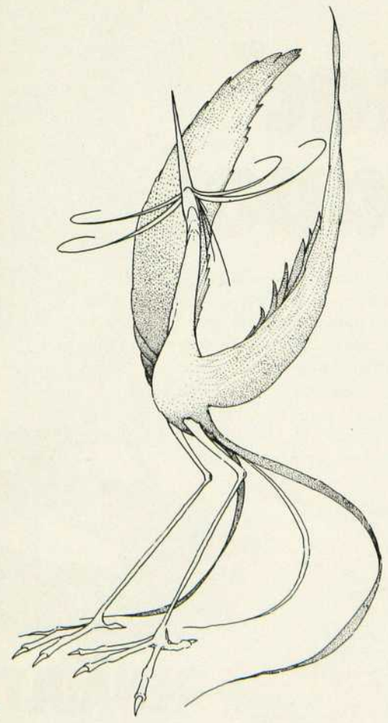
4 *Symbole créé pour le Pavillon de la prévention des maladies cardiaques.*

Meubles de rien retrouvent bonne mine!

Trucs

texte et recherche Josée Di Stasio
photos Richard Poissant

L'univers de la décoration est bien vaste, on y retrouve une multitude de styles et de variétés, plus particulièrement dans le mobilier. Il y a le beau meuble au bois superbe, bien entretenu, riche de couleur et de nervures, le meuble racé qui parle de lui-même et le meuble fait à partir d'un matériau simple aux lignes recherchées et intéressantes. Il existe aussi le meuble qui n'a jamais eu une forte personnalité ou de grandes prétentions. Celui, par exemple, qu'a laissé l'ancien locataire, celui qui fait partie du décor du sous-sol, celui qui a pris un coup de vieux et qu'on répare avec des bois d'une qualité douteuse... Pourquoi les abandonner, alors qu'il est si simple de faire revivre un vieux meuble? Les outils de réincarnation ne sont pas sorciers: la couleur, le dessin, l'objet... Pour cela, il suffit d'y mettre un peu d'imagination ou de marier le meuble à la couleur de son environnement ou encore simplement de se laisser aller spontanément, selon son humeur. Jouez un peu du pinceau et vous venez de créer un coin charmant, inattendu et différent. Sans parler de la satisfaction d'avoir su sauver ce meuble d'un destin plus ou moins reluisant. Ah! Si les meubles pouvaient parler...



1



2

1 *La reconnaissez-vous? Sûrement pas, eh bien il s'agit de la sempiternelle armoire de tôle blanche qu'on retrouvait, qu'on retrouve et qu'on retrouvera toujours un peu partout!*

Toute froide et blanche, elle ne représente aucun intérêt, mise à part sa fonction de rangement. Qui aurait cru que cette armoire puisse devenir aussi charmante, assez pour rendre le bois jaloux.

La couleur foncée fait oublier les arêtes métalliques, et les contours peints en blanc enrichissent sa forme rectangulaire. L'oiseau stylisé (dessiné par Patrick Farei) y prend toute sa force et son essor. Evidemment, n'est pas donné à tous, le talent de dessiner un ibis japonais... restent alors les moineaux et les hirondelles!

Marche à suivre:
Appliquer deux couches de fond, en utilisant de préférence une peinture pour métal (ici un mélange-maison heureux qui donne un riche bourgogne). Tracer les lignes de contour à l'aide d'un ruban à masquer. Décalquer au crayon blanc la forme désirée; appliquer à l'intérieur de cette forme une couche de peinture blanche pour permettre aux couleurs de votre dessin de bien ressortir. Peindre le dessin de la couleur désirée avec de la peinture acrylique. Vous pouvez, si vous le désirez, appliquer, en dernier lieu, une couche de vernis (laque).

2 *La solution dans la simplicité! Une seule chose a suffi pour redonner à ce meuble le goût de vivre: la couleur rouge. Un petit napperon de dentelle blanche, quelques pots de verre, un environnement adéquat et le tour est joué.*



Certains accessoires illustrés sont offerts en option.

Le "Chnac" ça s'attrape!

Indéfini, mais pourtant réel, contagieux, mais inoffensif, le «Chnac» se répand au Québec comme une traînée de poudre. Mais qu'est-ce donc, au juste, que ce fameux «Chnac»?

Une chose est certaine, la Renault 5 est la cause de cette épidémie. Et les raisons et les façons de l'attraper sont aussi nombreuses que diversifiées.

Résultat d'une séduction par le confort, par la ligne, par la robustesse, par la maniabilité ou par la logeabilité, le «Chnac», c'est croyons-nous, la sensation unique et excitante que l'on éprouve au volant de la 5. (À en croire ceux qui l'ont déjà attrapé).

Pour savoir vraiment ce qu'est le «Chnac», le mieux c'est encore de vous rendre chez votre concessionnaire Renault et d'essayer la 5.

Attrapez le Chnac!



Les concessionnaires Renault sont présents dans tout le Québec:
Acton Vale, Alma, Brome, Chicoutimi, Drummondville, Granby, Grand'mère, Greenfield Park, Joliette, Laval, Longueuil, Magog, Montréal, Ottawa-Hull, Pierrefonds, Portneuf, Québec, Repentigny, Rimouski, Rivière-du-Loup, Rouyn-Noranda, Ste-Agathe, St-Antoine-des-Laurentides, St-David, St-François, St-Jean, Ste-Méthode, St-Nicolas, Ste-Thérèse, Sept-Îles, Sherbrooke, Trois-Rivières, Valleyfield, Victoriaville.

RENAULT 5

maison corbeil ...un
5692 est Jean-Talon Montréal
maison corbeil ...deux
5700 est Jean-Talon Montréal



Bien dans ses meubles
Bien dans sa vie

(coin Lacordaire et Jean-Talon) **tél: 254-9951**

DÉCORMAG® pour la fête des mères



Le dimanche 14 mai

Offrez à votre mère
un abonnement au plus beau magazine de décoration au Québec.

Un abonnement à Décormag,
c'est dire à votre mère,
votre amour et votre reconnaissance chaque mois.

Bon d'abonnement page 10

La Quincaillerie Décorative Impérial a vingt ans!!!

Eh oui, la Quincaillerie Décorative Impériale a déjà 20 ans d'existence à votre service.

En 20 ans, les goûts, les habitudes changent... Mais, à la Quincaillerie Décorative Impérial, comme ils ont toujours essayé d'aller au devant des désirs de leur clientèle, eux aussi, ont beaucoup évolué.

Bien sûr, la Quincaillerie Décorative Impérial a toujours été reconnue pour la qualité, l'originalité et le choix exclusif de leurs accessoires de salle de bains, et ils le sont encore; mais aujourd'hui, parce que justement ils ont su changer, ils sont également en mesure de vous offrir un éventail des plus varié d'articles de quincaillerie pour toute la maison.

Si vous êtes à la recherche d'une baignoire vraiment "design", ou d'une reproduction exacte d'une serrure d'époque pour votre maison canadienne, allez les rencontrer, ils pourront sûrement vous aider. Mais aussi, l'étendue de leur collection vous permettra d'exprimer en toute liberté vos idées les plus originales (que diriez-vous, par exemple, d'un lavabo au même motif floral que votre brosse à dents?) ou vos idées les plus luxueuses (des robinets plaqués or? Pourquoi pas?).

La Quincaillerie Décorative Impérial a su, au fil des années, réunir pour vous, dans un seul magasin, les noms les plus prestigieux dans le domaine de la quincaillerie de maison... Allez y faire un tour, vous pourrez y admirer, entre autres, la merveilleuse collection "Porcelaine de Paris" dont la Quincaillerie Décorative Impérial a l'exclusivité; à travers ses coloris, ses motifs gais, souvent inusités ou exotiques, les



meilleurs artisans de l'Europe vous offrent la possibilité d'avoir chez vous le décor de vos rêves, de vos fantaisies.

Vous songez à redécorer? Vous vous faites enfin construire cette fameuse maison de vos rêves? Apportez vos idées à la Quincaillerie Décorative Impérial: leur personnel courtois et qualifié saura sûrement vous écouter et vous faire profiter de vingt années d'expérience pour vous aider à faire votre choix.

Aujourd'hui, la Quincaillerie Décorative Impérial célèbre son vingtième anniversaire, et ce, grâce à tous les designers, à tous les décorateurs, et au public, qui, durant toutes ces années, leur ont accordé leur confiance. À la Quincaillerie Décorative Impérial les gens aiment penser qu'ils ont été dignes d'une telle marque d'estime, car, à la Quincaillerie Décorative Impérial, le mot d'ordre est: **"Nous nous sommes toujours efforcés d'embellir le beau..."**

Venez fêter avec eux, on vous y attend...







Quincaillerie Décorative Imperial Decorative Hardware

1329, ave. Greene, Montréal, Qué.
Tél.: (514) 937-4654















Trésors d'autrefois

texte et recherche Michel Duclos

Les métiers à tisser

L'origine du tissage

L'art du tissage remonte à la plus haute Antiquité. Nous pouvons affirmer que dès le troisième millénaire avant J.-C. les Egyptiens employaient le métier de basse lice puisqu'on le voit représenté dans les fresques qui ornaient leurs tombeaux. Le métier de haute lice, lui, ne se retrouve qu'au deuxième millénaire avant J.-C. Plus tard, le Grec Homère, dans son poème l'Odyssée écrit au IXe siècle avant J.-C., nous parle de Pénélope tissant un voile jamais achevé.

Très vite cependant, le produit de ce tissage connaît une double vocation. D'abord celle de fournir des tissus pour confectionner des vêtements qui, se raffinant, deviennent parures, puis un objet de décoration pour le temple ou la maison. Ainsi sont nées la tenture et la tapisserie qui ornèrent les villas de Néron et même auparavant, à ce que rapportent les poètes latins, les palais et temples des villes de Ninive et Babylone.

La tapisserie

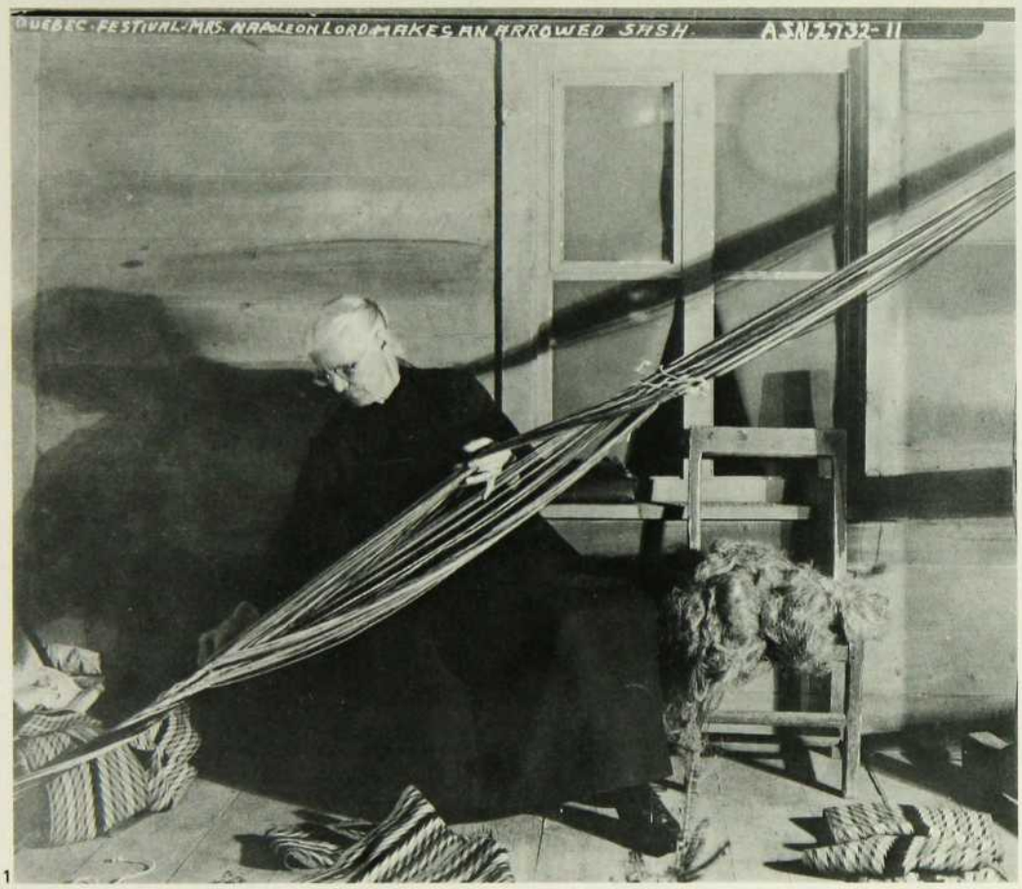
Le Moyen Age encouragera l'épanouissement de cet art, rois et seigneurs achetant non seulement des tissus de plus en plus fins pour leurs vêtements de cour, mais aussi tentures et tapisseries pour embellir les salles de leurs sombres châteaux. Des motifs simples de l'antiquité, souvent géométriques, les artisans devenant plus habiles et surtout plus créateurs, nous passons à de véritables tableaux: illustrations de passages bibliques, scènes de chasse, de cour, aux couleurs fines et variées représentant la vie et les croyances de l'époque.

Aux XVe et XVIe siècles, les Flamands passent maîtres dans l'art du tissage et l'on ne jure plus que par le fameux drap des Flandres.

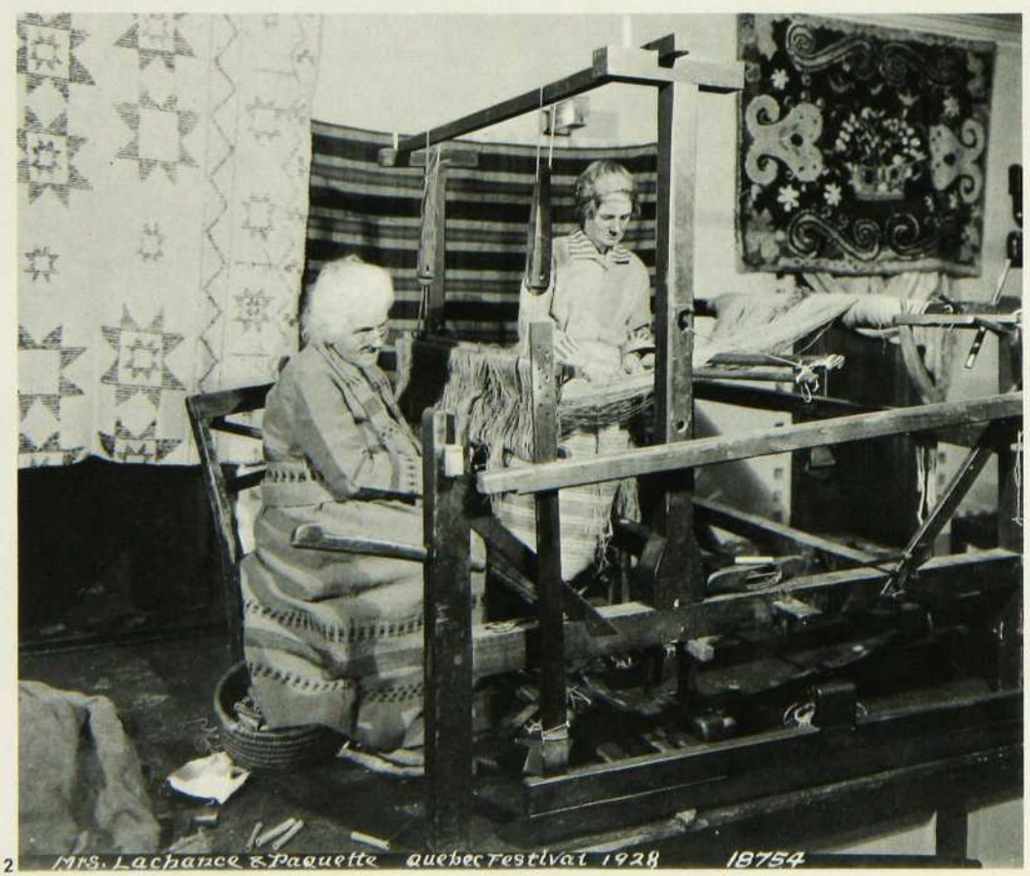
Les XVIIe et XVIIIe siècles, sous l'impulsion de Henri IV, verront peu à peu la France établir son hégémonie. L'illustre manufacture des Gobelins puis celle de Beauvais atteignant des sommets de perfection jusqu'alors inégalés.

Depuis plus d'un siècle cependant, la tapisserie n'est, le plus souvent, que la reproduction de tableaux de peintres célèbres tels Rubens et Jordaens. Les liciers ou tisserands ne sont plus que des exécutants. D'autres peintres, comme Le Brun, Philippe de Champaigne, Boucher travailleront pour ces manufactures fournissant cartons et maquettes de leurs dessins ou tableaux pour être reproduits en tapisserie. Le peintre Mignard dirigera même la manufacture des Gobelins.

Toutes ces tapisseries ne seront plus seulement des tentures ou des objets décoratifs voilant parfois un mur entier, mais napperont élégamment tables et bureaux, recouvriront chaises, fauteuils et canapés, orneront la structure des pare-feu et des paravents.



1



2

et l'art du tissage



3



4

Le tissage en Nouvelle-France

Héritiers de cette longue tradition de techniques et de création dans le domaine du tissage, nos aïeux débarquèrent en Nouvelle-France. Dans ce pays où tout est à faire, où le climat et les distances forcent à l'isolement, pour y survivre et y gagner en confort, nos ancêtres devront d'abord, comme les premiers tisserands de l'antiquité, recréer toute la chaîne des opérations menant au produit fini que sont le tissu ou la tapisserie.

Trop éloignés de la mère patrie et souvent pauvres, ces premiers arrivants ne peuvent que difficilement importer les tissus ou même la matière première comme la laine, le lin et le chanvre. Le colon habitant souvent fort loin des centres urbains et étant sans revenu pécunier, force lui est de se suffire.

De la matière première aux outils

C'est ainsi que l'on élèvera les moutons pour leur laine et que l'on cultivera le lin et le chanvre pour la confection des vêtements. Le colon devient alors un artisan et fabrique avec un couteau et une hachette les instruments nécessaires à leur confection: les cordes du métier à tisser.

La laine, une fois lavée et séchée, doit être cardée. Elle est introduite entre deux planchettes de bois couvertes de dents de fer, comme deux brosses que l'on passerait l'une dans l'autre dans un mouvement répété, démêlant et peignant ainsi la laine.

Le lin comme le chanvre doit d'abord être broyé pour séparer la filasse qui deviendra fil, de la chènevotte. Pour cela, on se sert d'une broie, sorte de boîte étroite, posée sur un chevalet, dans laquelle s'enclave une autre pièce de bois qui, une fois abaissée comme un couteau, écrase, broie le lin.

Une fois le lin broyé il est peigné au moyen d'un séran ou peigne à filasse afin de le réduire en filaments prêts à être filés. Ce séran est une planchette hérissée de fines pointes de fer ou de bois dans laquelle on passe le lin plusieurs fois. La matière ainsi obtenue est plus souple et qu'il s'agisse de laine, de chanvre ou de lin elle est ensuite filée au rouet afin d'obtenir un fil continu. De là, le fil est enroulé autour de la roue d'un dévidoir, roue que l'on actionne avec une manivelle et qui est supportée par un pied, jusqu'à ce que le fil soit dévidé, c'est-à-dire mis en écheveaux.

Tous ces instruments sont généralement faits en bois de pin. Le colon-artisan fabriquera aussi lui-même le métier. Les diverses parties de sa structure sont faites de pin et assemblées à tenons et mortaises chevillés. Jusqu'au début du XX^{e} siècle, la plupart des vêtements, le linge de maison tels que draps, nappes, couvertures, catalognes pour le lit ou le plancher, même certaines ceintures fléchées seront tissées à la maison.

Le tissage devient loisir

D'abord simples et purement utilitaires, sobres dans leurs couleurs souvent naturelles, ces diverses pièces de tissage deviendront avec les siècles et selon les milieux et les fortunes, des oeuvres plus raffinées destinées à enrichir la décoration de la maison et à l'égayer par ses couleurs désormais riches et nombreuses. Tisser, tâche domestique obligatoire, devient alors un violon d'Ingres et une manifestation de notre culture. Des motifs, des couleurs, certaines pièces traditionnelles comme la catalogne se transmettent de génération en génération.

Devenu loisir le tissage laisse place à beaucoup plus de créativité, à l'invention. On passe alors du tissage simple à la tapisserie, à la broderie, donc à l'utilisation de divers types de métiers et de techniques.

La haute lice et la basse lice

Il existe deux types de métiers à tisser, l'un dit de haute lice, l'autre de basse lice. Que ce soit pour le tissage simple ou la tapisserie on emploie l'un ou l'autre, mais la technique diffère et les résultats aussi.

Le métier de haute lice est un métier vertical dans lequel les lices ne tiennent qu'un fil de chaîne sur deux; ces lices sont placées au-dessus de la tête du licier ou tisserand et tirées à la main. Le métier de basse lice est un métier horizontal dans lequel tous les fils de chaînes sont tenus par des lices, elles-mêmes actionnées par des pédales.

Dans le tissage simple, on entrelace, suivant une armature donnée, les fils de chaîne (en longueur) et les fils de trame (en largeur) pour faire un tissu. Il s'agit donc d'un simple croisement de fils.

Pour la tapisserie les fils de trame sont passés dans un sens puis dans l'autre et les fils de la chaîne sont complètement recouverts tant à l'endroit qu'à l'envers. Pour le métier de haute lice le modèle à reproduire est placé à côté de l'artisan, modèle qu'il a aussi calqué et attaché aux fils de chaîne. Il se place alors derrière son métier et trace sur les fils de chaîne, à l'encre, le dessin qu'il voit à travers ces fils. Il travaille donc face à l'envers de son ouvrage. L'artisan qui travaille avec un métier de basse lice travaille, lui, à l'endroit. Son modèle est placé sous le métier. Le croisement des fils de la chaîne se fait en appuyant sur une pédale.

Les métiers pour la tapisserie au point et pour la broderie sont de simples cadres montés sur pied qui tendent, pour la tapisserie un canevas, pour la broderie un tissu souple et à travers lesquels, à l'aide d'une aiguille, on passe les fils qui formeront les motifs. La tapisserie au point couvre tout le canevas, la broderie une partie variable.

Combien il est merveilleux de pouvoir reconstituer à travers tous ces instruments une partie de la vie quotidienne de nos aïeux, de constater leur habileté de menuisiers, l'originalité et la beauté des oeuvres qu'ils façonnèrent. Qui ne serait pas fier de posséder une catalogne ou une nappe de lin tissées par ses aïeux sur un métier de leur fabrication? Et si les métiers anciens sont rarissimes sur le marché et un peu encombrants, il faut le dire, le collectionneur ne pourra pas rester insensible au charme nostalgique des rouets et dévidoirs qui nous rappellent que à cette époque le temps ne se comptait pas si vite que maintenant et où les expressions production en chaîne, consommation effrénée n'auraient point eu de sens.

Puis, ces instruments anciens se marient si bien aux tapisserise-sculptures de nos artisans d'aujourd'hui, composant un décor harmonieux où des siècles de tradition se rejoignent.

1 *Autre facette de notre artisanat, les ceintures fléchées qui, de nos jours sont aussi souvent tissées que tressées. A remarquer, à droite de l'artisane, une chaise du type dit de l'Île d'Orléans.*

2 *Magnifique métier de fabrication artisanale. Les tisserandes montent le métier c'est-à-dire qu'elles mettent en place les fils.*

3 *La tisserande au travail. Le résultat sera une catalogne aux couleurs gaies, objet privilégié de par la tradition du tissage au Québec.*

4 *Ici, deux très beaux rouets et au premier plan, à gauche, un dévidoir de forme moins usitée puisque la roue est placée à la verticale.*

(Photos collection bibliothèque pavillon des arts, UQAM.)

Les anciens numéros de Décormag









Le complément idéal aux articles de ce mois-ci

Le quartier Saint-Louis a déjà fait l'objet de reportages dans **Décormag.**
En mars 1976, nous vous parlions des rénovations effectuées par les Portugais et en juin de la même année, nous y visitions André Gagnon. Complétez vos informations sur ce quartier de Montréal en relisant ces deux articles.

Vous devez rafraîchir une vieille armoire? Josée Di Stasio nous donne ce mois-ci quelques bonnes idées en page 54. Revoyez ce que Madeleine Arbour a fait de son armoire en avril 1977.

Il est temps de changer ou de trouver de nouveaux appareils d'éclairage pour compléter votre aménagement? Maryse Duval en avait déjà trouvé une cinquantaine pour vous en avril 1975 et Michel Fisher une vingtaine d'autres en décembre 1972.

Lampes
Décembre 1972 (p. 9-13)
Avril 1975 (p. 38-42)

Le quartier Saint-Louis
Mars 1976 (p. 16-20)
Juin 1976 (p. 35-38)

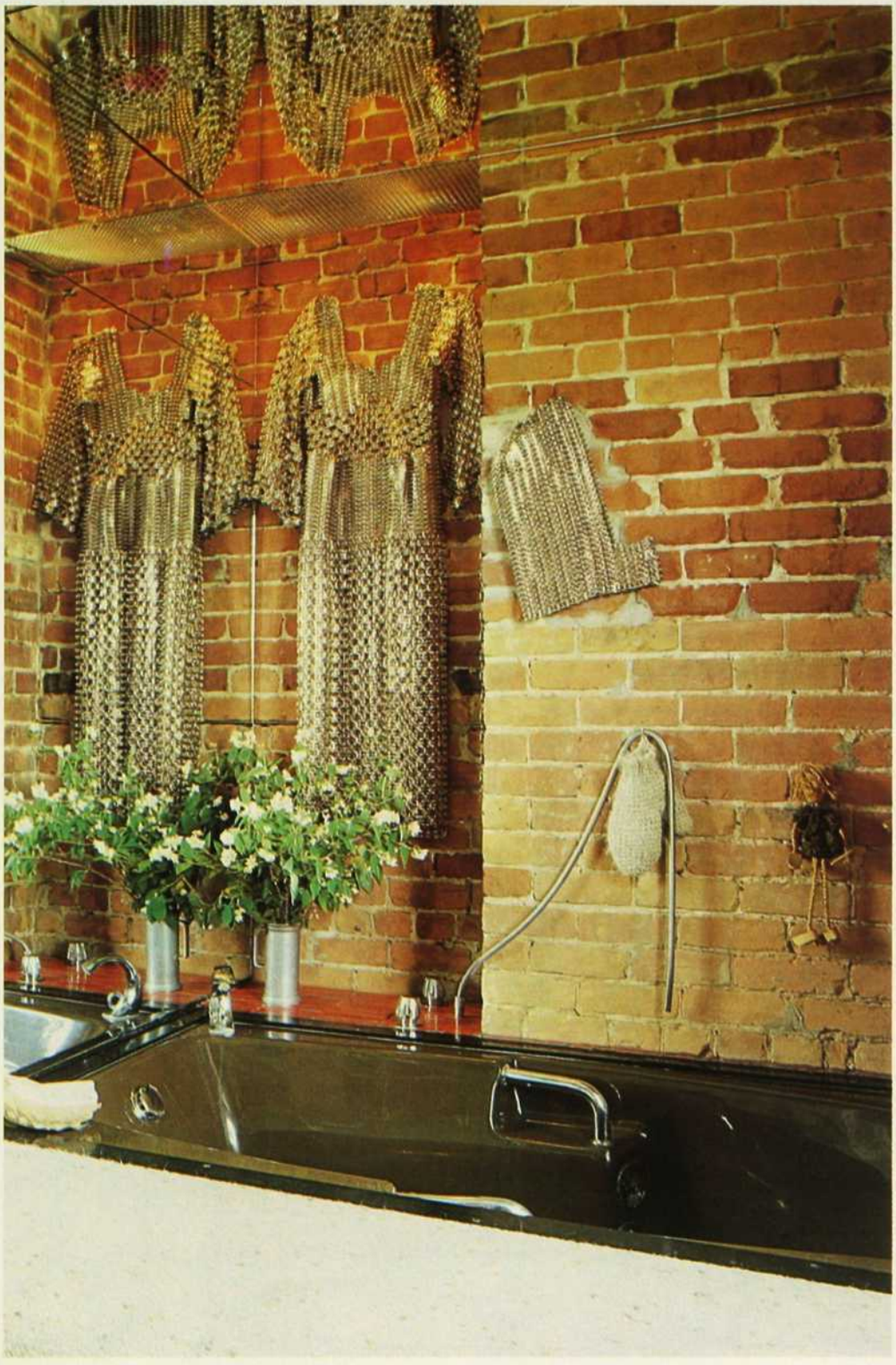
Rafraîchir une vieille armoire
Avril 1977 (p. 22)

Obtenez ces cinq numéros pour $5.00 seulement et complétez votre collection.

Les idées folles de Décormag

texte Pierrette Claude
photo Richard Poissant

LA ROBE-TABLEAU



Une idée folle, cela peut être un centre de table inusité, un objet ou des matériaux utilisés pour une toute autre fonction que celle à laquelle on les destinait, une façon nouvelle de recevoir ses amis, un assemblage abracadabrant. Tout cela et plus encore, mais toujours une idée qui fera sourire, qui apportera un rayon de soleil dans votre environnement.

Un vêtement très spécial: vous l'avez porté une fois ou deux mais il est bien triste de le mettre aux oubliettes. La mode Paco Rabanne est passée, mais ces vêtements étaient de véritables oeuvres d'art. Micheline a donc accroché sa robe au mur de la salle de bains et peut l'admirer, ainsi que le bonnet assorti, à chaque passage dans cette pièce. Je n'ai pas de Paco Rabanne (ou peut-être si, une ceinture, remisée quelque part, elle ferait une bien jolie décoration), mais le poncho du Guatémala, la djellaba de Tunisie, le kimono japonais, la robe brodée d'Afganistan (achetée rue Sherbrooke) sont aussi de véritables oeuvres d'art à accrocher au mur ou à suspendre à la patère, en permanence. Pour rire un peu, on aimera revoir au passage l'uniforme d'armée de grand-père, le déshabillé de noce de grand-mère, tout précieux de ces vieilles dentelles faites à la main. Pas de tableau pour ce mur nu? Mais si, mais si, fouillez un peu les garde-robes...

Une idée-folle de Micheline D'Astous.

Communiquez-nous vos idées folles.

Les bonnes adresses

Pour un service de café complet à votre bureau téléphonez à:
National House Coffee Limited
1040 rue Bleury St.,
Montréal H2Z 1M9
861-5411

l'image
La Première Galerie Populaire



Jean-Paul Lemieux (choix de 25 sujets)

L'image vous offre:
- un très grand choix de reproductions d'art (dont plusieurs de peintres québécois.)
- un service d'encadrement complet
- des prix très abordables

Nous vous invitons à nous rendre visite.
Nous sommes à deux pas du métro Laurier.

809 rue Laurier est 271-2001



Reproduction de meubles canadiens anciens, par artisans-ébénistes

- restauration de meubles en tout genre
- décapage et finition
- rembourrage

échantillons en montre
Les Ateliers Felka Inc.
1330, rue Everett, Montréal
Tél.: 277-0996

(service 24 h par jour)

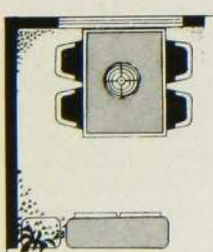
Céramique Décor
Pour une salle de bains différente...



4220, 3e Avenue ouest, Charlesbourg, Québec Tel.: (418) 627-0122
Place Laurier, Ste-Foy
Succursale Chicoutimi: Décor Céramique 1171, boul. Talbot Tél.: (418) 549-7083

Carreau en céramique
Éléments modulaires pour vanités, lavabos, baignoires, robinets.
Tout pour la salle de bains.

Gros et détail
Disponible immédiatement



BERNARD J. VIAU INC.
DECORATION INTERIEURE

Monique Meilleur-Viau
Jacques Viau s.d.e., d.i.c.
Bernard J. Viau

62 rue MORIN, STE-ADELE, 1-229-5115

Boutique d'articles choisis — Planification, Design



boutique confort 77

- **Meubles de conception artisanale faits à la main (Kémeublec)**
- **Early Canadiana, Guito, Meuble d'Antan**

1398 est, rue Beaubien,
Montréal 270-7722



le mouton bleu
centre Langelier
angle Jean-Talon et Langelier
255-8512

FOURRURE POUR LA DÉCORATION

Dépositaire:
Le Bahutier

LE GRILLON
227 OUEST,
RUE SAINT-PAUL
VIEUX MONTRÉAL
H2Y 2A2
TÉL. 843-7537

MEUBLES
CONTEMPORAINS



Aménagement de cuisine
et salles de bains
780 ouest, rue Jean-Talon
(angle Victoria) Montréal 731-3841



Gourmet
Décor
Cadeau

Invitez votre décorateur à visiter notre salle de montre exclusive aux décorateurs, designers et architectes. Pierre Roy, Paul de Boulanger et Bernadette Fortier, se feront un plaisir de vous accueillir et de vous servir en tout temps.

les intérieurs DANPIÈR inc.

752 est, rue Rachel
Montréal, Québec
521-2116

Importation et exclusivité

bach design
SUR LA RIVE SUD

STUDIO-BOUTIQUE
DE DÉCORATION
74, RUE VICTORIA
GREENFIELD PARK



Robert Emond
Tél. 671-7241

Fermé le lundi
à compter
du mois de juin

COLLECTION DE MEUBLES DE JARDIN. POUR UN
ÉTÉ CONFORTABLE

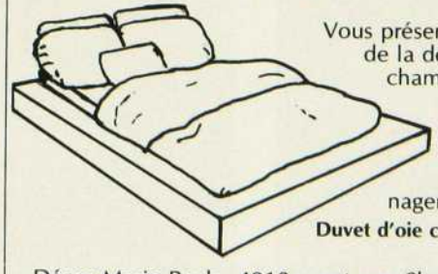
ALCIDE DECOR INC.

Tapisserie • Peinture • Tenture
Sico • Flecto

Tout pour vous:
originalité • diversité • qualité

8452 Langelier, St-Léonard, P.Q.
Tél. (514) 326-6420

décor marie-paule



Vous présente une autre facette de la décoration pour votre chambre à coucher, salle de bains et cuisine.

Une amicale boutique débordante d'idées pour l'aménagement de votre foyer.

Duvet d'oie confortable sur mesure et papiers-peints

Décor Marie-Paule, 4918 ouest, rue Sherbrooke 486-7720



SALLE DE MONTRE

9760 ST-LAURENT
MONTRÉAL H3L 2N3

CUISINE DÉCOR

• armoires • rénovation
• vanités • salles de bain

manufacturier entrepreneur licencié



Planification et estimation gratuites

Cuisine et vanité
• chêne massif
• pin noueux
• moderne en formica

ARMOIRES DU QUÉBEC LTÉE

565, Curé Labelle
Chomedey, Laval
331-6046

81 ouest, Curé Poirier
(coin Chemin Chambly)
Longueuil
679-0751

11, rue St-Hubert
Pont-Viau, Laval
668-1442

Les lampes

recherche Maryse Duval
photos Richard Poissant

Lampes de table, suspendues et sur pied



1

Des solutions-lumières pour votre maison, des lampes qui mettront de l'ambiance, qui seront là pour la lecture, le travail, la détente, des lampes, enfin, qui sauront illuminer votre maison.



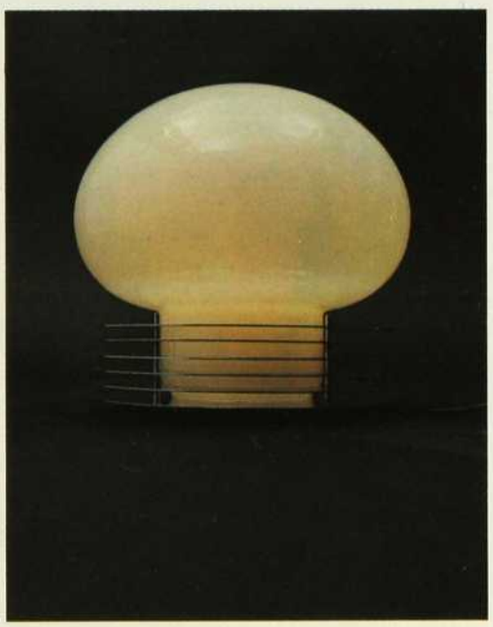
2



3



4



5

1 Lampe de table.
Abat-jour en «métacrilate» blanc.
Colonne et base en acier chromé.
Designer: Celli E. Tognon.
Distributeur: Poly Import ltée. $198

3 Lampe sur pied. Tige acier émaillé.
Abat-jour acrylique.
Fabricant: Martinelli Luce. $300

4 Lampe suspendue.
Acrylique et chrome.
Disponible aussi en blanc.
Distributeur: John C. Mackay. $90.50

2 Lampe sur Pied.
Abat-jour en «métacrilate».
Base et tige primaire en acier émaillé, tige auxiliaire en acier chromé.
Couleur: blanc et orange.
Designer: A. Blanc.
Distributeur: Poly Import ltée. $124

5 Lampe de table, verre et chrome.
Distributeur: Poly Import ltée. $115







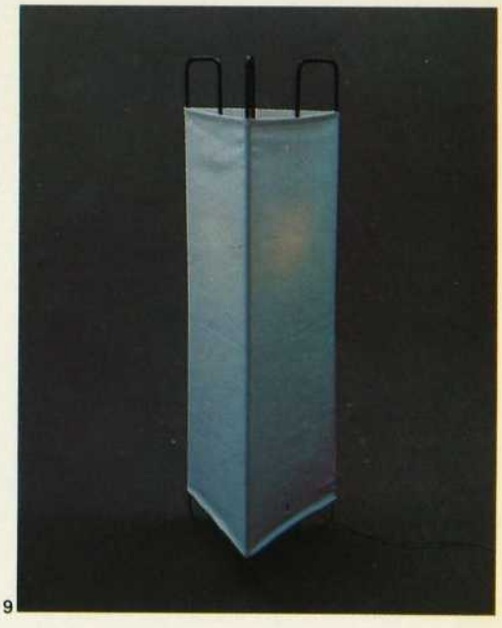












1 Lampe suspendue.
Émaillée.
Couleur: rouge, jaune, blanc, brun et vert.
L.D.G. $60

2 Lampe suspendue en acrylique.
L.D.G. $50

3 Lampe suspendue.
Acier émaillé de couleur et bande de chrome.
Disponible en rouge, jaune, blanc, brun et vert.
L.D.G. $52.25

4 Lampe suspendue.
Verre opalin importé d'Italie.
Distributeur: John C. Mackay. $242.75

5 Lampe de table.
Sphère de plexi transparent, avec boule d'acier (cette boule intérieure permet de retenir en place la sphère après avoir choisi son orientation).
Distributeur: Poly Import ltée. $143.50

6 Lampe de table en acier émaillé.
Couleur: blanc, seulement.
Distributeur: Poly Import ltée. $71

7 Lampe sur pied, métal blanc et tige acier fini chrome.
L.D.G. $69

8 Lampe de table.
Globe en verre blanc.
Base en acier émaillé.
Couleur: rouge, blanc et ocre.
Designer: «Bonamusa Group».
Distributeur: Poly Import ltée. $69

9 Colonne de tissu détachable et lavable, avec structure métallique.
Distributeur: Poly Import ltée. $89

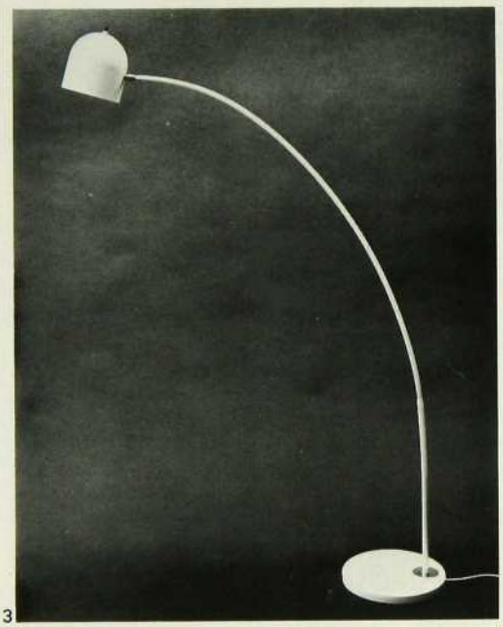
Les lampes
Lampes de table, suspendues et sur pied



1



2



3



4



5



6

1 Lampe sur pied en hêtre naturel dont l'abat-jour et la base sont en métal émaillé noir.
Designer: Ramon Isern
Gema Bernal.
Distributeur: Poly Import ltée. $161

4 Lampe de table.
Métal émaillé et chrome.
Distributeur: Johnson Lazare. $29.95

2 Lampe de table.
Base et abat-jour en acier émaillé.
Support et tige chromés. Totalement ajustable et orientable.
Couleur: blanc et noir.
Distributeur: Poly Import ltée. $159

5 Lampe sur pied. Abat-jour «métacrilate» base chrome ajustable.
Distributeur: Poly Import ltée. $124

3 Lampe sur pied. Acier émaillé de couleur.
L.D.G. $46

6 Lampe de table.
Abat-jour et base en acier émaillé.
Couleur: blanc, rouge et ocre.
Disponible aussi sur pied.
Distributeur: Poly Import ltée. $192



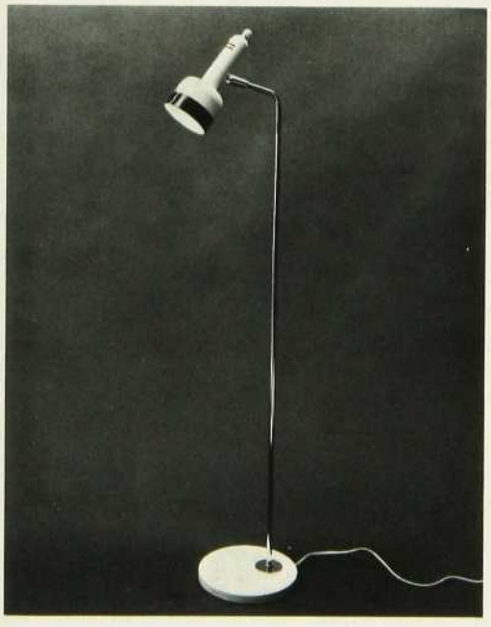
1



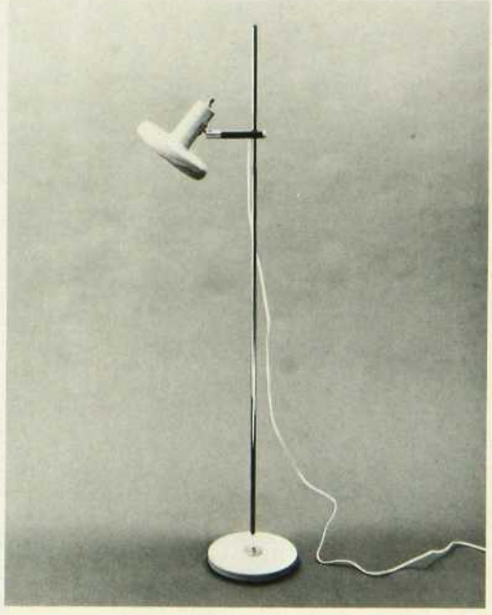
2

Toutes ces lampes sont disponibles chez la plupart des bons marchands spécialisés et également chez:

Antigone, Galeries d'Anjou, Montréal, 351-1344
Boiteau Luminaire, 6525, boul. Décarie, Montréal, 735-4631
Décor 2000, 2700, boul. Laurier, Sainte-Foy, 418-658-2000
Domicil, 1520, boul. Labelle, Laval, 688-2270
Dussault Meubles, 9, rue Courcelette, Québec, 418-683-2327
Fontaine, Claude, 8888 est, rue Sherbrooke, Montréal, 352-3913
Galerie du Meuble, 18, rue Courcelette, Québec, 418-681-0171
Haeck Decoration, 450, boul. Labelle, Laval, 681-9278
La Maison Corbeil, 5692 est, rue Jean-Talon, Montréal, 254-9951
Le Château d'Aujourd'hui, Complexe Desjardins, Montréal, 382-4710
Mobilia, 7815, Galeries d'Anjou, Montréal, 353-5710
Univers Décor, 3070, chemin Saint-Louis, Québec, 418-658-0664



3



4



5

1 Lampe de table.
Acier émaillé, couleur blanc ou noir.
Disponible aussi sur pied.
Designer: Carlo Viliciardi.
Distributeur: Poly Import ltée. $119

2 Lampe suspendue en acrylique.
Distributeur: Johnson Lazare. $50

3 Lampe sur pied, métal blanc et tige acier chromé.
L.D.G. $57.95

4 Lampe sur pied orientale et ajustable en hauteur.
Métal émaillé de couleur.
Distributeur: Johnson Lazare. $60

5 Lampe sur pied orientale et ajustable.
Acier émaillé de couleur.
L.D.G. $42

Les canaux d'Amsterdam, bien sûr. En Hollande, il y a aussi les remparts de Maastricht, la mini-ville de Madurodam, les sculptures d'Otterlo.

Dès le premier coup d'oeil, le visiteur en Hollande est ébloui. Il est fasciné par l'historique réseau des canaux d'Amsterdam dont les eaux étincelantes serpentent à travers les quartiers commerciaux d'une ville bourdonnante d'activité. Ces canaux sont bordés d'innombrables édifices centenaires parfaitement conservés, où habitent encore des milliers de citadins. Cela, c'est Amsterdam le jour. La nuit, la ville s'illumine pour se faire l'un des hauts lieux de divertissements d'Europe.

Car il y a bien d'autres choses à voir dans cet amical petit pays. Bien d'autres choses qui en valent la peine, sont à la portée de votre bourse et surtout faciles d'accès: car les distances sont si courtes en Hollande! De fait, la location d'une voiture vous coûtera moins cher en Hollande que dans la plupart des autres pays d'Europe.

Une virée vers le sud est une tournée que trop peu de visiteurs songent à s'offrir en Hollande. Dommage, puisque à moins de 225 km au sud d'Amsterdam se trouve la cité la plus méridionale du pays: Maastricht, l'une des villes les plus intéressantes (et probablement la plus ancienne) de Hollande, et dont les impressionnants ramparts se dressent toujours au-dessus des rives de la Meuse.

Une randonnée pittoresque le long des dunes de la mer du Nord vous conduit à La Haye, capitale royale de la Hollande. Cette ville active mais fashionable est remplie de trésors, dont l'un est l'incroyable cité miniature de Madurodam, construite à 1/25 de la grandeur nature! Rien n'y manque: le port, l'aéroport, le chemin de fer, tout ce

Une promenade à travers l'histoire au coeur d'Amsterdam.





Les ramparts de Maastricht.

que contient une grande ville mais à l'échelle lilliputienne. Preuve que dans les petits pots sont les bons onguents!

L'est et ses mystères commencent à environ 90 km d'Amsterdam, dans le parc national Hoge Veluwe. On y trouve des forêts sombres et profondes, des landes (oui, des landes!) enveloppées de brouillard et, à Otterlo, un magnifique musée d'art rempli de Van Gogh et entouré du plus beau jardin de sculptures qu'il vous sera peut-être donné de visiter. Faites comme bien des Hollandais et apportez votre panier à pique-nique: il y a de la place pour tout le monde!

Comment bien profiter de la Hollande et de l'Europe cette année. La Hollande est sise au coeur de la partie la plus populaire de l'Europe, au centre d'un réseau complet de transport. A partir de là, KLM et CP Air vous offrent un choix alléchant de suggestions et de forfaits pour vos vacances: croisières sur le Rhin et en Scandinavie, tournées en autocar, location de voitures et de véhicules de camping. Il y a aussi le "Tour des Trois Capitales", Amsterdam, Londres et Paris, d'autres excursions en Europe, des rabais à l'hôtel, etc. Toutes ces tournées ont la Hollande comme point de départ, toutes sont d'une incontestable valeur. C'est ainsi que notre aubaine "Surprise Estivale en Hollande" fera sûrement votre affaire, que vous participiez ou non à l'une des excursions. Cette aubaine, d'une valeur de $150, ne coûte que $44 à chacune de deux personnes voyageant ensemble. La "Surprise Estivale en Hollande" débute le le 1er avril, mais n'est pas disponible pour les passagers de vols nolisés.



Madurodam, la ville la plus petite de Hollande.

Alors, commencez votre tour d'Europe par la Hollande. Volez-y directement de Montréal ou Toronto à bord d'un grand réacté KLM, ou de Toronto sur l'un des magnifiques avions CP Air. Voyez comment profiter de nos bas **Tarifs Classe Nolisée** et faites venir nos dépliants en couleurs. Un agent de voyage accrédité de votre région vous aidera pour tous vos préparatifs.



À Otterlo, vous êtes entouré d'oeuvres d'art.

KLM CP Air

KLM Lignes Aériennes Royales Néerlandaises
Service VM, C.P. 388
Succursale "H", Montréal, Québec, H3G 2L1

Veuillez me faire parvenir grauitement les brochures suivantes:
☐ Surprise Estivale en Hollande
☐ Jeu de brochures KLM/CP Air sur la Hollande et l'Europe

Nom _____

Adresse _____

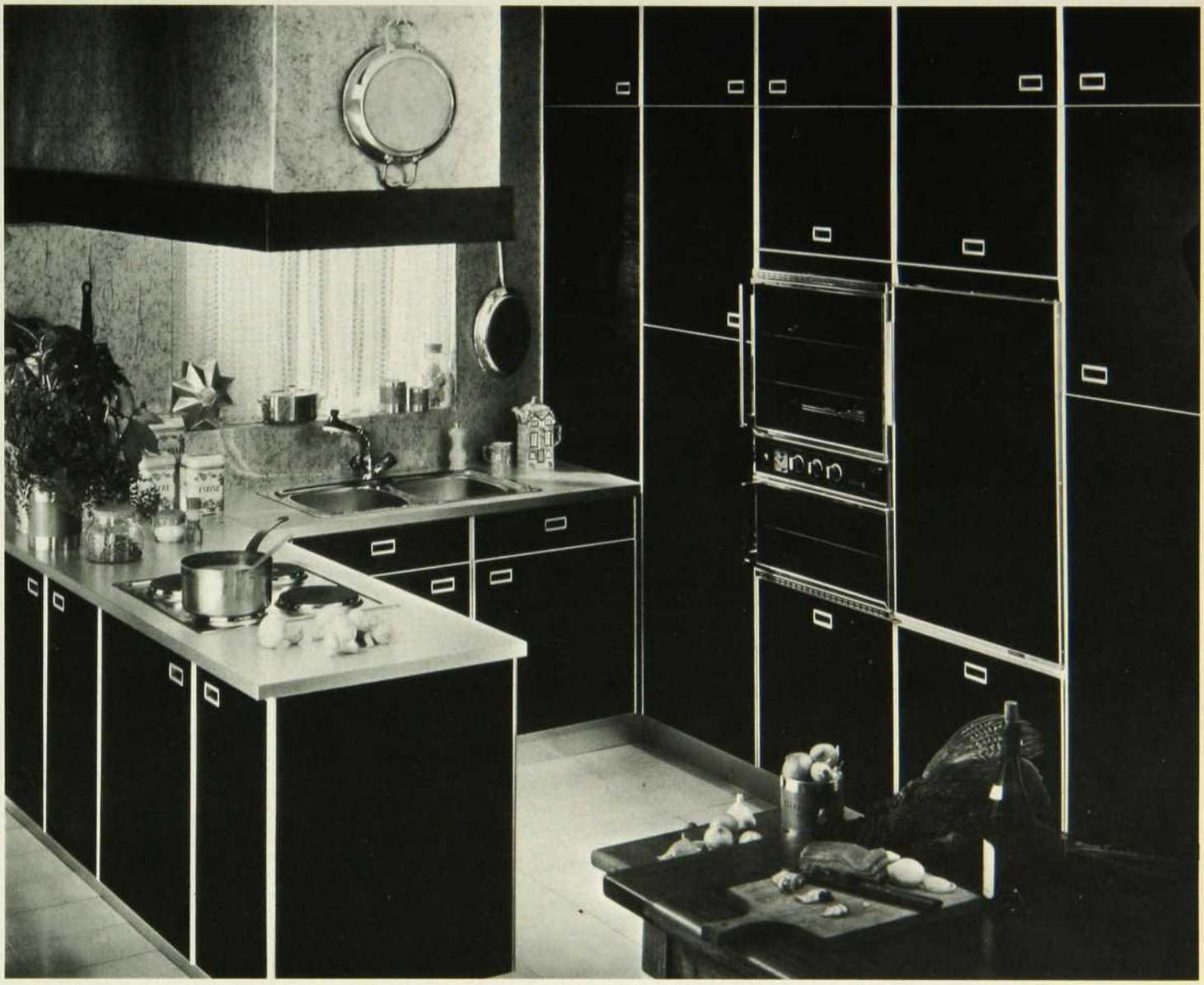
Ville _____ Prov. _____

Code postal _____

M 28


fauteuil bonheur
de brunati
design de t. ammannati
g.p. vitelli
à voir chez universdécor inc.

Une cuisine pour chaque femme.....



Cuisine Laurentide Inc.

2520, boul. Labelle
Chomedey — Laval, P.Q.
Tél.: 688-3441/336-6688

à votre service
depuis 25 ans

Service complet de décoration et de rénovation

Dépositaires:

CUISINES CHÂTELAINE
242 est, rue Racine
Chicoutimi
418-543-3385

TAPIS ET ARMOIRES LA FERTÉ
1650, boul. Lemire
Drummondville
819-478-2582

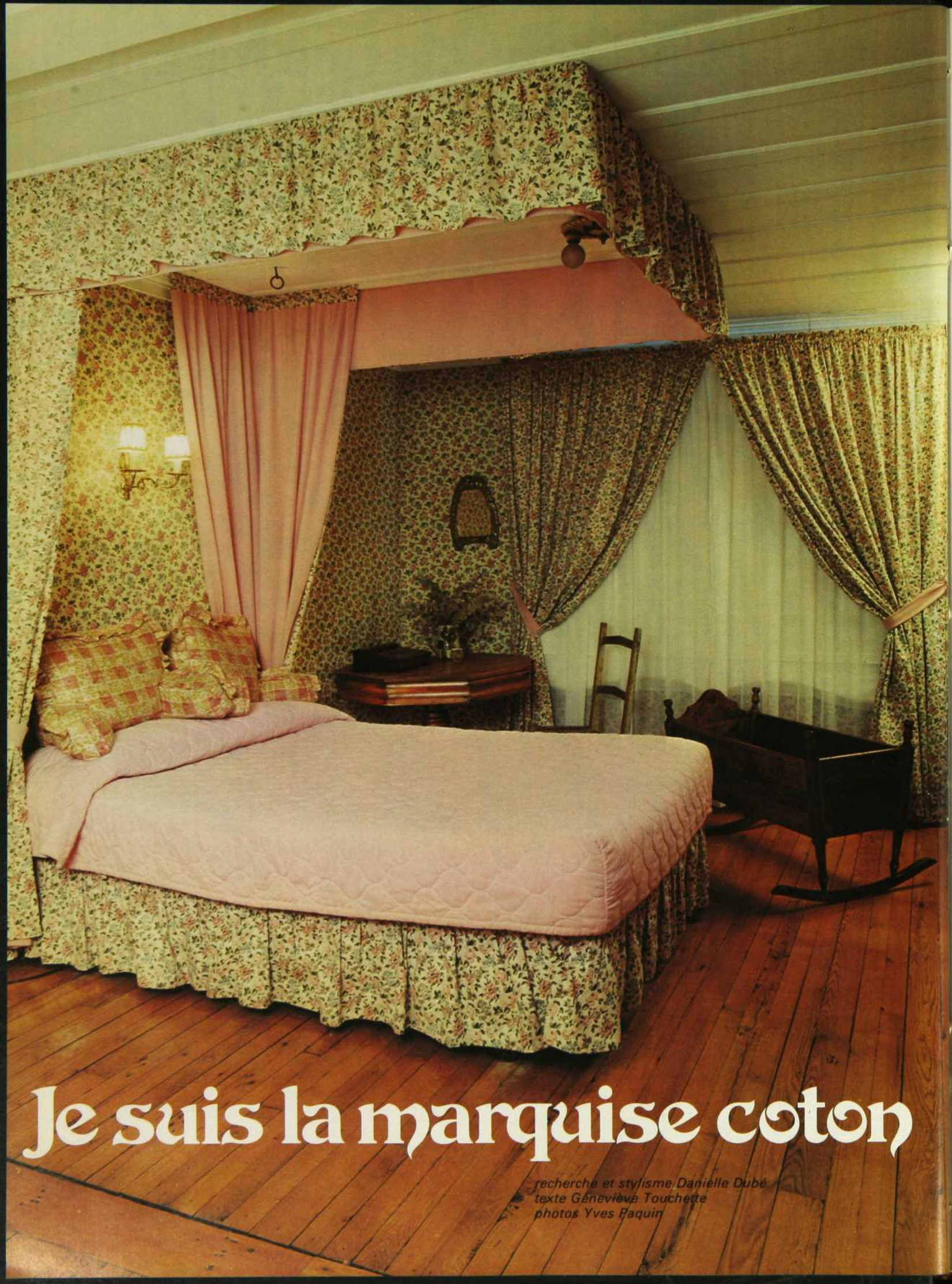
EMILE D. LAVERGNE
400, 12e Avenue
Shawinigan Sud
819-537-1877

FRANCHISE DISPONIBLE

JMG
937, rue Léon-Martel
Terrebonne
514-471-1369

CUISINES GERCO METAL
2013 ouest, boul. Hamel
Québec
418-681-6209

LAURENTIDE KITCHEN
945 East, Eglinton Ave.
Toronto
416-429-4900



Je suis la marquise coton

recherche et stylisme Danielle Dubé
texte Geneviève Touchette
photos Yves Paquin

Autrefois, pour les grands jours, nos aïeules s'endimanchaient dans des vêtements tissés tout coton. Aujourd'hui, ce tissu, allié à des fibres synthétiques qui lui accordent souplesse, élasticité et durabilité, connaît une nouvelle vogue et concurrence sans complexe, dans tous les domaines, n'importe quelle autre étoffe. Ces nouveaux cotons par leurs couleurs, leurs imprimés jeunes ou vieillots, leurs textures, leur lourdeur ou leur souplesse donnent un cachet d'originalité partout où ils passent.

En décoration, le tissu peut donner atmosphère et confort. Vous réussirez à créer de l'ambiance, à marquer votre personnalité, grâce au choix judicieux que vous ferez, des imprimés, des couleurs, des tons et des textures de l'étoffe qui couvrira vos meubles, vos murs, qui tamisera la lumière extérieure, qui égaiera vos coussins. Le confort, lui, c'est connu, vient en partie du fait que les textiles absorbent les sons, feutrent les décibels et, avouons-le, produit un effet psychologique bienfaisant chez la plupart des gens: quand on est bien entouré, on se sent à l'aise.

On peut donc faire presque tout ce que l'on veut du coton, l'imagination en est la limite. A vous de jouer.



2



3

1 *Du coton partout, à la fenêtre, sur les murs, le baldaquin, la base du lit, donne à cette chambre ce charmant aspect vieillot. Le motif: «Quaker Lady». Edredon emboîtant de coton polyester lavable rose tendre, surpiqué en losanges (fait à la main). Les appuis-dos (Eaton) assurent le confort pour la lecture. La table hexagonale, en pin, et le berceau donnent un cachet d'époque. Ce n'est qu'après l'avoir bien regardé que vous constaterez que ce baldaquin est un faux et encore! Voici comment le réaliser si le coeur vous en dit. Fixer solidement trois baguettes de bois au plafond en respectant les dimensions de votre lit (c'est-à-dire que la largeur du cadre devra avoir la même largeur que celle de votre lit et procéder de même pour la longueur). Ensuite, taillez et ourlez une bande de coton de la longueur désirée pour réaliser le dais. Vous fixez alors cette bande en l'agrafant aux baguettes et en plissant à volonté, l'imprimé à l'extérieur. l'uni à l'intérieur, mais cette fois tendu au lieu d'être plissé. Vis-à-vis la tête du lit, à l'intérieur de la première baguette, vous ajouterez deux autres baguettes, en coin, auxquelles vous agraferez encore une fois le tissu imprimé à l'extérieur et l'uni à l'intérieur. Cette fois, le coton tombera au ras du sol.*

2 *Petit salon qui incite à la confidence par sa chaleur et son intimité. A la fenêtre un tissu droit «Souleiado» (La Mélangerie). Ce même coton recouvre le dossier et le siège de la causeuse québécoise ainsi qu'un coussin au sol. Le fauteuil à droite, est recouvert d'un coton satiné «Boussac» (Telio).*

De beaux meubles québécois antiques ornent cette pièce: au fond une armoire à fromage, au premier plan une baratte et au centre un coffre de voyage protégé d'un «Souleiado» et garni d'une théière en céramique (Le pot de terre, Chicoutimi).

Aménagement Alain Namer.

3 *Une chambre paysane où l'on fera de beaux rêves. Ce lit ancien, du début du siècle, est en bois de magnolia provenant d'une plantation de coton à Ville Plate, en Louisiane. Sur le lit une courtepointe très gaie (Sonia Vlahovitch) et à la tête du lit on a emprisonné sous verre un papillon du Brésil. La table de chevet est recouverte d'une nappe realisée dans un «Boussac» imprimé (Telio). La lampe amphore yougoslave, vieille de 100 ans, est garnie d'un abat-jour de toile (Henrietta Antony). Les murs sont peints et agrémentés d'une frise en papier peint du motif «Scalamandre» (Walter Brown). A la fenêtre un coton sergé (Telio) et un store de toile plastifié rouge (Pascal). Sur l'écran un coton chinois naturel (C & M Textile). Les plantes sont posées sur des mooreah de paille (Import Bazaar) et le tapis est de chez Perfection Rug, les battoirs à tapis, au mur, viennent de la Louisiane.*

Aménagement Aurélien Guillery, s.d.e.

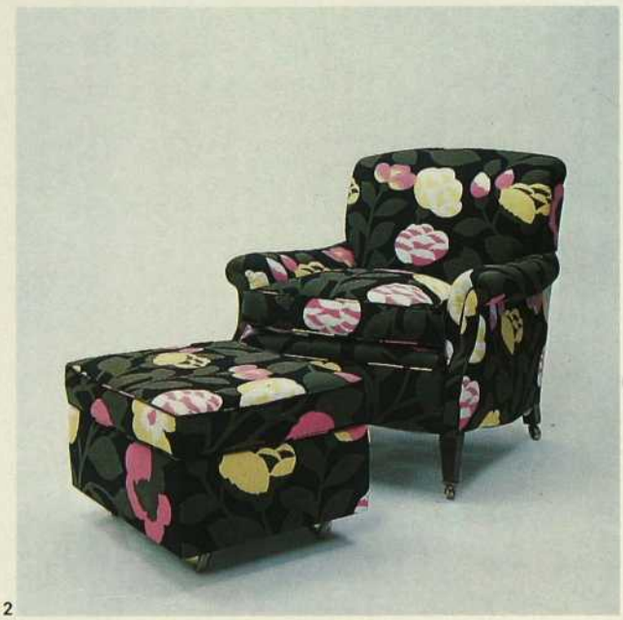


1

Les beaux cotons Marimekko

1 *Les Marimekko sont si décoratifs qu'ils passent partout, on en fait même des murales. Ce motif «Kumuseva» a été tendu sur un cadre de bois, replié derrière, comme pour un ourlet, puis agrafé solidement. Cette mode a fait son apparition il y a quelque temps déjà, mais elle est installée pour longtemps encore. Devenez donc l'artiste de la maison.*

2 *Ce fauteuil rétro et son pouf bravent avec fierté les temps modernes grâce à leur nouvelle enveloppe fleurie «Green Green».*



2



3

3 *Une pièce terne gagnera tout l'éclat que vous voudrez bien lui donner si vous alliez bon goût et imagination. Quelques coussins, semblables à ceux-ci, à motifs vivants intensifieront la lumière et la chaleur du soleil de mai dans n'importe quelle pièce de votre maison. Les Marimekko sont scandinaves et ils savent de quoi ils parlent quand ils prononcent le mot hiver et ils accueillent le printemps avec autant de plaisir que nous. Réchauffez-vous de leurs couleurs. On peut se procurer les Marimekko chez Léopoldine.*

4 *D'allure moderne, ce vieux sofa en bois a retrouvé une nouvelle jeunesse. Les côtés et la base sont laqués deux tons et il gagnera la faveur des jeunes. Ce motif «Nekku» à grandes fleurs éparses lui donne toute sa fraîcheur.*

5 *Un rêve, des souvenirs ont inspiré ce décor emprunté à la Perse? Qu'importe, ce petit salon dépayse merveilleusement.*

Sur une base de bois fixée par des fers d'angles et soigneusement recouverte de «Boussac» rouge uni (le tissu est agrafé ou collé à l'intérieur de la base) on a posé une planche de bois sur laquelle repose un matelas de caoutchouc mousse recouvert d'une housse imprimée, le tout emboîtant dans la base, assurant ainsi la stabilité du siège. D'un côté, trois coussins, dossiers bien formés, du même imprimé que les housses, de l'autre, des coussins épars à motifs persans, le tout en «Boussac» (Telio). Au mur un papier peint représente des miniatures persanes. En guise de table à café, un plateau de cuivre, posé sur un cube de bois et recouvert du même coton que la base du divan, porte un service à thé. Devant l'écran formé de deux portes, teintes en deux tons pour en souligner la moulure et reliées par des pentures, un broc à eau en cuivre monté en lampe est chapeauté d'un abat-jour en soie. Au mur un tout petit miroir iranien à cadre d'argent, l'autre miroir, un souvenir de famille, vient de Syrie et il est en nacre, ivoire et fil d'argent. Au sol deux tapis persans.

Aménagement Alain Namer.

Je suis la marquise coton



4



5





1 *Le napperon, assorti à la nappe, est rehaussé d'une serviette d'une couleur et d'un imprimé différents (pour les réaliser, voir en page* 80*).On a dressé le couvert avec de la vaisselle blanche «Edmé» de Wedgewood et de la verrerie «Harrow» de Waterford (dans les grands magasins). La coutellerie et les chandeliers viennent de chez Hemsley, le panier orné de fleurs séchées et les petites boîtes de paille de chez Import Bazaar.*

2 *Pour un dîner en tête à tête, une salle à manger toute fraîcheur et tout coton.*

Sur la sous-nappe de gaze naturelle on a posé une nappe de coton imprimé de petites fleurs, motif «Concord» (Marshall Fabrics). Les chaises teintes ont été achetées chez Eaton (meubles non peints) et les coussins qui les recouvrent sont assortis à la nappe. La chaise d'enfant est en rotin (Import Bazaar). La fenêtre est habillée d'un coton indien naturel (C & M Textile). Les encoignures, tout comme le plancher, sont en chêne.

Je suis la marquise coton



3 *La large fenêtre, le jaune surtout et le blanc, contribuent à donner de l'éclat à cette chambre à coucher.*
Les rideaux, dont le haut est bordé en nids d'abeilles, sont des draps à motif roses jaunes de Dior (Décor Marie-Paule). L'édredon et les coussins à volants sont du même imprimé. Le récamier est recouvert de toile blanche (Bernard Desjardins) et les oreillers sont en coton blanc bordés à l'anglaise. La lampe blanche et la moquette jonquille sont de chez Bernard Desjardins.
Aménagement Sylvia Zarr.



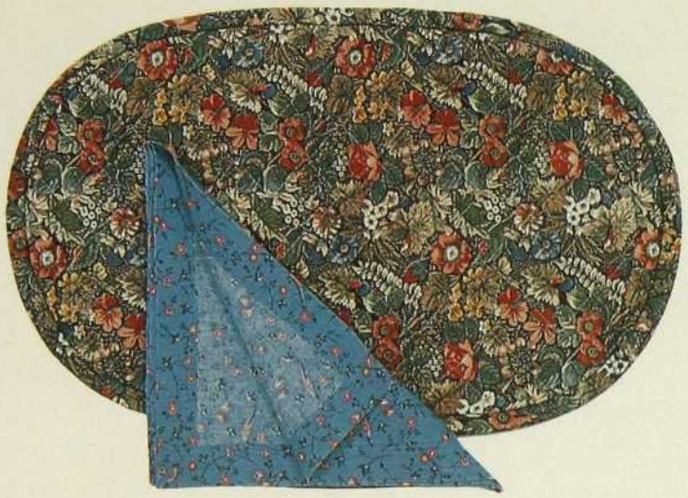
4 *Une chambre où il fait bon reposer et dont le mobilier (Roger Rougier ltée) se fait discret pour laisser au tissu tendu sur les murs emplir la pièce de sa chaude couleur (Reveillon Wallpaper and Fabrics). Le couvre-lit est confectionné dans le même tissu et quelques coussins épars se font invitants. Sur les meubles de rangement, deux lampes revêtues d'une housse en tissu lavable (Marenco inc.) dispensent une douce lumière. Le cadre et la boîte à bijoux viennent de chez Joël Cadeaux. Au-dessus du lit, le mur est simplement décoré d'une très belle sérigraphie de Yvan Rabuzin (Gibi art naif). Le sol est recouvert d'une moquette grise en laine et acrylique (Aube tapis inc.). Aménagement Rosanna Cotunni, designer.*

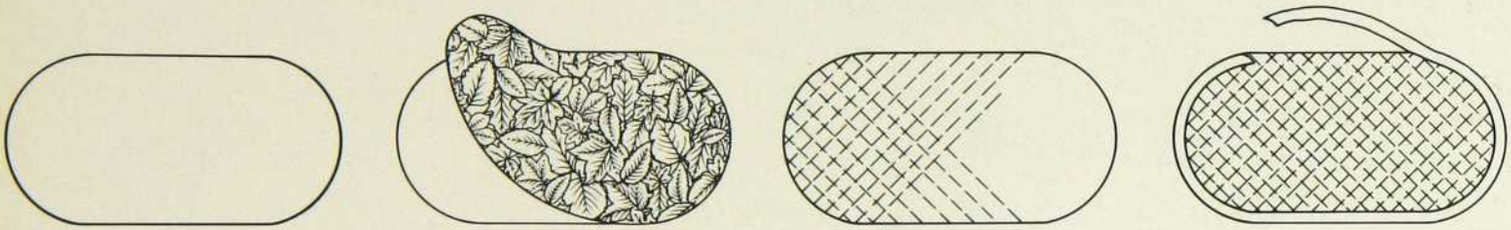
Exécution du napperon

Taillez en ovale deux épaisseurs de coton, l'une pour le dessus et l'autre pour le dessous (cette dernière pourra être unie). Si vous le désirez, insérer un tissu matelassé entre les deux épaisseurs de tissu, cela protégera votre table si les assiettes sont chaudes. Piquez en rangées égales puis piquez à nouveau, mais dans l'autre sens de façon à former des carrés. Ourlez d'un biais de 2½" de largeur, taillé dans le même tissu.

Exécution de la serviette

Taillez un carré, repliez les bords à l'intérieur à ⅛" puis une deuxième fois à environ ½" et faites une double couture à ⅛" d'intervalle. N'oubliez pas de bien soigner la finition des coins.







2



1

1 *Siège pour chaise de bois en «Souleiado» (La Mélangerie). Taillez selon la forme et la dimension de votre chaise et procédez de la même manière que pour le napperon tout en finissant avec une bande de tissu taillé en biais.*

2 *Auriez-vous osé décorer cette chaise anglaise, de style Chippendale, d'un tissu aussi actuel que ce Marimekko rose éclatant? Non? Et pourquoi pas!*

Je suis la marquise coton



1



2



3

Des idées de coton

1 *On peut rêver devant cet étang... mais si tu tires, tires l'aiguille ma fille, tu réaliseras ton rêve. Influencée de la courtepointe, cette murale de coton peut être cousue à partir de chutes de tissu et elle sera réussie à condition qu'on y mette du temps et du goût. Elle est fixée au mur comme un cadre.*

2 *Cette table «Parson» en contre-plaqué (London Upholstering) est d'abord recouverte entièrement de tyrelene en rouleau (C & M Textile). Vous faites le dessus et les côtés d'une seule pièce que vous agrafez ou collez dessous. Pour les pieds vous faites tout simplement un sac bien ajusté et vous l'enfilez.*

Vous procédez de la même façon pour la finition avec le tissu imprimé. Pour un effet inusité et intéressant, taillez votre motif dans le biais. On a, ici, utilisé un coton quadrillé capitonné (Telio).

On recommande l'emploi de tissu à petits motifs pour ce genre de travail.

3 *Si vous avez de la féminité jusqu'au bout des doigts recouvrez l'intérieur de vos tiroirs et observez le résultat.*

Prenez d'abord les dimensions du fond du tiroir et des divisions (en longueur et en hauteur).

D'après vos mesures, taillez un carton assez rigide pour le fond du tiroir et pour chacune des divisions que vous désirez ajouter. Taillez ensuite votre coton en double (d'au moins ¾" de plus que vos cartons car il faut compter les coutures). Faites votre enveloppe en coton en laissant une ouverture à un bout pour introduire le morceau de carton, refermez et border le quatrième côté à la main. Serviettes en ratine de velours Fieldcrest (Décor Marie-Paule). Petite chaise en rotin pour enfant (Import Bazaar).

recherche et stylisme Danielle Dubé
texte Geneviève Touchette
photos Yves Paquin

La maison de coton

Tissu d'été, tissu d'hiver, le coton est tendu, broché, collé, plissé, drapé; il est glacé, imperméabilisé, plastifié; il couvre les tables, les lits, il grimpe sur les murs, s'agrippe aux plafonds pour produire des effets inattendus et remarquables.

Habitant dans cette maison tout coton, les parents et deux jeunes enfants vivent la détente à son grand maximum. C'est en décembre dernier qu'ils aménageaient à la campagne dans ce décor serein qui nous permet, lorsqu'on y pénètre, de respirer la joie de vivre telle qu'on la ressent au début du printemps.

Toute la famille s'est donc retrouvée au beau milieu d'une flopée de cotons, tous plus beaux les uns que les autres, il fallait donc faire un choix. On accorde vite ses goûts, ses besoins, ses buts et l'équipe de professionnels se met à l'oeuvre. Il en résulte une résidence pas banale où l'ambiance toute fraîche en été, toute rustique en hiver, ne manquera certainement pas de vous séduire et de vous influencer. (Un aménagement à prévoir lors des soldes de tissus des grands magasins!)





1 *Le couvert est dressé, un fumet flotte dans l'air et chatouille les narines, on va bien manger dans ce coin-repas où le mobilier de pin québécois (Martin Antiques) donne de la chaleur et du caractère à la pièce. Les napperons, les serviettes, et la corbeille à pain sont en coton, motif «Provençal», dans des tons de vert, blanc et rouge (la Mélangerie); les coussins et les rideaux bordés d'un galon dans les mêmes tons complètent l'ensemble. Verrerie, vaisselle et coutellerie viennent de chez Sylfran, la poule de paille de la Mélangerie.*

2 *On passe au salon pour siroter un digestif et poursuivre la conversation. Ici, on a le même motif «Provençal» mais l'accent est mis sur le rouge. Le blanc et le vert ne sont qu'un rappel de ce que l'on a vu plus tôt. La causeuse et le canapé (International Upholstering) garnis de coussins à volants, aux couleurs contrastantes, meublent en partie cette pièce. Un vieux coq de fer transformé en lampe (La Veille Forge à Saint-Césaire) supporte fièrement l'abat-jour blanc (Henrietta Antony) et apporte sa lumière à la petite plante verte.*

C'est de la mezzanine qu'on a pris cette photo qui donne une vue d'ensemble de ces deux pièces réunies en une seule. Ce nouveau coup d'oeil nous révèle, au-dessus de la table à dîner, un lustre en bois (Martin Antiques), l'étendue des rideaux dissimulant les fenêtres,et la nappe sur la table ronde. Au centre, la petite table à café est composée d'une plaque de verre fumé posée sur un socle en pin, le tout garni d'accessoires de chez Sylfran. Au fond, près de la fenêtre, un panier de paille débordant de Gypsophilia («Soupirs de bébé») de chez Dutch Flower Shop.



La maison de coton

1 *Une chambre qui affiche la couleur du ciel par un jour de beau temps. Cet amusant coordonné en bleu et blanc, motif «Flamme» pour la douillette, les oreillers et les tables de nuit, motif «Persane» pour les coussins et «Mouche Impériale» pour le mur, la base du lit et les tentures (La Mélangerie), semble vouloir promettre des réveils heureux... Les volants, fabriqués dans un imprimé contrastant, donnent du volume aux oreillers et aux coussins qui ornent bien ce grand lit.*
Aménagement Alain Namer.

2 *On a eu l'ingénieuse idée de fabriquer les tables de chevet avec des cubes de bois recouverts de coton puis, on les a laqués huit fois pour en assurer une parfaite protection et un fini irréprochable (Pellegrino). La lampe de bois porte un abat-jour en parchemin (Breitman), le vase (Sylfran) contient un bouquet de fleurs de coton (La Mélangerie) qui ajoutent une touche toute féminine.*



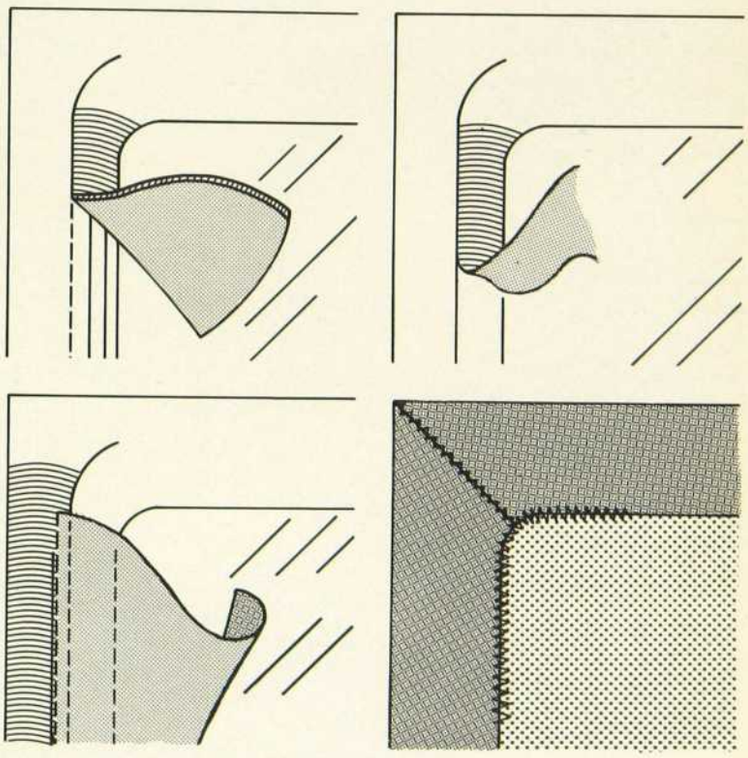
1



2



3



3 *Le cadre de ce miroir, une autre trouvaille originale, est composé de rouleaux de tissus capitonné (Daniel Pascal).*

La glace réflète une corniche antique en bois, récupérée lors de la démolition d'une ancienne maison. On l'a rehaussée d'objets décoratifs. La plante verte repose sur un socle en pin (Breitman's Antiques Ltd).

Pour réaliser le cadre de ce miroir, il vous faut d'abord encastrer le miroir dans un morceau de contreplaqué débordant de 5" de chaque côté du miroir.

Pour fabriquer les deux rouleaux de tissu rembourré tout autour du miroir, procéder ainsi (chaque rouleau aura 2½" de large):

1 *Pour le premier rouleau, (celui près du miroir), prendre une bande de mousse de 1" ca. et l'agrafer à 1¼" du miroir.*

Recouvrir ensuite cette bande d'une feuille de mousse de 1" d'épaisseur et 3½" de largeur.

Former le rouleau en agrafant de chaque côté.

2 *Recouvrir le premier rouleau du tissu imprimé (4" de large pour chaque rouleau). Border le côté miroir et agrafer le côté gauche.*

3 *Pour le second rouleau, procéder de la même façon que pour «1» (mais en fixant la bande de mousse à 1¼" du bord du contre-plaqué) puis au moment de recouvrir la mousse du tissu, fixez ce dernier sur une bande de carton de 1" de large, carton que vous fixerez également au contour du premier rouleau (le tissu est à ce moment à l'envers). Puis, retournez-le sur le rouleau de mousse et bordez à l'arrière du cadre.*





1 *Une petite cuisine coquette et fonctionnelle. Le comptoir et les armoires en cèdre mettent tout à la portée de la main. Au mur, des carreaux et au sol des tomettes de chez Ramca. Le tablier est un rappel des accessoires de coton de la salle à dîner (La Mélangerie). Chaque chose a sa place: un hibou de paille adossé au réfrigérateur, un support à épices (Sylfran), une bouilloire peinte à la main (Boutique le Coq rouge, Saint-Jovite), le bloc à couteaux en bois (Eaton), la grand-mère et le grand-père de laine suspendus à la porte du fond (Boutique d'artisanat du Manoir Richelieu, La Malbaie).*

2 *Vue d'ensemble vers la mezzanine. Au fond, dans le hall, une armoire en pin (Martin Antiques) sur laquelle repose une lampe en laiton avec abat-jour en toile naturelle (Henrietta Antony). Les sculptures esquimaudes, de Lladro, viennent de chez Eaton.*

Pour atteindre la mezzanine, un charmant escalier en colimaçon avec une rampe en fer forgé.

Réalisation des architectes Dawson et Szymanski, Mont-Tremblant Estate Developers.

Tout semble douceur dans cette chambre d'enfants, les couleurs, les tissus, même le bois. Les différents imprimés (Laura Ashley) se côtoient et s'harmonisent dans un cadre de papier-peint à miniscules motifs (Laura Ashley). Les lits superposés (Teak House) sont recouverts de douillettes et garnis de coussins à volants assortis. Tout près, fixées au mur, des lampes de chez Union Electric. Sur un meuble, dont on a peint la surface, repose une lampe (Henrietta Antony), et une grosse corbeille reçoit les jouets, à la fin de la journée.

La maison de coton



La maison de coton



1 *Point besoin d'invitation pressante pour accepter de dormir dans cette chambre d'amis particulièrement accueillante! Un coordonné de draps (on en trouve de semblables chez Marie-Paule) dans les tons de bleu et blanc décore simplement cette pièce. La douillette imprimée recouvre en partie un volant uni fixé sur le sommier et les draps trouvent ici un nouvel emploi, ils sont devenus rideaux. Sur la table de nuit en pin (Henrietta Antony) une lampe bleue (Decor Inc.). Le miroir vitrail vient du «Coq Rouge» à Saint-Jovite et la chaise en rotin de La Baie. La moquette sable, uniforme et moelleuse, tapisse toute la maison (Peeters Textile chez Tapitec).*

2 *On comprendra facilement que dans cette salle de bains (attenante à la chambre à coucher principale), on a dû traiter le coton, l'imperméabiliser, le plastifier (La Mélangerie). Il est donc devenu fonctionnel sans perdre de sa beauté et il ne craint plus la vapeur! Le rideau de douche, par contre, pourra toujours être de coton et doublé de plastique uni côté baignoire. Les accessoires: une pomme de paille rouge (La Mélangerie), la pharmacie en pin (Breitman) et la boîte de mouchoirs en papier recouverte d'un motif «Provençal». Au mur, la lampe vient de chez Union Electric.*





POURQUOI ACHETER UN MATELAS UNIQUEMENT POUR VOTRE DOS, SI VOUS DORMEZ AUSSI À PLAT VENTRE!

Un matelas qui est bon pour votre dos, c'est fantastique...si vous dormez sur le dos. Mais en fait, au cours d'une nuit de sommeil, vous changez en moyenne 40 fois de position. Vous avez donc besoin d'un matelas qui s'adapte à vos mouvements et qui soutienne toutes les parties de votre corps.



Les matelas ordinaires ne peuvent pas toujours vous donner ce soutien, car leurs ressorts sont joints. Lorsque vous pressez sur un ressort, celui-ci s'abaisse et en entraîne bien d'autres. Ce genre de matelas traite votre corps comme une poutre.

Un matelas Beautyrest® est différent. Il a des ressorts individuellement ensachés qui peuvent réagir séparément pour soutenir la partie de votre corps sous laquelle ils se trouvent.

Il s'adapte à votre carrure et à votre façon de dormir, pour assurer à votre corps le soutien à la fois ferme et flexible dont il a besoin.

Le matelas Beautyrest vous promet une bonne nuit de repos...des pieds à la tête!



BEAUTYREST DE SIMMONS. LE MATELAS QUI VOUS SOUTIENT ENTIÈREMENT.

texte et stylisme Josée Di Stasio
photos Richard Poissant

Quand les draps sortent du lit

Chez un marchand de tissus, il vous est sûrement déjà arrivé de vous dire: «Ce tissu est tellement beau que je l'encadrerais!» Aujourd'hui, par leur grande variété de couleurs et de motifs, les draps vous invitent à les sortir du lit.

Contemporain ou antique, multicolore ou fleuri, il y a un drap pour chaque décor. Le modéré se contentera de recouvrir quelques coussins tandis que l'excessif se permettra de fixer au mur et au plafond son drap préféré sans oublier le mobilier, les livres, les cadres, les lampes et tout ce qui lui tombera sous la main...

Quel que soit votre tempérament, redécouvrez l'univers de vos rêves ailleurs que dans votre lit. Aujourd'hui les draps sont beaux, grands et séduisants, pourquoi les cacher plus longtemps?

Cette chambre a été réalisée avec des draps Tex-Made, de style Victoria, fabriqués par Dominion Textile.
Voici quelques notes qui pourront vous aider...



POSE DES DRAPS SUR LES MURS

- Enlever les plaques d'interrupteurs et des prises de courants.
- Bien mesurer la quantité de tissu nécessaire en calculant un pouce de surplus.
- Agencer les motifs imprimés et les rassembler à la machine à coudre. Aplatir les coutures avec un fer à repasser.
- Fixer le tissu en commençant par le centre supérieur du premier mur. Ensuite, pour les autres murs, commencer dans un angle en prenant soin de placer le tissu endroit contre endroit.
- Bien tendre le tissu.
- Agrafer.
- Couper le surplus de tissu avec un couteau à lames interchangeables.
- Cacher les agrafes avec un cordonnet agencé aux couleurs du drap. Appliquer le cordonnet avec une colle à tissu qui ne tache pas.
- Recouvrir les interrupteurs et les prises de courant séparément.
- Optionnel: poser un moleton entre le tissu et le mur; clouer le tissu; fixer le tissu avec du «Velcro» ou sur des lattes d'encadrement.

LE LIT

Le pourtour du lit

Faire le pourtour du lit en plissant le drap sur un élastique. Ou encore, tel qu'illustré, tendre sur le pourtour du sommier, un tissu uni (un drap fera encore très bien l'affaire) agencé aux coloris de l'imprimé.

Edredon

Coudre une housse amovible (fermeture-éclair, boutons-pression ou «Velcro»).

On trouve les édredons dans les grands magasins et les boutiques spécialisées tel «Le lit à Plume» qui offre une grande variété d'édredons fabriqués à partir de matériaux 100% naturels.

LA TABLE

- Fabriquer un cube à l'aide de contre-plaqué ou utiliser un cube déjà fabriqué.
- Bien tendre le carré de tissu, en faisant un pli à chaque angle latéral.
- Agrafer sous le cube.
- Déposer une vitre sur le dessus pour mieux le protéger et donner une meilleure finition à la table.

LA LAMPE

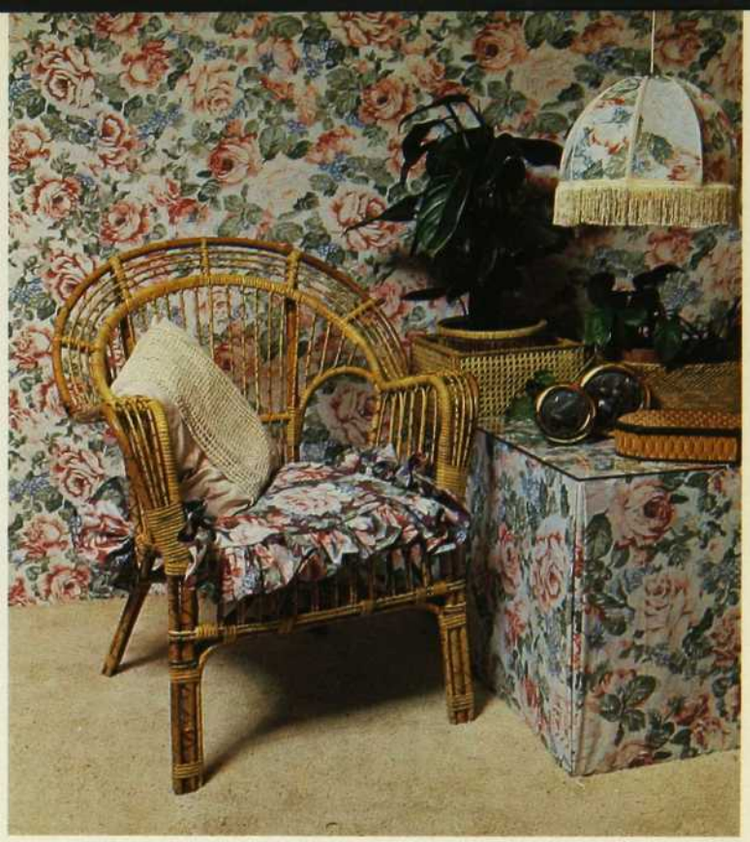
- Se procurer une armature métallique pour abat-jour.
- Reproduire sur un papier la surface comprise entre les tiges de l'armature.
- Tailler ce patron sur le biais du drap pour donner une meilleure tension.
- Rassembler les morceaux envers sur envers.
- Ourler et fixer le tissu aux tiges métalliques horizontales du haut et du bas.
- Poser un biais sur chaque tige pour dissimuler les coutures et pour garnir la lampe.
- Coudre la frange autour de l'abat-jour.

LE CADRE

- Recouvrir, à l'aide de colle à tissus, un passe-partout.
- Découper et recouvrir un morceau de carton que l'on collera derrière le cadre et qui servira d'appui, ou simplement recouvrir un cadre déjà fabriqué.
- Optionnel: glisser un moleton entre le tissu et le carton ce qui donnera un relief intéressant au cadre.

LES LIVRES

- Utiliser la même méthode qu'à la «petite école» en utilisant une colle invisible ou un ruban adhésif de couleur.
- Les paniers, cache-pots, chandeliers de verre et la chaise viennent de La Baie.
- Vous pouvez vous procurer la table de chevet et la commode de pin, la lampe de chevet, les dentelles et les cadres de laiton chez Arthur Quentin.
- Le poisson s'est évadé de chez Bahama Pet Shop et a trouvé refuge dans un pot de la Demeure 2 x 3.
- L'armature métallique de la lampe vient de la Vannerie Sainte-Catherine.
- Tous les draps proviennent de chez Dominion Textile.








vallières
Pour obtenir notre catalogue sans frais,
écrire à Vallières C.P. 2005, Nicolet, P.Q. J0G 1E0

L'Atelier de Verchères

Meubles sur commande



Décoration intérieure exclusive

Artisan

S. Pigeon

333, rue Principale
St-Roch-sur-Richelieu, P.Q.
(514) 785-2242

Vieux Montréal

Appartements de luxe en condominium possédant le charme d'antan.

Des murs de briques antiques, des plafonds à poutres de douze pieds de haut, des foyers rustiques... Le Cours Le Royer est un complexe résidentiel qui marie l'héritage du passé au confort d'aujourd'hui. Vous y trouverez le chauffage électrique, la climatisation, des ascenseurs automatiques et éventuellement un jardin public et un stationnement souterrain entre ces édifices de pierre séculaire. Le tout dans un cadre de rues pavées. Les appartements comportent une, deux et trois chambres à coucher, sont tous différents, et commencent à $48,000.

Espaces commerciaux prestigieux disponibles au rez-de-chaussée.

Ouvert du lundi au vendredi, 10h00 à 17h00.
Fins de semaine sur rendez-vous.

DES ROSIERS

Téléphonez Michelle Bérard
844-9341

Le Cours Le Royer
60, rue de Brésoles, Vieux Montréal.

Gregg lance Cartier



une cuisine de haute qualité

'Cartier' est arrivé. 'Cartier', c'est *la* cuisine de haute qualité pour ceux qui recherchent quelque chose de bon, solide et durable. C'est le choix rêvé pour les gens désirant renouveler totalement ou en partie leur salle à manger.

Les armoires de cuisine 'Cartier', de fabrication canadienne, comportent des portes et montures en bois naturel solide. On les trouve dans un superbe style d'autrefois, d'inspiration coloniale. Toutes comprennent des charnières à ressort, des jolies poignées décoratives et un fini en érable de ton foncé, résistant aux taches domestiques: jus de fruits, ammoniaque, etc.

Les armoires de cuisine 'Cartier', de par leur système modulaire, s'adaptent partout! C'est l'idéal pour toute cuisine, petite ou grande! 'Cartier', c'est la beauté assurée dans sa cuisine!

Une cuisine 'Cartier'... on ne peut s'en passer.

J'aimerais recevoir gratuitement votre documentation 'Cartier'. C-DMAG

Nom

Adresse

Ville

Prov.

Code postal

GREGG

GREGG CABINETS LTD.
2000, Boulevard Industriel
Chambly, Québec J3L 3J1
(514) 658-6648

WD-MAG

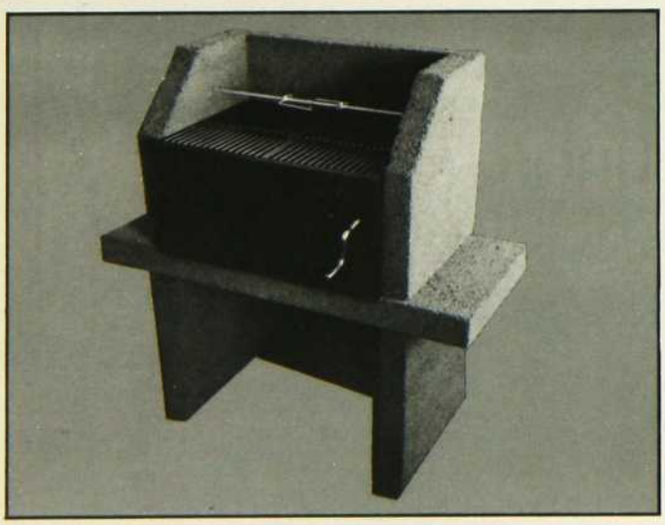
ARTFIRE



Goûtez la saveur naturelle et en même temps ajoutez de la beauté à votre jardin.

Une idée toute nouvelle en barbecue, une combinaison de table pour patio et barbecue solidement construit, pas de fondation nécessaire et facile à assembler. Résistant, à l'épreuve du feu et du gel.

Vous pouvez rehausser la beauté et le confort de ces barbecues en ajoutant des tabourets appareillés. (Disponible en rouge, gris et beige)



Agent: **Les Fournitures Knots Ltée.** 276-3457

Détaillants:

CENTRE DU JARDIN
DES ARPENTS VERTS INC.
114 ouest, boul. Taché
Montmagny

LA BÛCHE ARDENTE LTÉE
(17 magasins au Québec)

Distributeurs:

LES ENTREPRISES S.A.G. ENR.
958, rue Boissy, St-Lambert
672-7036

LES FOYERS JOLI-FEU INC.
219, rue Principale
St-Romuald
839-0349

Vous aimeriez consulter vos DÉCORMAG® plus facilement?

Pourquoi ne pas vous procurer les reliures **Décormag?**

Chaque reliure peut contenir six numéros. C'est facile à ranger, facile à consulter.

La reliure est recouverte de toile rouge à lettrage noir, et les fixations sont maintenant de plastique souple.



Vous pouvez l'obtenir chez Décormag directement ou par la poste en utilisant le coupon à la fin de ce numéro.

Kosta-Boda

Nous fabriquons du cristal depuis plus de 200 ans.

Kosta Boda s'empare de la beauté d'une bulle et la rend pour toujours captive d'une colonne de cristal. Voici Pippi, une collection de verres et d'accessoires pour le bar. Pippi, en verre soufflé auquel on donne des formes fantastiques pour le seul plaisir des yeux. Pippi, qui emprisonne une jolie bulle Kosta dans chaque objet précieux. La joie commence avec Kosta Boda, tout devenant prétexte aux réjouissances!

Kosta Boda, c'est l'exemple raffiné de la beauté du verre suédois. Il nous vient d'un pays dont le cristal est célèbre pour son design, sa qualité et son art. Et l'éclatante pureté du cristal suédois vit dans chaque pièce de la collection. La beauté. L'art. On l'offre. On trouve du cristal suédois dans tous les bons magasins.



Le cristal suédois

Clairement ce qui se fait de mieux.

Pour obtenir plus de détails sur le cristal Kosta-Boda, écrivez à: Samaco Trading Ltd, 68 Carnforth Road, Toronto M4A 2K7, Ontario.

Reposez vous sur Triconfort

MEUBLES DE JARDIN ET DE LOISIRS FABRIQUÉS EN FRANCE



Table Bandol 2000, fauteuils transformables six positions Touquet 2000, repose pieds Valbonne 2000; tous ces meubles sont en résine de synthèse laquée et imputrescible; parasol rectangulaire avec éclairage double.



Chaise longue Houlgate en bois laqué.



Bar roulant San Remo en bois laqué.

Vous trouverez les meubles de jardin **Triconfort** et **Clairitex** chez les meilleurs spécialistes:

CHAMBLY
Les piscines Otarie Inc.
1623 Boul. Perigny
Tél. (514) 658-4361

LAVAL
M. D. Vaillancourt Ltée
317 Montmorency
Tél. (514) 669-7105

LONGUEUIL
Les Chouettes
270 rue St. Jean
Tél. (514) 679-6440

OTTAWA
The Fireplace Masons
1111 Carling Ave.
Tél. (613) 725-3124

PLESSISVILLE
Piscines Plessis Inc.
1940 Painchaud
Tél. (819) 362-6130

POINTE-GATINEAU
La Meublierie R.L.H.C. Ltée
4 rue Champlain
Tél. (819) 561-2122

QUÉBEC
La Galerie du Meuble inc.
18 rue Courcelette
Tél. (418) 681-4101

REPENTIGNY
Luc Sauvé
182 rue Notre Dame
Tél. (514) 581-3990

SAINT-JEAN
Ameublement Modèle inc.
180 boul. St. Joseph
Tél. (514) 348-2843

THETFORD MINES
Décoration Alban Lessard
347 Notre Dame Nord
Tél. (418) 335-5791

Triconfort

Pour vous procurer nos catalogues en couleurs, envoyez $2.50 à Sopamco Inc., C.P. 1165, Place Bonaventure, Montréal, Québec H5A 1G5

Clairitex

Les Artisans du Meuble Québécois inc.



88 est St-Paul
Vieux Montréal
tél. 866-1836

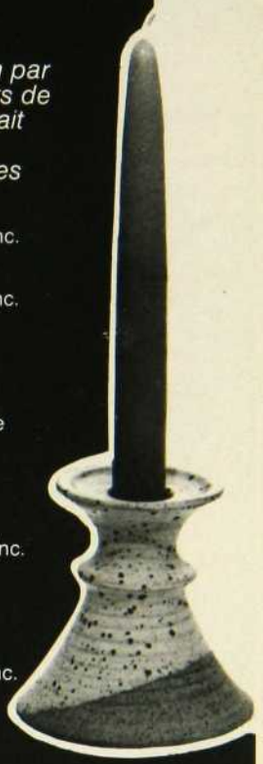
C Desse

Une poterie utilitaire fabriquée à la main par nos artisans. Un cadeau simple, toujours de mise, que l'on donne, mais qu'on aimerait bien garder!

Disponible dans les bonnes boutiques d'artisanat.

Montréal	Le Rouet Métiers d'Art Inc.
	Le Vieux Coffre
	La Louche
Pointe-Claire & Laval	Le Rouet Métiers d'Art Inc.
Brossard	Mégil Métiers d'art
Cap de la Madeleine	Boutique Jocelyne
Asbestos	Boutique Omnibus
Québec	Les Artisans
	Boutique La Besogne
	Boutique Pierre Robitaille
Île-aux-Coudres	La Maison Normande
Sept-Îles	Le Coque Lico
Val d'Or	Bijouterie Boutique Du Moulin Inc.
Hull	Les Artisans Inc.
	Les Artisans Outaouais Inc.
Ottawa, Ont.	L'Artisan Canadien
	Les Artisans Inc.
	Pierre L'Artisan Inc.
	Homespun
	Robertson Galleries
Toronto, Ont.	Le Rouet Métiers d'Art Inc.
	Ardith One
Hamilton, Ont.	Pierre L'Artisan Inc.

et dans les **boutiques Cara** à travers le pays.



1174 St-Laurent ouest
Longueuil, Québec

Bessargil Inc.

Accélérez le service...

N'oubliez pas votre code postal

Pour un changement d'adresse ou pour un réabonnement, joignez à votre envoi l'étiquette avec votre numéro d'abonné.

Pour renseignement:

DÉCORMAG®

Michelle Dion
Service des abonnements
866-9894

le voyageur

Dicté par FURNITRAD

Modèle pleine mousse à densités variables sans armature pour ceux qui ont besoin d'un confort sans conformité, décontracté vous créez vos volumes, vos harmonies hors de toutes contraintes, au gré de votre fantaisie



Pour informations sur les points de vente
FURNITRAD INC.
2650 Vanier
St-Hyacinthe
Québec, J2S 6L9
Canada
Téléphone (514) 773-2517
Télex: 05-267454 Furnitrad Sthy

TEAC

un nom à retenir
quand il s'agit de son...



A-2340SX

LUXMAN — IMF — NAKAMICHI — KLIPSCH — TECHNICS — KENWOOD — MARANTZ — SUPERSCOPE — HARMOND — KARDON — TEAC — ACCUPHASE — JBL — N.A.D. — BASF — TDK — CERWIN-VEGA — TANNOY — BEOMASTER — SENNHEIZER — AUDIO-TECHNICA.

SONAX
SPECIALISTE DU SON
969 ROUTE DE L'ÉGLISE
STE-FOY 658-2146

phil



LA «TOUCHE CONFORT»

Simplicité, chaleur, originalité. Dans votre salon, divan et causeuse se font invitants et accueillants. L'espace se fait plus grand, avec les meubles de rangements Jean Caron: un agencement particulier de ces meubles le long des murs, en coin et suspendus, libère le centre de la pièce. C'est ça, la touche «confort»: une façon bien à soi, de décorer avec de beaux meubles qu'on retrouve au plus grand centre du meuble moderne de la Rive-Sud.

MILLER + BOUCHARD graphistes

phil ltée
VOTRE CONFORT ÇA NOUS TOUCHE.
563 rte trans-canada, st-david,
lévis g6w 1h5 833-0930

TAVOLA

Un bon goût qui se voit



Un modèle naturel . . . délicat mais sans fioritures . . . TAVOLA, c'est un plaisir pour la vue et le toucher. Le célèbre concepteur berlinois Wolf Karnagel a traduit l'univers tendre des émotions en lignes souples et fuyantes qui vous incitent à y toucher. TAVOLA: un modèle qui est sensible au nombre croissant de variations du mode de vie qui existent à l'heure actuelle.

HUTSCHENREUTHER (CANADA) LIMITED
42 Carnforth Road, Toronto, Ontario M4A 2K7 (416) 752-0884

designers j

1226 RUE BISHOP 871-3931
(SUD DE LA RUE STE-CATHERINE)



Le contemporain avec le traditionnel

stationnement gratuit



Décoration Jean Meunier
La maison de bon goût... où l'on trouve de tout.

Choix unique de tissus, papiers peints, tapis, tableaux, gravures, meubles anciens et modernes, bibelots et lampes.

Boutique et Atelier de décoration Jean Meunier
25 rue Webster, Saint-Lambert tél: 672-2708 672-2709

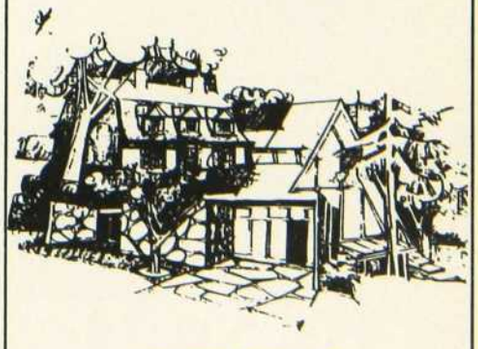
Lun. mar. mer. sam.: 10 h 00 — 17 h 00
Jeu. ven.: 10 h 00 — 21 h 00

J.L. ABELLE INC.

Climatiseur central de maison YORK

L'appareil peut être utilisé dans n'importe quelle maison, qu'elle soit vieille ou neuve, grande ou petite, et dispose ou non d'un sous-sol ou d'un grenier. Par exemple, dans les maisons sans conduits d'air, un ensemble serpentin de refroidissement et souffleur permet d'assurer une climatisation totale de l'air par un système séparé de conduits.

purificateur d'air électronique



VENTE, SERVICE
Montréal
721-2901


tout
l'monde
le fait.
fais-le donc !
CKAC 73 CHLT 63 CHLN 55
CKCV 1280 CKCH 97 CJMT 1420
TÉLÉMÉDIA



Murart vous présente une nouvelle idée en tapisserie; une tapisserie en carrés qui vous permet une variété infinie de dessins.

Représentants:

Montréal
N. G. Valiquette Ltée
510 est, rue Ste-Catherine, 842-8811

Alcide Décor
8452, boul. Langelier
St-Léonard, 326-6420

A. Gorak Ltée
4528 est, rue Jean-Talon, 725-1751

Sherbrooke
C./C. Intérieurs Inc.
2021 ouest, rue King, 562-1516

Trois-Rivières
Bernard Houle Enrg.
67, rue Ste-Madeleine
Cap de la Madeleine, 379-5090

Québec
Claude Auger, S.D.E.
46, rue Ste-Famille, 694-1186

MURART INC. 3201 est, boulevard Henri-Bourassa
suite 108, Montréal, Québec 382-1200

DÉCORMAG®

outre-mer?

Une bonne idée.

Si vos amis partent bientôt, n'hésitez pas à leur offrir ce cadeau qui vous rappellera fidèlement à leur souvenir.

Le prix unique de $32 par année comprend le transport par poste aérienne dans tous les pays outre-mer.

Offrez-le, DÉCORMAG® plaît toujours...

Au Courant



Différent
Exclusif
Raffiné

Au Courant,
une boutique à découvrir

juste à l'ouest de Décarie,
5407, Royalmount
Tél.: 341-4061

Grosfillex (France)









LE MEUBLE D'EXTÉRIEUR.... C'EST GROSFILLEX

- Structure en acier
- Recouvert de nylon rilsanisé
- Empilable et démontable
- Aucun entretien

DISTRIBUTEURS:

Montréal
Les Distributions Gillandré Inc.
1922, boul. des Laurentides
Chomedey, Laval, H7M 2Y5
(514) 669-9424

Québec
Pro-Distributions enr.
839, Marguerite-Bourgeois
Québec 6, G1S 3W7
(418) 527-2122

Aussi disponible:
parasols résidentiels et commerciaux:
Dubonnet
Cinzano
Pernod
Pepsi
Alfa Roméo
Martini Rossi

Voici quelques-uns des dépositaires des produits Grosfillex:

Clermont de la Plaza
2300, Le Corbusier
Laval, Québec
Tél.: 382-6870

La Cie Henri Denis Ltée
spécialiste en
meubles de patio
622, Bernard Pilon
McMasterville, Québec
Tél.: 467-3205

Manoir Ancestral Ltée
7339 est, St-Zotique
Galerie du Décor, Anjou
Tél.: 351-8470

Ameublements Ricar Ltée
R.R. n° 1
Boul. Bourque
Rock Forest,
Québec
Tél.: 864-4249 562-3919

Déco-art Inc.
667, 5e rue
Shawinigan, Québec
Tél.: 537-0798

Les Chouettes
Boutique de
décoration Inc.
270, rue St-Jean
Longueuil, Québec
Tél.: 679-6440

Québec Gunite Inc.
1572, ave du Parc
Ste-Foy, Québec
Tél.: 653-1871

Wells et fils Ltée
267, boul. Lamarche
C.P. 10
Chicoutimi,
Québec
Tél.: 545-4495

Décor 2000
Place Laurier
Ste-Foy, Québec
Tél.: 658-2000

Otaries Inc.
(division
meubles d'été)
1623, boul. Perigny
Chambly, Québec
Tél.: 658-4361

Boutique Luc Sauvé
182, rue Notre-Dame
Repentigny, Québec
Tél. : 581-3990

Patiorama Bourque
spécialiste en
meubles de patio
16641, route 117
Mirabel, Québec
Tél.: 438-1134

Jamais l'Amérique n'a réalisé pareille voiture de grande classe. Et, jusqu'à date, l'Europe non plus.

L'AUDI 5000

La nouvelle Audi 5000, un nouveau genre de voiture de luxe, allie le summum du génie mécanique allemand au luxe le plus sophistiqué. Ses lignes simples et classiques, résultat de nombreux tests en soufflerie, habillent une voiture fonctionnelle, équipée de tous les accessoires voulus.

Ses commandes sont bien disposées à portée de la main, dans un intérieur riche et discret. On y trouve un système de chauffage et de climatisation extraordinairement efficace. La radio Blaupunkt AM/FM stéréo avec repérage automatique, magnétophone à cassettes et micro à servocommande. Quatre haut-parleurs stéréo en chambre acoustique, des lève-vitres et un toit ouvrant à commande électrique. Le verrouillage automatique des portières. Un régulateur de vitesse automatique. La boîte de vitesses automatique ou la boîte manuelle à quatre rapports sans supplément. Le tout en équipement standard.

Sous sa beauté, on sent le génie mécanique: les confortables sièges de somptueux velours ont été profilés d'après des principes orthopédiques et les sièges avant inclinables sont même chauffés.

L'Audi 5000 est très spacieuse et accommode 5 passagers adultes avec tout l'espace souhaité à la tête, aux pieds et aux hanches. Son coffre, lui, accommodera tous les bagages que vous voudriez bien transporter normalement.

L'Audi 5000 est mécaniquement luxueuse. Un moteur à essence de 5 cylindres, le premier au monde à être fabriqué en série, lui confère la performance d'une 6 cylindres et l'économie d'une 4 cylindres. Ce moteur à injection se contente de l'essence ordinaire.



Si parfaitement équipée qu'elle n'offre aucune option supplémentaire.

L'Audi 5000 est à la fois très maniable et très sûre. Sa traction avant lui procure plus d'adhérence et de stabilité.

Une suspension d'un concept nouveau lui permet de prendre les virages serrés sans déraper. Une servodirection à pignon et à crémaillère améliore la précision du volant.

La mécanique de l'Audi 5000 inspire confiance. On y retrouve ces caractéristiques sécuritaires: le déport négatif du plan des roues avant qui aide à maîtriser la direction lorsqu'il y a danger de dérapage, un système de servofreins à double circuit en diagonale, un habitacle rigide protégé par des zones d'absorption, une colonne de direction amortissante et des appuis-tête avant et arrière.

Les caractéristiques mécaniques de l'Audi 5000 révèlent son héritage aristocratique européen. Ses somptueux accessoires témoignent de son luxe.

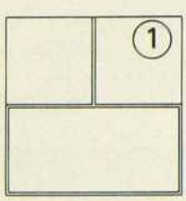
Ces voitures méritent qu'on en fasse un essai complet. Téléphonez à votre concessionnaire Audi pour fixer rendez-vous et obtenir tous les renseignements concernant l'achat, la location ou la livraison outre-mer. Pour connaître son numéro, composez sans frais au Québec, 1-800-361-0206.



Les Maîtres de l'Âtre

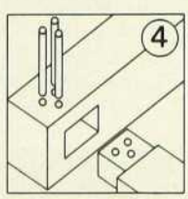


Regardez ci-contre tout ce qui fait la différence entre n'importe quel foyer et un foyer Richard Le Droff:









① Nos pierres sont taillées de façon à s'assembler parfaitement, ce qui évite les «mastiquages», les rattrapages, et permet des joints très fins.

② Notre trappe fonte, agréée E.D.F., est hermétique. Elle ne gêne pas le passage des fumées. Son ouverture à plusieurs positions permet une éventuelle modulation du tirage. Le volet se retire aisément au moment du ramonage.

③ Nos trappes d'arrivée d'air frais, d'un volume suffisant pour favoriser le tirage, sont toutes en fonte, afin de ne pas gondoler à la chaleur.

④ Nos poutres en chêne sont toutes assemblées à l'ancienne, à tenons et mortaises, et chevillées en bois, sans aucune pièce métallique.

Richard Le Droff Maître Âtrier®: tous mes foyers peuvent s'acheter à crédit,

FOYERS
RICHARD
LE DROFF
MAÎTRE-ÂTRIER

Les Maîtres de l'Âtre Ltée

MONTRÉAL
1456 ouest, rue Sauvé (Centre L'Acadie Sauvé) 331-6783

ANJOU Les Galeries du Décor
Galeries d'Anjou 353-2640

QUÉBEC Les Maîtres de l'Âtre Ltée
798 est, boul. Charest 418-525-4018

CHICOUTIMI Centre du Foyer Inc.
758, rue Alma 418-549-1765

STE-ADÈLE Les Feux de la Nouvelle-France Enrg.
958, rue Valiquette 229-4501

OTTAWA The Fireplace Masons
1111 Carling Street 613-725-3124

FRANCHISE
DISPONIBLE

Promostyl International Inc.

vous présente une toute nouvelle collection de meubles contemporains et traditionnels de France.
Ces meubles modulaires sont de la plus haute qualité et vous permettent de réaliser tous les agencements désirés.



Tradition France

Louis XIII

Meubles muraux composables
Ensembles salle de séjour
Noyer d'Afrique massif (Bété)
Finition vieilli satiné



Tradition France

Artigny

Meubles muraux composables
Bois massifs merisier et bois divers teintés merisier
Merisier plaqué ébénisterie
Finition patinée satinée
Garniture bronze véritable



Tradition France

Versailles

Boiseries murales composables
Ensemble alcôve avec niches
Finition laqué craquelé patiné
Garnitures bronze véritable



création monique le ray

Meubles en cannage — rotin
bleu — vert — marron
Encadrement massif
Frêne-Hêtre-Bété

Promostyl International Inc.
Centre d'Ameublement de Montréal
6969 Trans-Canada, Suite 121
St-Laurent
(514) 336-3646

A deux au soleil

Une invitation de

DÉCORMAG

le magazine québécois de l'environnement

et de

ckmf/fm

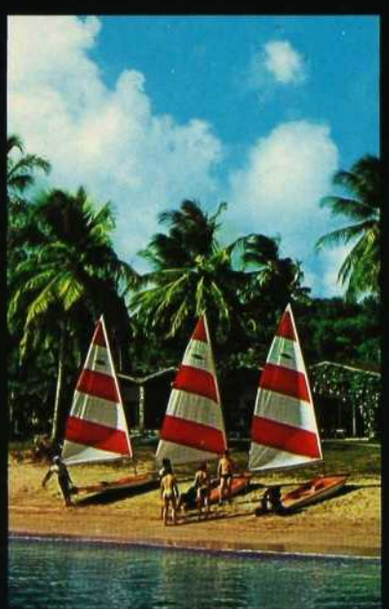
94,3 stéréo / montréal

En mai,
c'est dans les pages de **Décormag** que commence la vie à deux.

Décormag et ckmf/fm
ont choisi d'offrir à un jeune couple l'intimité et le romantisme

du soleil de Ste-Lucie pendant deux semaines





Sunflight

Pour participer au concours,
il suffit de nous envoyer le bon de
participation inséré à cette page.

Rien à acheter.

Pour de plus beaux moments à deux,
lisez DÉCORMAG tous les mois
en écoutant ckmf/fm

A tous les jeunes couples... et aux moins jeunes, **Bon voyage**

Il était une fois... des clôtures

texte, recherche et photos Anne-Marie Allard

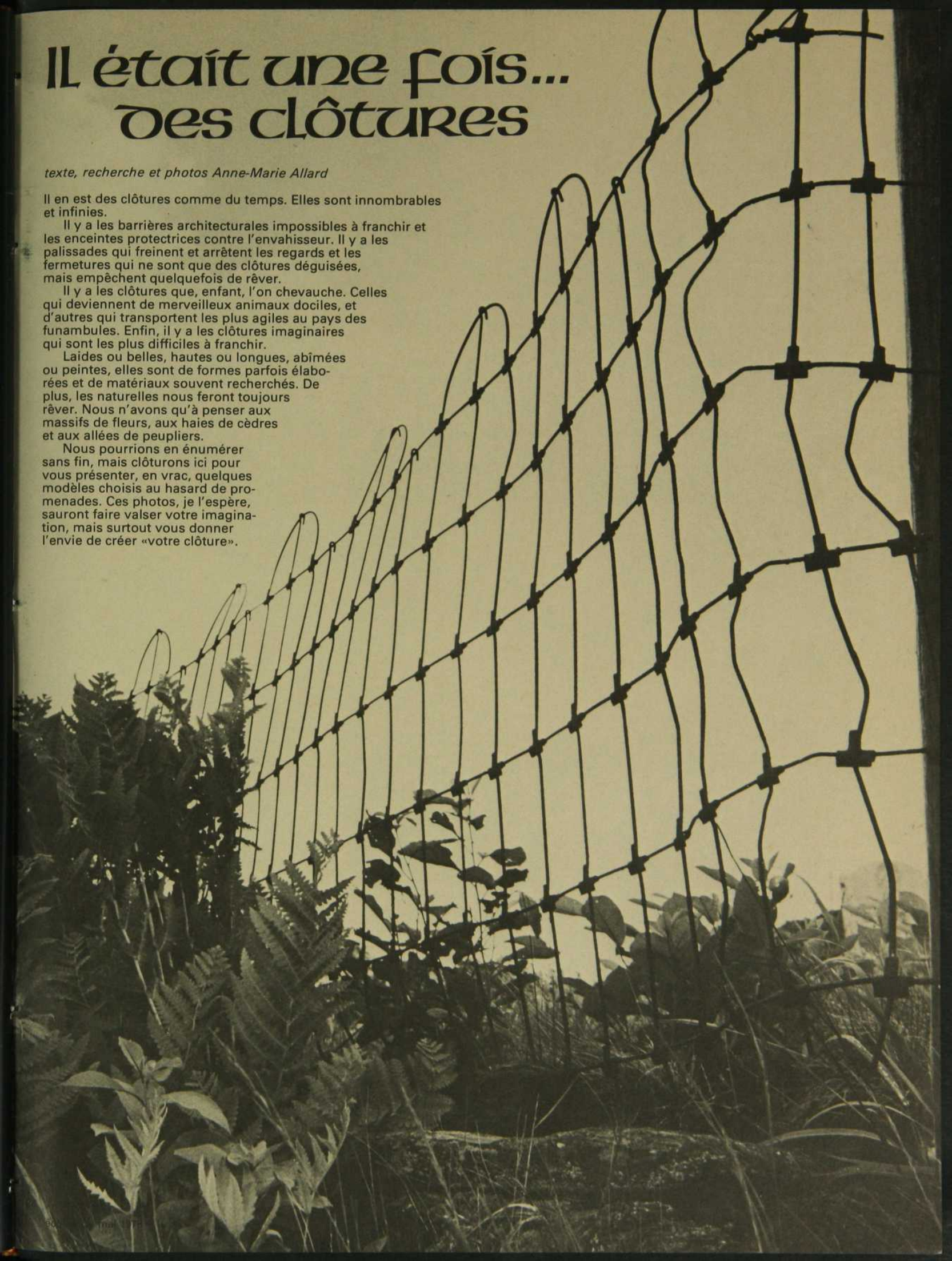
Il en est des clôtures comme du temps. Elles sont innombrables et infinies.

Il y a les barrières architecturales impossibles à franchir et les enceintes protectrices contre l'envahisseur. Il y a les palissades qui freinent et arrêtent les regards et les fermetures qui ne sont que des clôtures déguisées, mais empêchent quelquefois de rêver.

Il y a les clôtures que, enfant, l'on chevauche. Celles qui deviennent de merveilleux animaux dociles, et d'autres qui transportent les plus agiles au pays des funambules. Enfin, il y a les clôtures imaginaires qui sont les plus difficiles à franchir.

Laides ou belles, hautes ou longues, abîmées ou peintes, elles sont de formes parfois élaborées et de matériaux souvent recherchés. De plus, les naturelles nous feront toujours rêver. Nous n'avons qu'à penser aux massifs de fleurs, aux haies de cèdres et aux allées de peupliers.

Nous pourrions en énumérer sans fin, mais clôturons ici pour vous présenter, en vrac, quelques modèles choisis au hasard de promenades. Ces photos, je l'espère, sauront faire valser votre imagination, mais surtout vous donner l'envie de créer «votre clôture».

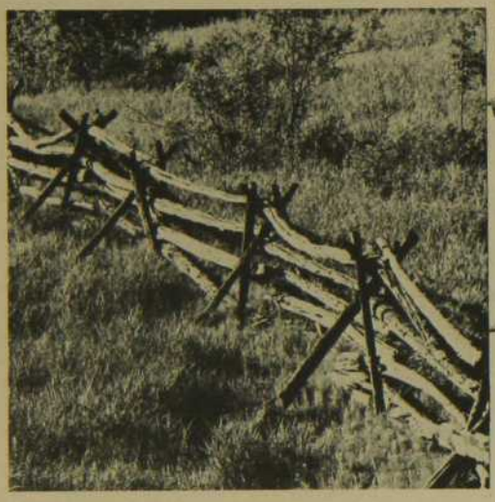


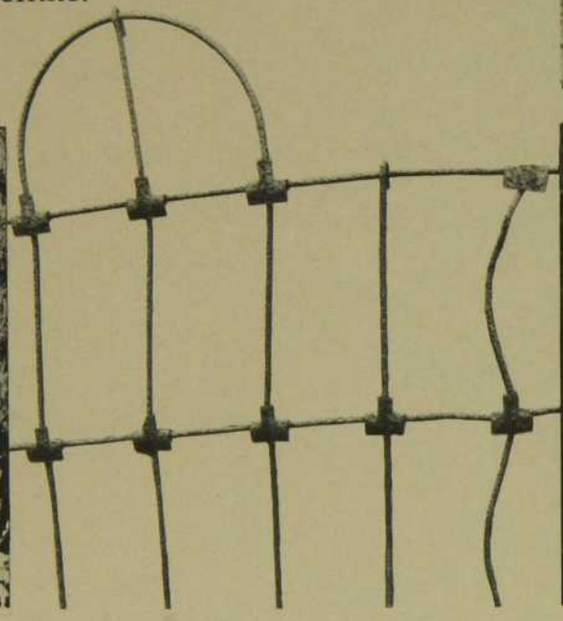
Cette merveilleuse dentelle de métal peint a été fignolée par un artisan du siècle dernier. La romance s'y est arrêtée.



... Un... Deux.. Trois... j'ai sauté dans le pré.

Dans les vastes champs des Cantons de l'Est, la perche garde les animaux tandis qu'autour d'un cimetière isolé le fer veille sur l'éternité.







... Quatre... Cinq... Six... me suis assise pour rêver.

J'ai revu mon grand-père «dépierrer» son champ et le mur s'élever. Le long d'une route de campagne et même à la ville, d'autres ont su, avec bonheur, reprendre ce vieux procédé.







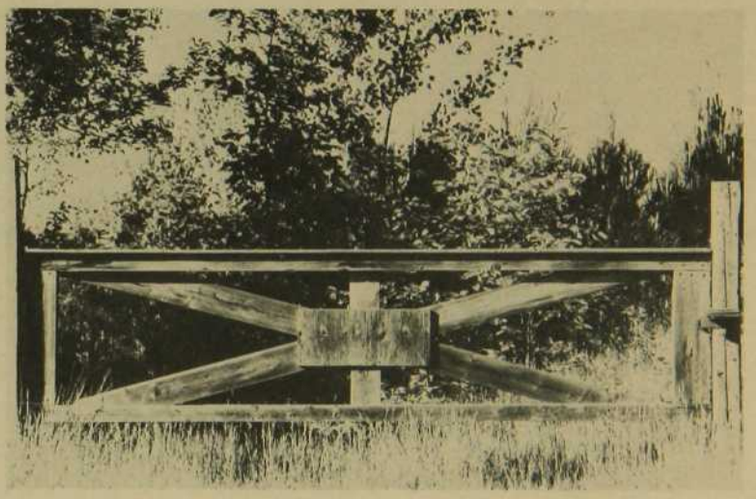
Il était une fois... des clôtures

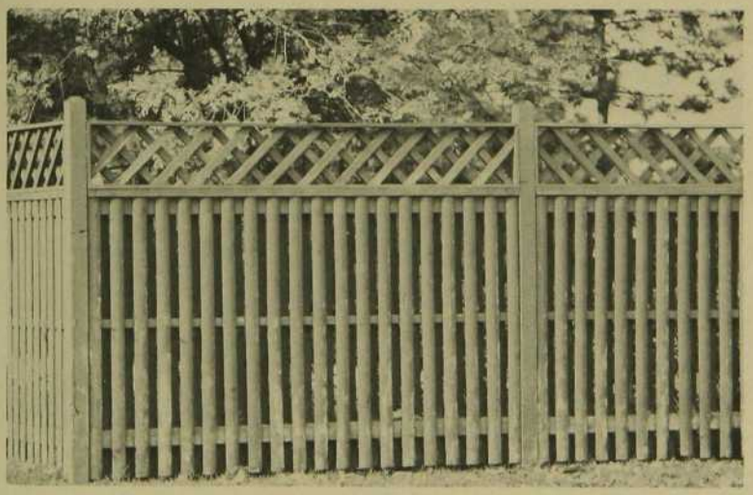


... à l'équilibriste j'ai joué.

Une large planche pour quelques pas de danse, des billots tout ronds pour courir follement. Et le long des roues, j'ai fait les plus belles arabesques.

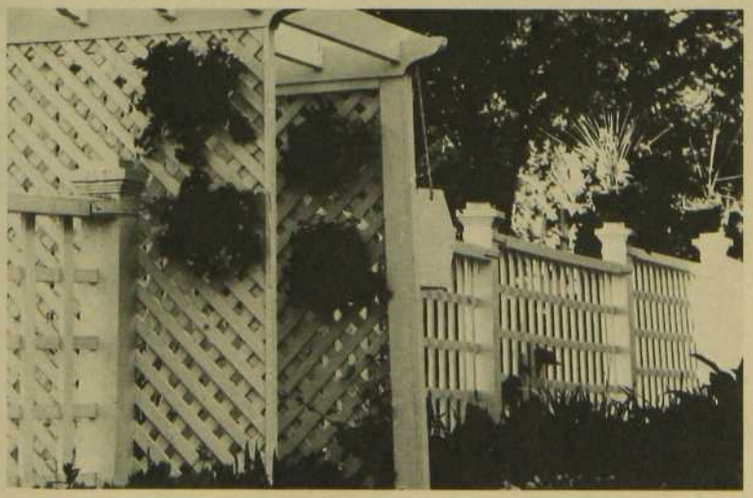


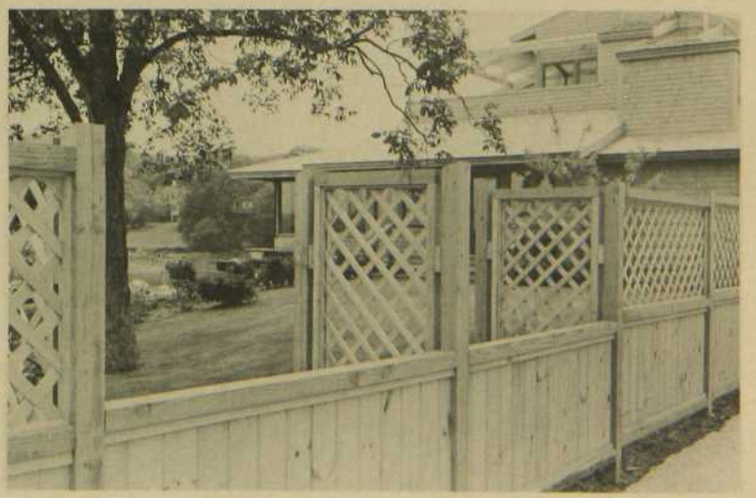




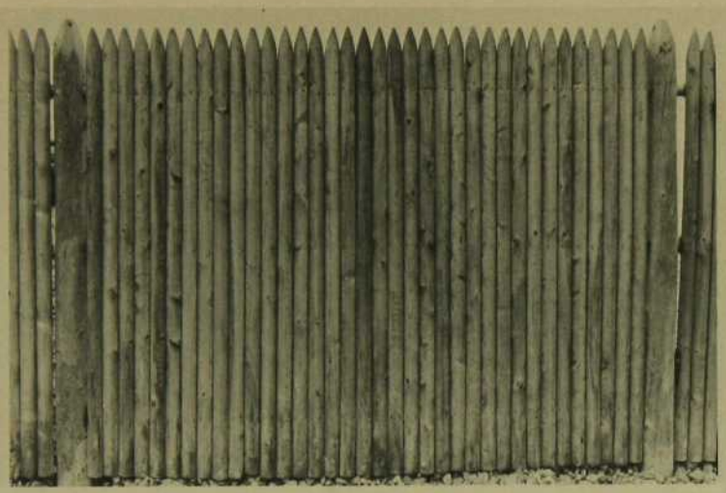
... et je me suis mise à compter.

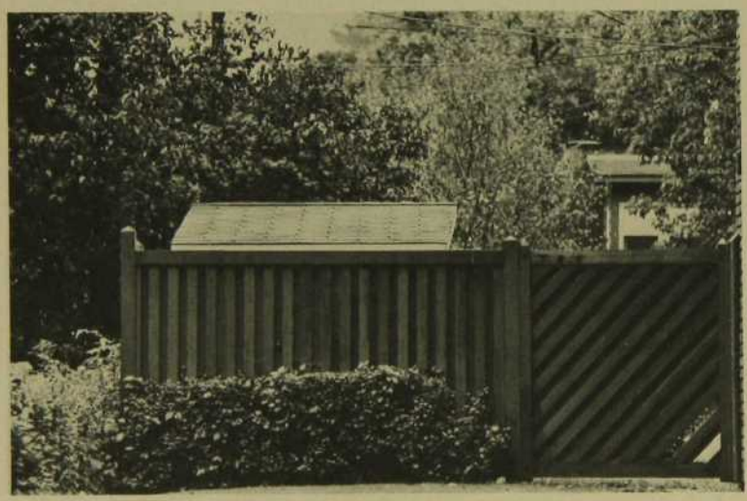
J'ai compté treillis, carreaux et droites se faisant la cour. Compromis entre la campagne et la ville, le contre-jour éclate et nous laisse entrevoir des fêtes étincelantes.





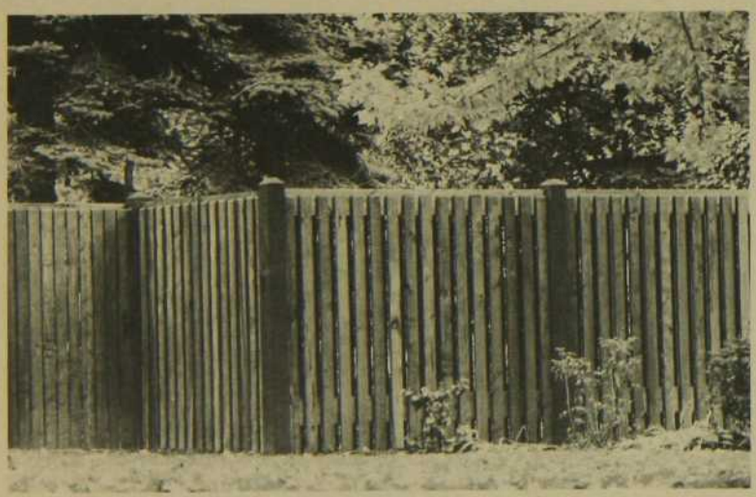
Il était une fois... des clôtures



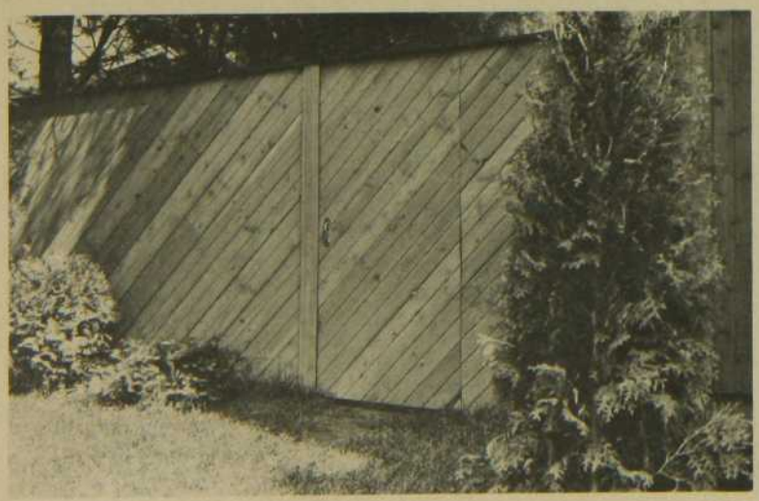


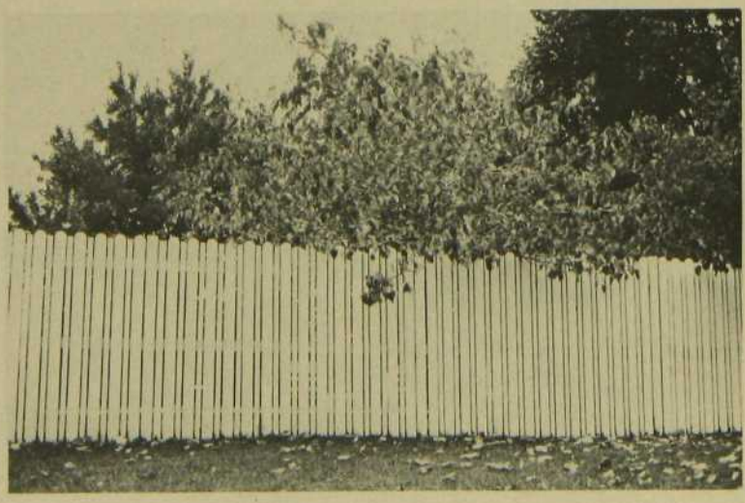
... on ne m'a pas laissée entrer.

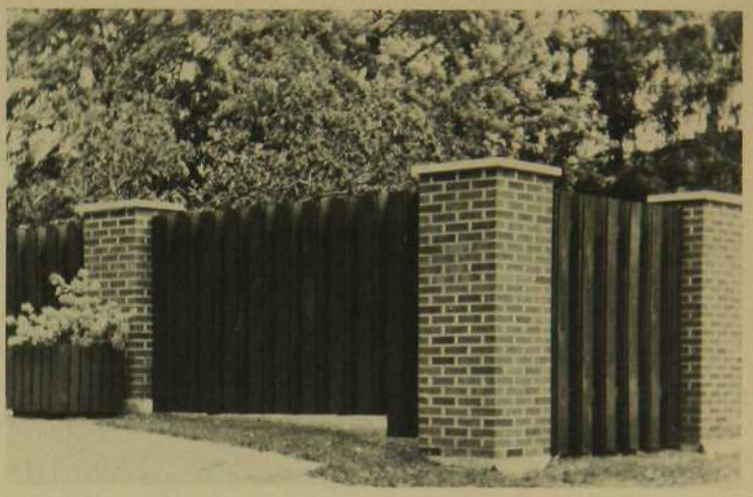
Sobrement, en plein centre de la ville, verticales, horizontales et diagonales se dressent pour abriter une douce vie. Derrière ces barrières de bois teint, naturel ou peint, je devine des jardins merveilleux, débordants de fleurs et de couleurs.

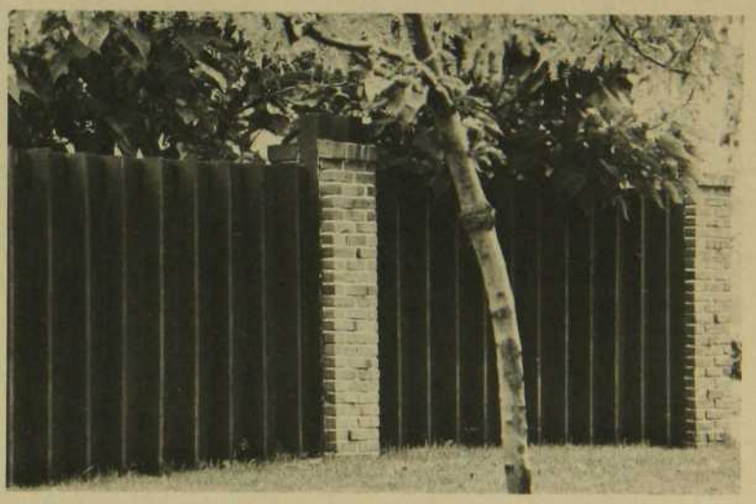












... j'ai tenté de regarder.

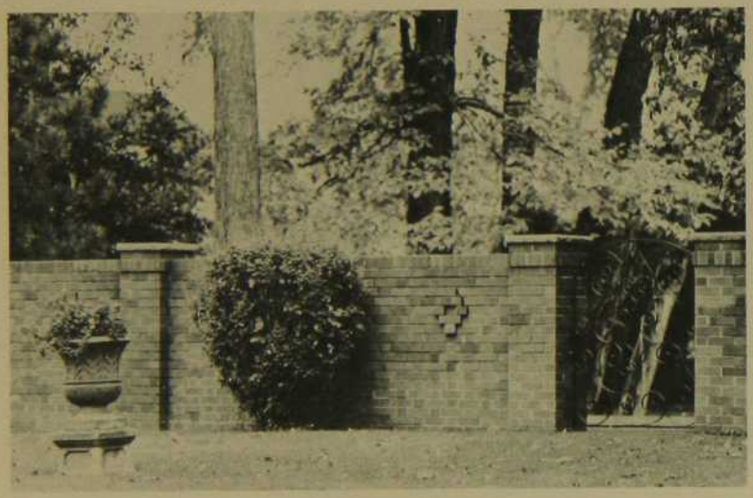
Une allure citadine. La brique et le bois camouflent des jeux invitants. Des cris joyeux et des rires m'ont attirée. Je me suis approchée, j'ai collé mon oeil afin de percer cette intimité.

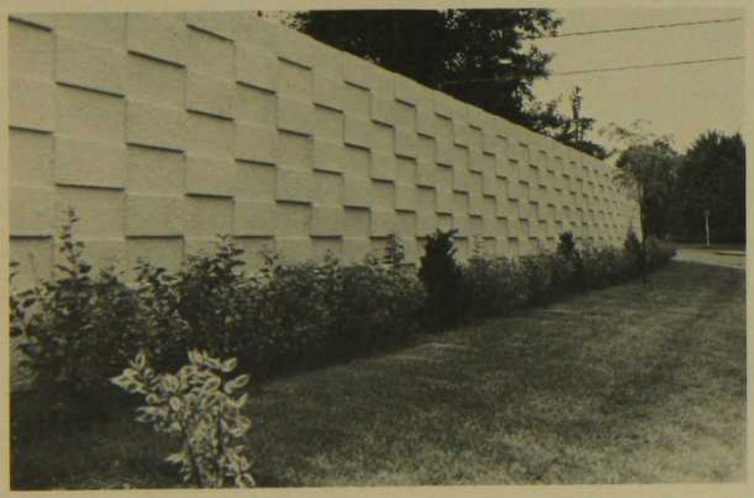


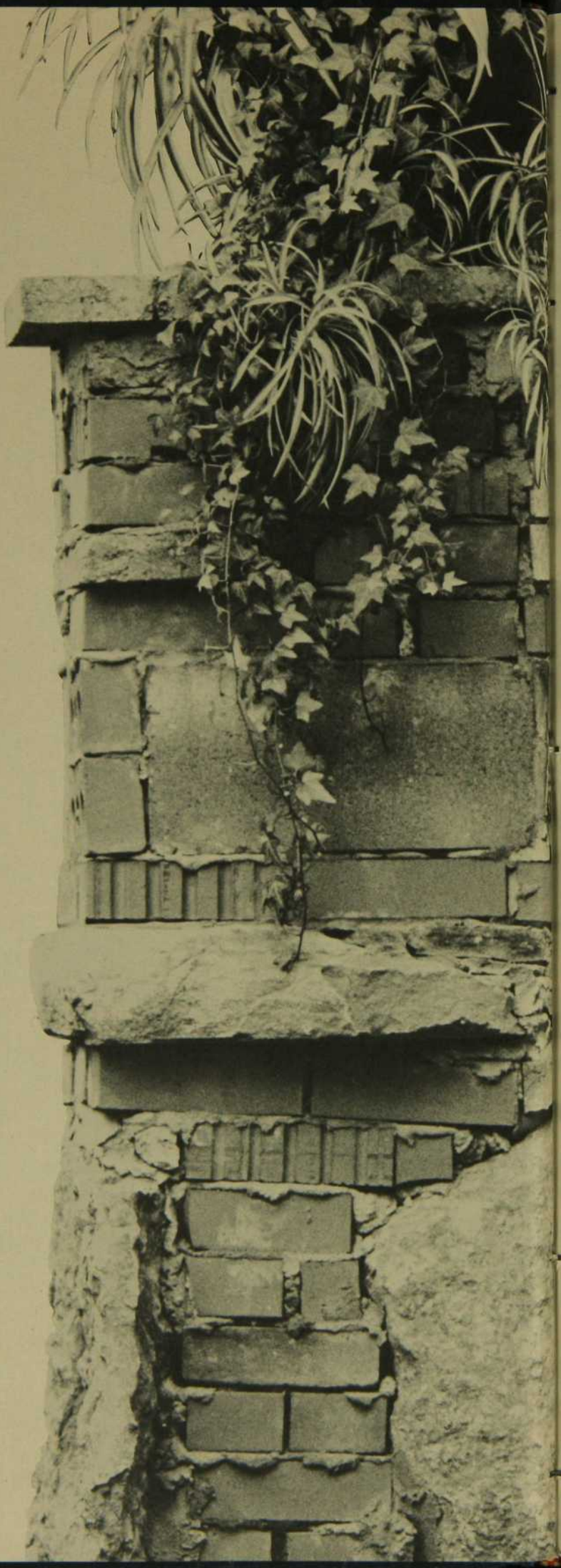
Il était une fois... des clôtures

... et les rêves sont bien gardés.

Rêves fous protégés par un agencement baroque de pierres, de béton et de briques disparates. Rêves sages abrités d'un muret classique. Et une forteresse moderne, en blocs de béton recouverts de stuc, qui emmure les rêves de l'avenir.







De nombreuses possibilités s'offrent à vous en matière de clôture. Consultez les spécialistes. Ils vous guideront pour le choix du style et des matériaux. Ils vous renseigneront sur l'entretien, mais surtout, vous conseilleront judicieusement sur les différents types de fondations. Sachez vous entourer.

Monminou

par Michel Gagnon









LE GRENIER

Abonnement une fois $100.00
Abonnement trois fois $90.00 *(chacune)*
Abonnement six fois $80.00 *(chacune)*
Abonnement neuf fois $70.00 *(chacune)*
Abonnement onze fois $60.00 *(chacune)*

Pour tout autre renseignement:
Céline Francoeur (866-9894)

A l'Ombre du Clocher
Boutique d'artisanat

420 Chemin Evangéline
Village Historique de l'Acadie
tél.: 347-7417

Ouverture 14 mai 1978

Laurenat

vous invite à venir voir ses maisons pièce-sur-pièce, et autres maisons antiques, authentiques.
Domaine Laurenat est situé à 45 min. de Montréal dans les Laurentides.
Aussi, terrains boisés, panoramiques, arpentés. *Pour rens.:*
Montréal: **(514) 627-0637**
Laurentides: **(514) 229-3715** *(fin de sem.)*

Studio Décor Expo

Tapis papiers-peints importés, tissus, tuiles peinture SICO

Service d'installation

193 est, rue Jarry, Montréal
(514) 382-1702

Pose de tissus sur les murs
et service complet de décoration à domicile

tentures — papiers peints — meubles — etc.

Roseline Pilon de Planes
484-0388 / 457-5723

L'Ambiance
La plus jolie boutique à St-Bruno

Antiquités
Artisanat, laine et toisons, pelleteries
25 est, La Rabastalière, St-Bruno
653-3261

L'Atelier du Meuble enrg.
Réparation/Décapage
Refinition complète en tout genre

Claude Massey
4681, de la Roche, Montréal

Estimation gratuite à domicile
Bur.: 521-9364 Rés.: 722-6286

Charlène Décoration

— confection à la main draperies, tergal, valence, etc.
— décoration intérieure

4297 est, rue Bélanger
Montréal, Québec H1T 1A6
729-8331

Michel Mairet, artisan

rembourrage de style (Louis XIII, Louis XV, etc.)
revêtement de mur et plafond en tissu
pose de tous genres de tapisseries

18 ans d'expérience. Ouvrage garanti

jour et soir (514) 622-9834

Coulombe et Fils inc.
Ferblantier/Couvreur

Spécialité: toiture en
Tuiles d'Italie et de Belgique
Bardeaux de cèdre du Québec et de Colombie
Tôle à la canadienne
Tôle à la baguette
Estimation gratuite
324-7706 689-4160

Les Armoires Deux-Montagnes Inc.
- armoires de cuisine sur mesure
- vanités

Spécialité: bois de chêne
estimation gratuite

88, rue Pépin
Parc Industriel, St-Eustache
Bur.: 473-4054 Rés.: 473-6533

Le Vieux Comptoir Enrg
Beaux objets d'hier et d'aujourd'hui; céramique — bijoux — batik — poupées et jouets de coton — coussins — couvre-lits — broderies et dentelles d'antan — cadeaux... etc.
Spécialité: la courtepointe du Québec
32, rue St-Charles, Longueuil
670-3493
Ouvert du mercredi au dimanche de 1h à 5h et le jeudi jusqu'à 9h

Lutece rembourreur
Spécialisé dans la réparation des meubles antiques ainsi que modernes
Travail d'artisan; ouvrage garanti
Décapage/restauration

Paul Chotard: propriétaire
Jour: 843-5409 soir: 325-2633

Armoire de cuisine Costeau Enr.

381-9485
M. Pomerleau, propriétaire

Votre goût est notre style
modulaire et sectionnel ou préfabriqué
Comptoir moulé, vanité, planification
Pointe diamant, rosette sculptée
Arborite moderne et futuriste
Commodité intérieure disponible à vos besoins

Bois: érable, chêne, cerisier
pin brûlé et noueux
Comparez nos prix et notre qualité
C'est les adopter

Salle d'échantillon:
9358, rue Iberville, Montréal
Fabriqué: St-Rock de l'Achigan

Les encadrements Decart
(Les encadrements Deco)

Plus de 50 formes et couleurs de moulure d'alurminium

863 est, Duluth
Montréal, Québec
522-1419

Enfin... à Québec, centre de décapage
Le décapeur

Réparation, rembourrage, décapage, refinition de meubles en tout genre, 22 ans d'expérience, service rapide, estimation gratuite Québec et banlieue
229 est, rue St-Vallier
(arrière gare Centrale autobus)
Québec (418) 524-4736

Reflet 2000 Inc.

- Conception et aménagement de cuisine de haute qualité
- Vanités de salle de bains
- Céramique
- Vue de votre nouvelle cuisine en trois dimensions (avec maquette)
- Estimation gratuite à domicile

- Heures d'ouverture:
lundi au mercredi — 9h à 18h
jeudi et vendredi — 9h à 21h
samedi — 9h à 17h
ou en tout temps sur rendez-vous

- **Salle de montre:**
Les Galeries Papineau
1950 boul. de la Concorde
Duvernay, Laval
Tél.: 663-6095

On a parlé d'eux

Ad Infinitum
1, Westmount Square
Montréal (937-9136)

Après l'Eden
4017, rue Saint-Denis
Montréal (844-0350)

Arthur Quentin enrg.
3960, rue Saint-Denis
Montréal (843-7513)

Aube Tapis inc.
682, rue Côte Saint-Charles
Drummondville Nord (819-472-5456)

Bahama Pet Shop
2226, rue Guy
Montréal (931-2048)

Belle Cuisine, La
1200, rue Bishop
Montréal (861-6751)

Benoît et Mathieu enrg.
1236, rue Amherst
Montréal (849-6576)

Boutique Léopoldine inc.
1304, avenue Greene
Montréal (931-2869)

Bowring
Les Terrasses
Montréal (849-3277)

Breitman's Antiques Ltd
1353, avenue Greene
Montréal (937-0275)

Cache, La
1357, rue Greene
Montréal (935-9295)

Claire France
1, Place Ville-Marie
Montréal (861-2028)

C & M Textile
7500, rue Saint-Hubert
Montréal (272-0247)

Continental Entrepreneurs
Place Bonaventure
Montréal (861-4462)

Coq rouge, Le
839, rue Ouimet
Saint-Jovite (819-425-3205)

Cotunni, Rosanna
179B, boul. des Prairies
Laval des Rapides (663-3475)

Décor inc.
1183 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal (842-9481)

Décor Marie-Paule inc.
4918 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (486-7720)

Demeure 2 x 3, La
1322 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (849-7992)

Designer'I
1226, rue Bishop
Montréal (871-3931)

Desjardins Bernard inc.
1234, rue Bishiop
Montréal (866-8637)

Dimension Plus
2220, Beaconsfield
Montréal (486-1810)

Dutch Flower Boutique, The
1253, avenue Laird
Ville Mont-Royal (738-2248)

Eaton
677 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal (842-9331)

El Conquistador
Place Bonaventure
Montréal (861-4462)

Environmenthe
1314 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal (866-0114)

Farei, Patrick
5731, avenue Somerled, app. 3
Montréal (486-5411)

Fraser Bros
4950, rue de la Savane
Montréal (342-0050)

Galeries Place Royale
296 ouest, rue Saint-Paul
Montréal (288-5820)

Gibi Art naïf
511, Place d'Armes, suite 900
Montréal (845-3191)

Guilde Graphique, La
4677, rue Saint-Denis
Montréal (844-2421)

Guillery, Aurélien, s.d.e.
2082 est, rue Sherbrooke, app. 6
Montréal (933-9449)

Haeck Decoration inc.
450, boul. Labelle
Chomedey, Laval (681-9278)

Hemsley's
660 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal (866-3706)

Henrietta Antony inc.
1383, avenue Greene
Montréal (935-9116)

Hutschenreuther Canada Ltd
42, Carnforth Road
Toronto (416-752-0884)
Montréal (620-2556)

Imperial Decorative Hardware
1329, rue Greene
Montréal (937-4654)

Import Bazaar
1108 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal (866-6166)

Importations Au Courant inc., Les
5407, Royalmount
Ville Mont-Royal (341-4061)

International Upholstering
5005, Buchan
Montréal (735-1501)

Jensen Georg Ltd
1178 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (849-5830)

Joël Cadeaux
732 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal (879-1305)

Karen Bulow Ltd
315, rue de la Commune
Montréal (842-3997)

La Baie
(Compagnie de la Baie d'Hudson)
Carré Philipps
Montréal (281-4422)

La Tocade inc.
Le Viaduc
Place Bonaventure
Montréal (871-9372)

Laura Ashley ltée, Boutique
2110, rue Crescent
Montréal (284-9225)

L.D.G. inc.
2955 est, rue Bélanger
Montréal (728-9241)

Le Chasse-Greniers enrg., antiquités
423 est, rue Saint-Paul
Montréal (845-4779)

Le foyer du matelas
1877, boul. Labelle
Chomedey, Laval (687-2233)

Léger, Francine
1619, rue Ducharme
Outremont (272-4259)

Le lit à plume
1460, rue Crescent
Montréal (849-0024)

L'Empreinte
130 est, rue Saint-Paul
Montréal (861-4427)

London Upholstering & Slip Cover Co.
4907 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (486-7993)

Lorito Real
221 ouest, rue Saint-Paul
Montréal (849-2841)

Maison Corbeil Meubles enrg.
5692 est, rue Jean-Talon
Montréal (254-9951)

Marenco inc.
234 King Street East
Toronto (416-366-6079)

Marshall Fabrics
1195 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal (844-2555)

Martin Antiques
1874 ouest, rue Notre-Dame
Montréal (932-6213)

Martin Pol, Le Comptoir
2195, rue Crescent
Montréal (844-3416)

McCarrey Supply Co Ltd
5828 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (488-9116)

Mélangerie I
1320 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (288-5418)

1000 Feuilles
120, rue Querbes
Outremont (273-2779)

Mexico Unlimited
4869 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (486-8852)

Mobilia
1, Westmount Square
Montréal (932-2101)

Namer, Alain
La Mélangerie I
1320 ouest, rue Sherbrooke
Montréal (288-5418)

Nautilus, Le
4840, rue Saint-Denis
Montréal (849-7409)

Pellegrino Preziosi
116, rue Marie-Victorin
Côte Sainte-Catherine (632-4431)

Perfection Rug Co Ltd
1183 ouest, rue Sainte-Catherine
Montréal (842-9991)

Pascal, Daniel
17 ouset, 9e avenue
Vimont, Laval (663-8525)

Poly Import ltée
7541, rue Léonard de Vinci
Montréal (376-1390)

Pot de Fleurs ltée, Le
Westmount Square
Westmount (931-7266)

Ramca, Les carreaux
835, rue Querbes
Outremont (274-8361)

Reveillon Wallpaper and Fabrics inc.
Place Bonaventure
Montréal (866-5592)

Roger Rougier ltée
970, rue Hôtel-de-Ville
Montréal (866-2038)

Seri +
392 ouest, rue Lemoyne
Longueuil (674-9648)

Simard, Claude A.
779, Carré Bon Accueil
Sainte-Foy, Québec (418-656-1762)

Smitt Display ltée
490, rue Guy
Montréal (932-2104)

Sylfran
2481, Centre d'achats Rockland
Ville Mont-Royal (341-4435)

Tapitec inc.
1437, Bégin
Ville Saint-Laurent (334-8101)

Teak House, The
Plaza Côte-des-Neiges
Montréal (735-6884)

Telio & Cie
Place Bonaventure
Montréal (871-9145)

Union Electric Supply Co Ltd
5320, Royalmount
Montréal (343-5140)

Walter Brown
Place Bonaventure
Montréal (866-0925)

Walter Deeping inc.
Place Bonaventure
Montréal (866-0463)

Zarr, Sylvia
1234, rue Bishop
Montréal (866-8637)

Notre prochain numéro

Les joies de l'été
Profitez de l'été pour transformer un coin de votre jardin, découvrir une nouvelle vocation à votre balcon et aménagez-vous un patio. Pour vous, nous avons trouvé de nombreux meubles de jardin qui ne craindront pas les intempéries. Pensez aussi à l'utilisation des pavés pour votre patio, il en existe une grande variété.



La vie en plein air
Avec l'été revient le temps des promenades à la campagne et des pique-niques sur l'herbe. Retrouvez aussi le charme de nos cours d'eau en découvrant les randonnées en kayac.



Une maison transformée
Que faire de votre maison quand les enfants ont grandi et que l'espace se trouve par le fait même restreint? Décormag vous apporte une solution en vous proposant une maison dont le moindre espace a été récupéré.



Pour ceux qui aiment le bois...



BIBLIOTHÈQUE
MAI 17 1978

ARMOIRES MIRABEL LTÉE.

- planification sans frais
- sur mesure

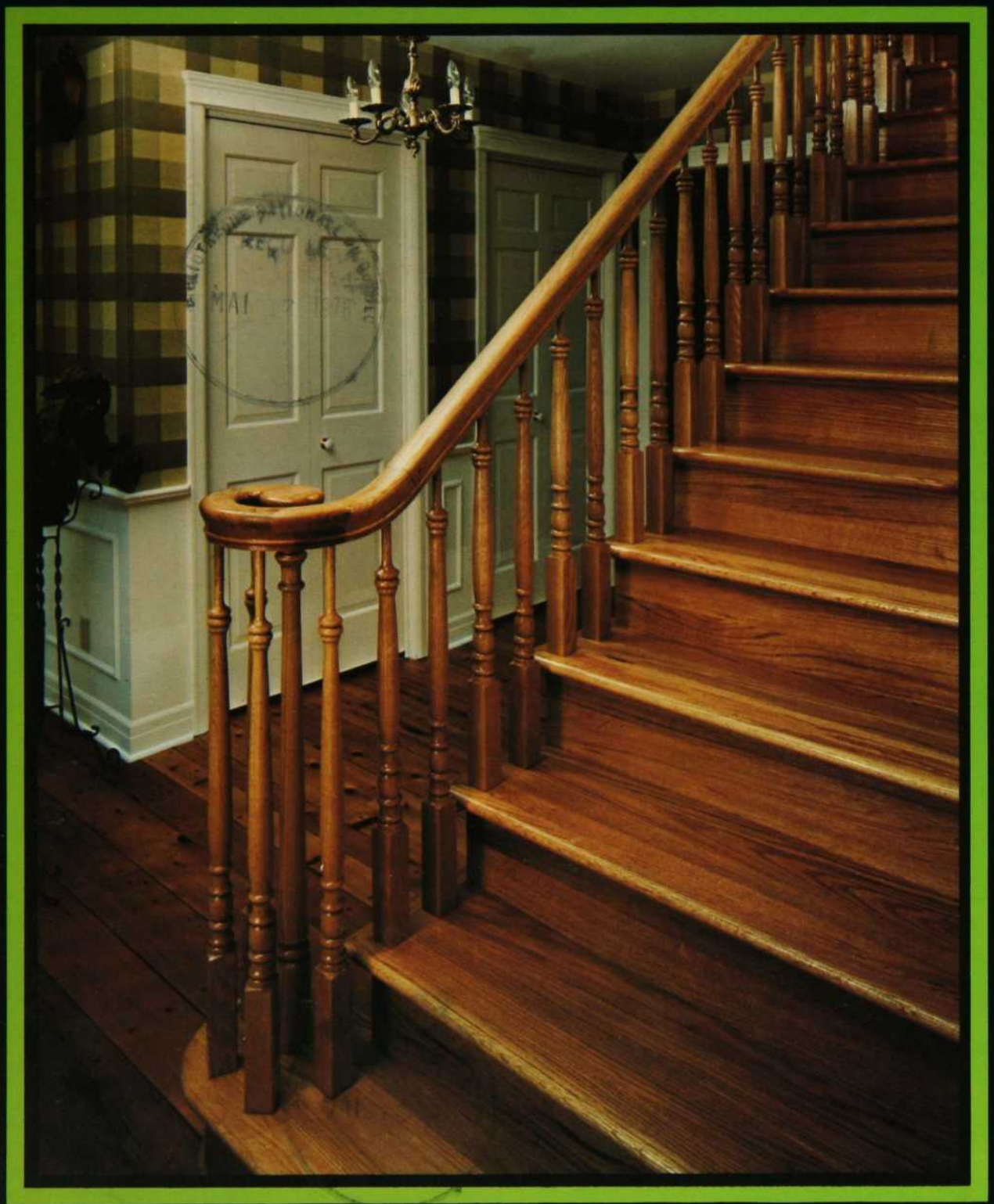
Salle d'exposition:

Montréal: 8261, boul. St-Laurent 384-2010

Rive Sud: 3609, boul. Taschereau 656-8660
(face au centre d'achat Greenfield Park)

Dépositaires demandés

Atelier à Blainville
Fabriqué selon votre bon goût



Un décor qui finit en beauté

Le bois peut donner un fini incomparable à votre intérieur. Élégance, chaleur et beauté, c'est ce que vous obtiendrez avec des escaliers, des rampes, des portes, des moulures ou des planchers soigneusement fabriqués et agencés.

Pour cela, Boiseries Raymond Inc. vous offre en exclusivité une gamme complète de produits de finition de toute première qualité, en plus d'un service hors-pair.

Avec Boiseries Raymond Inc., vous êtes assurés d'un décor qui finit en beauté.

ESCALIERS COLONIAL STAIRWAYS INC.

À l'extérieur de la région de Montréal, visitez votre marchand local.

Distributeur exclusif dans la région de Montréal

BOISERIES RAYMOND INC.

Salle de montre et bureaux
9500, boul. Maurice-Duplessis, Montréal, Qué.
H1E 1M9 tél.: 326-2202

Le Premier choix des Constructeurs depuis 1958